



# Husqvarna®



Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932,  
Style 933, Style 934, Style 940

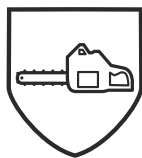
|    |                             |       |
|----|-----------------------------|-------|
| EN | Operator's manual           | 3-5   |
| SV | Bruksanvisning              | 6-8   |
| NO | Bruksanvisning              | 9-10  |
| DA | Bruksanvisning              | 11-13 |
| FI | Käyttöohje                  | 14-16 |
| DE | Bedienungsanweisung         | 17-19 |
| NL | Gebruiksaanwijzing          | 20-22 |
| FR | Manuel d'utilisation        | 23-25 |
| ES | Manual de usuario           | 26-28 |
| PT | Manual do utilizador        | 29-31 |
| IT | Manuale dell'operatore      | 32-34 |
| EL | Οδηγίες χρήσης              | 35-37 |
| PL | Instrukcja obsługi          | 38-40 |
| CS | Návod k použití             | 41-43 |
| ET | Kasutusjuhend               | 44-46 |
| LT | Operatoriaus vadovas        | 47-49 |
| LV | Lietošanas pamācība         | 50-52 |
| HU | Használati utasítás         | 53-55 |
| SK | Návod na obsluhu            | 56-58 |
| SL | Navodila za uporabo         | 59-61 |
| HR | Priručnik za korištenje     | 62-64 |
| SR | Priručnik za rukovaoca      | 65-67 |
| BS | Korisnički priručnik        | 68-70 |
| MK | Упатство за оператор        | 71-73 |
| TR | Kullanım kılavuzu           | 74-76 |
| RU | Руководство по эксплуатации | 77-79 |
| BG | Ръководство за експлоатация | 80-82 |
| RO | Instrucțiuni de utilizare   | 83-85 |
| UK | Посібник користувача        | 86-88 |
| JA | 取扱説明書                       | 89-90 |
| MT | Priručnik za korisnika      | 91-93 |



1

| Category | SB | S1 | S2 | S3 |
|----------|----|----|----|----|
| ST       | X  | X  | X  | X  |
| CH       |    | X  | X  | X  |
| A        |    | X  | X  | X  |
| E        |    | X  | X  | X  |
| WRU      |    |    | X  | X  |
| POS      |    |    |    | X  |
| P        |    |    |    | X  |

2



Level 1: 20 m/s

Level 2: 24 m/s

Level 3: 28 m/s

The higher the level  
the better the protective function

# Contents

|                   |   |                               |   |
|-------------------|---|-------------------------------|---|
| Introduction..... | 3 | Maintenance.....              | 4 |
| Safety.....       | 3 | Compliance and approvals..... | 4 |

## Introduction

### Product description

This product is an item of personal protective equipment (PPE). The products are intended to be used during operation with chainsaw.

The products have different safety levels classified by the material used in the protective material. The applicable safety level is marked on the label of the product. The protective material can be made out of different materials such as fiber material that can tear into the chain. The higher the safety level the better the protective function. Use the type of personal protective equipment that is correct for the type of work and the work environment. Ask your dealer for help to choose the right product.

(Fig. 2)

The products have different designs and sizes. Make sure to use the correct size.

| Definition of acronyms on the label (Fig. 1) |                                                              |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| ST                                           | Safety toecap 200 J (falling objects) 15 kN (crush injuries) |
| CH                                           | Closed heel                                                  |
| A                                            | Antistatic 100 kΩ-100 MΩ                                     |

#### Definition of acronyms on the label (Fig. 1)

|                |                                     |
|----------------|-------------------------------------|
| E              | Energy absorption heel 20 J         |
| WRU            | Water repellent upper part          |
| POS            | Patterned outer sole                |
| P <sup>1</sup> | Penetration resistance (nails etc.) |

#### Definition of acronyms on the label

|     |                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------|
| SRA | Slip resistance on ceramic tile floor                 |
| SRB | Slip resistance on steel floor                        |
| SRC | Slip resistance on ceramic tile floor and steel floor |
| FO  | Oil and fuel resistant                                |
| CI  | Cold insulation                                       |
| HI  | Heat insulation                                       |
| AN  | Ankle protection                                      |
| WR  | Water resistant                                       |

## Safety

### Safety definitions

Warnings, cautions and notes are used to point out specially important parts of the manual.



**WARNING:** Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



**CAUTION:** Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

**Note:** Used to give more information that is necessary in a given situation.

### General safety instructions



**WARNING:** Read the Operator's Manual carefully and make sure you understand the instructions before you use the product.



**WARNING:** No PPE can offer full protection against injury. PPE will decrease the degree of injury if an accident does occur.

<sup>1</sup> The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4,5 mm and a force of 1 100 N. Higher forces of nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances alternative preventative measures should be considered.

- Use of this product does not decrease the need for safe operation of the chainsaw.
- Carefully read all safety instructions applicable to your chainsaw.
- When the product is new, the soles can be slippery before the outer layer has become rugged. Be careful when you wear new safety boots.
- Do not use non-approved accessories on the product. Accessories can decrease the protective capabilities.
- Make sure that the saw protection of the protective clothes overlaps the saw protection of the safety boot.
- For best performance and safety, do maintenance on the product regularly. Refer to *To do maintenance on the product on page 4*.
- Clean the product immediately in case it has been subjected to petrol, oil, grease or other flammable materials. Fire hazard!
- Make sure that the product is not damaged and there are no other defects, such as cracks. The product should be scrapped and not used again if the protective material has been damaged, incorrectly cleaned or altered from its original shape. The protective qualities may be reduced in these cases.
- Keep the product away from sharp objects, acids, oils, solvents, fuels and animal droppings.
- The heat resistance of the outsole (PU) is 120°C.
- The product is supplied and tested with insoles. If the insole is to be replaced, always use original spare parts.
- If you feel uncertain after reading these instructions, speak to your Husqvarna dealer before continuing.

---

## Maintenance

---

### To do maintenance on the product

- The service life of the product varies with the type of use. The service life depends fully on the condition of the product. To achieve maximum service life, the product must be maintained and kept in storage correctly.
- Clean the product with damp cloth or sponge. Do not use polishing or corroding cleaning agents.
- When the product is wet, air dry slowly and away from heat sources such as radiators or direct sunlight.
- Impregnate the safety shoe regularly. Use wax or silicone based shoe care product or dubbin.
- In the event of a repair being carried out to the outer material, do not sew into the protective material since this can reduce the protective qualities. Adhesive must not be used when carrying out repairs as it may affect the protective material and decrease its protective qualities.
- Store the product on a level surface, standing up in a dark and dry area.

### Disposal

- Obey national regulations.
- Use the local recycling system.

### Service life of the product

The service life of the product varies with the type of use. In professional logging the maximum service life of the product is 1 year. The maximum service life of the product is 5 years. Maximum service life can only be achieved if the product is used occasionally and non-professionally. To achieve maximum service life, the product must be kept in storage correctly.

The product must be discarded after a maximum of 5 years of use.

The actual service life depends fully on the condition of the product.

Extreme conditions during operation can shorten the service life to a single use only. If the product is damaged before its first use, for example during transportation, it must be discarded immediately and not used.



**CAUTION:** Dispose the product and do not use it again if the product:

- has been damaged.
  - has been washed incorrectly.
  - has been altered from its original shape.
- 

---

## Compliance and approvals

---

These products Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 conforms to the applicable EU regulations and complies with basic requirements and standards:

- EU regulation 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### CE Marking

Notified body responsible for type examination and carrying out annual Module C2 assessment of products covered by this user information in accordance with EU Regulation 2016/425 is SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sweden. Notified Body Number 0404, as shown next to the CE mark.

The full text of the EU declaration of conformity  
is available at the following internet address:  
[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); search for the product.

Responsible manufacturer: Husqvarna AB,  
Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel:  
+46-36-146500.

## Innehåll

|                   |   |                                        |   |
|-------------------|---|----------------------------------------|---|
| Introduktion..... | 6 | Underhåll.....                         | 7 |
| Säkerhet.....     | 6 | Överensstämmelse och godkännanden..... | 7 |

## Introduktion

### Produktbeskrivning

Denna produkt är personlig skyddsutrustning. Produkterna är avsedda att användas vid arbete med motorsåg.

Produkterna är indelade i olika säkerhetsnivåer enligt det material som används i skyddsmaterialet. Tillämplig säkerhetsnivå finns angiven på produktens etikett. Skyddsmaterialet kan vara tillverkat av olika material, t.ex. fibermaterial som kan dras in i kedjan. Ju högre säkerhetsnivå, desto bättre skydd. Använd den typ av personlig skyddsutrustning som lämpar sig för det aktuella arbetet och arbetsmiljön. Be din -återförsäljare om hjälp vid val av rätt produkt. (Fig. 2)

Produkterna har olika design och storlek. Se till att använda rätt storlek.

#### Förklaring av akronymer på etiketten (Fig. 1)

|                |                            |
|----------------|----------------------------|
| E              | Energiabsorbering häl 20 J |
| WRU            | Vattenavstötande ovansida  |
| POS            | Mönstrad yttersula         |
| P <sup>2</sup> | Spiktrampskydd             |

#### Förklaring av akronymer på etiketten

|     |                                        |
|-----|----------------------------------------|
| SRA | Halkmotstånd på klinkergolv            |
| SRB | Halkmotstånd på stålgh                 |
| SRC | Halkmotstånd på klinkergolv och stålgh |
| FO  | Olje- och bränslebeständig             |
| CI  | Köldisolering                          |
| HI  | Värmeisolering                         |
| AN  | Vristskydd                             |
| WR  | Vattentålig                            |

#### Förklaring av akronymer på etiketten (Fig. 1)

|    |                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------|
| ST | Skyddande tåhatta 200 J (fallande föremål) 15 kN (krosskador) |
| CH | Stängd häl                                                    |
| A  | Antistatisk 100 kQ-100 MΩ                                     |

## Säkerhet

### Säkerhetsdefinitioner

Varningar, försiktighetsåtgärder och anmärkningar används för att betona speciellt viktiga delar i bruksanvisningen.



**WARNING:** Används om det finns risk för skador eller dödsfall för användaren eller kringstående om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.



**OBSERVERA:** Används om det finns risk för skada på produkten, annat material eller det angränsande området om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.

**Notera:** Används för att ge mer information som är nödvändig i en viss situation.

### Allmänna säkerhetsanvisningar



**WARNING:** Läs bruksanvisningen och se till att du förstår anvisningarna innan du använder produkten.



**WARNING:** Ingen personlig skyddsutrustning kan ge fullständigt skydd mot skador. Personlig skyddsutrustning minskar skaderisken om en olycka inträffar.

<sup>2</sup> Skons penetreringsskydd har uppmätts i laboratoriet med en avkortad spik med en diameter på 4,5 mm och en kraft på 1 100 N. En större kraft med en spik med kortare diameter ökar risken för penetration. Under sådana omständigheter bör alternativa förebyggande åtgärder övervägas.

- Användning av denna produkt minskar inte behovet av säker användning av motorsågen.
- Läs noga alla säkerhetsinstruktioner för din motorsåg.
- När produkten är ny kan sulorna vara hala innan ytterlagrets yta har blivit mer skrovlig. Var försiktig när du använder nya skyddsstövlar.
- Använd inte icke godkända tillbehör på produkten. Tillbehör kan minska skyddet.
- Se till att skyddskläderns sågskydd överlappar skyddsstövlarnas sågskydd.
- För bästa prestanda och säkerhet ska du utföra underhåll på produkten regelbundet. Se *Underhålla produkten på sida 7*.
- Rengör produkten omedelbart om den har utsatts för bensin, olja, fett eller andra lättantändliga ämnen. Brandfara!
- Kontrollera att produkten är hel och utan defekter, t.ex. sprickor. Produkten bör kasseras och inte användas igen om det skyddande materialet har skadats, rengjorts felaktigt eller ändrats från sin ursprungliga form. Plaggets skyddsegenskaper kan i dessa fall försämrats.
- Förvara inte produkten i närheten av vassa föremål, syror, olja, lösningsmedel, bränsle och djurspillning.
- Ytterulans värmetalighet (PU) är 120 °C.
- Produkten levereras och testas med innersulor. Använd alltid originalreservdelar om innersulan ska bytas ut.
- Om du känner dig osäker efter att ha läst dessa instruktioner ska du tala med din Husqvarna-återförsäljare innan du fortsätter.

## Underhåll

### Underhålla produkten

- Produktens livslängd varierar beroende på användningsområde. Livslängden beror helt på produktens skick. För att uppnå maximal livslängd måste produkten underhållas och förvaras på rätt sätt.
- Rengör produkten med en fuktig trasa eller svamp. Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel.
- När produkten är våt ska den lufttorka långsamt och inte i närheten av värmekällor som element eller i direkt solljus.
- Impregnera skyddsskon med jämna mellanrum. Använd vax- eller silikonbaserat skovårdsmedel eller läderfett.
- Om du lagar yttermaterialet ska du inte sy i skyddsmaterialet, eftersom detta kan minska skyddsegenskaperna. Lim får inte användas vid lagning eftersom det kan påverka skyddsmaterialet och minska dess skyddsegenskaper.
- Förvara produkten stående på ett plant underlag i ett mörkt och torrt utrymme.

### Kassering

- Följ nationella bestämmelser.
- Använda det lokala återvinningssystemet.

### Produktens livslängd

Produktens livslängd varierar beroende på användningsområde. Vid yrkesmässigt skogsarbete ska plagget inte användas längre än ett år. Produktens maximala livslängd är 5 år. Maximal livslängd kan endast uppnås om produkten används ibland och inte yrkesmässigt. För att uppnå maximal livslängd måste produkten förvaras på rätt sätt.

Produkten måste kasseras efter som längst 5 års användning.

Den faktiska livslängden beror helt på produktens skick.

Användning under extrema förhållanden kan förkorta livslängden till endast engångsbruk. Om produkten skadas före första användningstillfället, till exempel under transport, måste den kasseras omedelbart och får inte användas.



**OBSERVERA:** Kassera produkten och använd den inte igen om produkten:

- har skadats,
- har tvättats felaktigt,
- har ändrat sin ursprungliga form.

## Överensstämmelse och godkännanden

Dessa Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940-produkter överensstämmer med gällande EU-bestämmelser och uppfyller grundläggande krav och standarder:

- EU-förordning 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### CE-märkning

Anmält organ som ansvarar för typkontroll och utförande av årlig modul C2-bedömning av produkter som omfattas av denna användarinformation i enlighet med EU-förordning 2016/425 är SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, 904 03 Umeå, Sverige. Anmält organ nummer 0404, som visas bredvid CE-märkningen.

Den fullständiga EU-försäkringen om överensstämmelse finns på webbadressen [www.husqvarna.se](http://www.husqvarna.se) där du söka efter produkten.

Ansvarig tillverkare: Husqvarna AB, Drottninggatan 2,  
561 82 Huskvarna, Sverige, tel: +46-36-146500.

# INNHold

|                 |   |                               |    |
|-----------------|---|-------------------------------|----|
| Innledning..... | 9 | Vedlikehold.....              | 10 |
| Sikkerhet.....  | 9 | Samsvar og godkjenninger..... | 10 |

## Innledning

### Produktbeskrivelse

Dette produktet er en type personlig verneutstyr (PVU). Produktene er ment for bruk under drift med motorsag.

Produktene har ulike sikkerhetsnivåer, avhengig av materialet som er brukt i det beskyttende materialet. Det aktuelle sikkerhetsnivået er merket på etiketten på produktet. Det beskyttende materialet kan lages av forskjellige materialer, for eksempel fibermateriale som kan rives i kjedet. Jo høyere sikkerhetsklassen er, jo bedre er den beskyttende funksjonen. Bruk den typen personlig verneutstyr som er riktig for arbeidstypen og arbeidsmiljøet. Be -forhandleren om hjelp til å velge riktig produkt. (Fig. 2)

Produktene har ulike design og størrelser. Sørg for å bruke riktig størrelse.

#### Definisjon av akronymer på etiketten (Fig. 1)

|    |                                                                   |
|----|-------------------------------------------------------------------|
| ST | Sikkerhetståhette 200 J (fallende gjenstander) 15 kN (klemskader) |
| CH | Lukket hæl                                                        |
| A  | Antistatisk 100 kΩ-100 MQ                                         |

#### Definisjon av akronymer på etiketten (Fig. 1)

|                |                                      |
|----------------|--------------------------------------|
| E              | Energiabsorberende hæl 20 J          |
| WRU            | Vannavvisende overdel                |
| POS            | Mønstret ytersåle                    |
| P <sup>3</sup> | P Penetrasjonsmotstand (spiker osv.) |

#### Definisjon av akronymer på etiketten

|     |                                               |
|-----|-----------------------------------------------|
| SRA | Sklisikkerhet på keramisk flisgulv            |
| SRB | Sklisikkerhet på stålulv                      |
| SRC | Sklisikkerhet på keramisk flisgulv og stålulv |
| FO  | Olje- og bensinbestandig                      |
| CI  | Kuldeisolering                                |
| HI  | Varmeisolering                                |
| AN  | Ankelbeskyttelse                              |
| WR  | Vanntett                                      |

## Sikkerhet

### Sikkerhetsdefinisjoner

Advarsler, oppfordringer og merknader brukes for å understreke spesielt viktige deler av bruksanvisningen.



**ADVARSEL:** Brukes hvis det er fare for personskade eller død for brukeren eller andre personer om instruksjonene i håndboken ikke følges.



**OBS:** Brukes hvis det er fare for skade på produktet, annet materiell eller nærliggende områder om instruksjonene i håndboken ikke følges.

**Merk:** Brukes for å gi mer nødvendig informasjon for en spesifikk situasjon.

### Generelle sikkerhetsinstruksjoner



**ADVARSEL:** Les brukerhåndboken nøye, og forsikre deg om at du forstår instruksjonene før du bruker produktet.



**ADVARSEL:** PVU kan ikke gi full beskyttelse mot personskade i alle tilfeller. Personlig verneutstyr reduserer skadeomfanget hvis det oppstår en ulykke.

<sup>3</sup> Penetrasjonsmotstanden i dette fotteyet er målt i laboratoriet ved hjelp av en avkortet spiker med diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Høyere krefter på spiker med mindre diameter øker risikoen for penetrering. I slike tilfeller bør det vurderes alternative forebyggende tiltak.

- Bruk av dette produktet reduserer ikke behovet for sikker betjening av motorsagen.
- Les nøye alle sikkerhetsanvisninger som gjelder for motorsagen.
- Når produktet er nytt kan sålene være glatte før det ytre laget blir slitt. Vær forsiktig når du bruker nye vernesko.
- Ikke bruk ikke godkjent tilbehør på produktet. Tilbehør kan redusere de beskyttende egenskapene.
- Sørg for at sagbeskyttelsen på beskyttelsesklærne overlapper med sagbeskyttelsen på verneskoen.
- For best mulig ytelse og sikkerhet skal det utføres regelmessig vedlikehold på produktet. Se *Slik utfører du vedlikehold på produktet på side 10*.
- Rengjør produktet umiddelbart hvis det har vært utsatt for bensin, olje, fett eller andre brennbare materialer. Brannfare.
- Kontroller at produktet ikke er skadet, og at det ikke er noen andre defekter, for eksempel sprekker. Produktet må kasseres og ikke brukes mer hvis det beskyttende materialet blir skadet, rengjort på feil måte eller omsydd fra opprinnelig form. De beskyttende egenskapene kan bli redusert i slike tilfeller.
- Hold produktet unna skarpe gjenstander, syre, olje, løsemidler, drivstoff og dyreavføring.
- Varmerbestandigheten til yttersålen (PU) er 120 °C.
- Produktet er utstyrt og testet med innersåler. Hvis innersålen skal skiftes ut, må du alltid bruke originale reservedeler.
- Hvis du føler deg usikker etter at du har lest disse instruksjonene, må du snakke med Husqvarna-forhandleren før du fortsetter.

## Vedlikehold

### Slik utfører du vedlikehold på produktet

- Produktets levetid varierer avhengig av brukstypen. Levetiden avhenger fullt og helt av tilstanden til produktet. For å oppnå maksimal levetid må produktet vedlikeholdes oppbevares på riktig måte.
- Rengjør produktet med en fuktig klut eller svamp. Ikke bruk poleringsmiddel eller korroderende rengjøringsmiddel.
- Når produktet blir vått, må det lufttørke langsomt uten å utsettes for varmekilder som varmeovner eller direkte sollys.
- Impregner verneskoen regelmessig. Bruk voks- eller silikonbaserte skopleieprodukter eller skokrem.
- Hvis det utføres reparasjon av yttermaterialet, må det ikke sys inn i det beskyttende materialet, siden dette kan svekke de beskyttende egenskapene. Det må ikke brukes lim ved reparasjoner, fordi dette kan påvirke det beskyttende materialet og svekke de beskyttende egenskapene.
- Oppbevar produktet stående på en jevn overflate på et mørkt og tørt sted.

### Kassering

- Følg nasjonale forskrifter.

- Bruk det lokale gjenvinningssystemet.

### Produktets levetid

Produktets levetid varierer avhengig av brukstypen. Ved profesjonell skogsdrift er produktets maksimale levetid 1 år. Produktets maksimale levetid er 5 år. Maksimal levetid kan bare oppnås hvis produktet ikke brukes i profesjonell sammenheng, og bare nå og da. For å oppnå maksimal levetid må produktet oppbevares på riktig måte.

Produktet må kasseres etter maksimalt 5 års bruk.

Faktisk levetid avhenger fullt og helt av tilstanden til produktet.

Ekstreme forhold under bruk kan forkorte levetiden ned til én gangs bruk. Hvis produktet blir skadet før første gangs bruk, for eksempel under transport, må det kasseres umiddelbart og ikke brukes.



**OBS:** Kast produktet, og ikke bruk det igjen hvis det

- er skadet
- er vasket feil
- er endret fra sin opprinnelige form

## Samsvar og godkjenninger

Disse produktene Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940t samsvarer med gjeldende EU-bestemmelser og oppfyller grunnleggende krav og standarder:

- EU-forordning 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### CE-merking

Kontrollorgan ansvarlig for typeprøving og utførelse av årlig modul C2-vurdering av produkter som dekkes

av denne brukerinformasjonen, i samsvar med EU-forordning 2016/425, er SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sverige. Nummer på kontrollorgan: 0404, som vist ved siden av CE-merket.

Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Søk etter produktet.

Ansvarlig produsent: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf.: +46 36 146500.

## Indhold

|                 |    |                                       |    |
|-----------------|----|---------------------------------------|----|
| Indledning..... | 11 | Vedligeholdelse.....                  | 12 |
| Sikkerhed.....  | 11 | Overensstemmelse og godkendelser..... | 12 |

## Indledning

### Produktbeskrivelse

Dette produkt er et personligt beskyttelsesudstyr. Produkterne er beregnet til brug under betjening med kædesav.

Produkterne har forskellige sikkerhedsniveauer, der er klassificeret efter det materiale, der anvendes i beskyttelsesmaterialet. Det relevante sikkerhedsniveau er markeret på produktmærkaten. Beskyttelsesmaterialet kan være fremstillet af forskellige materialer, f.eks. fibermateriale, der kan vikke sig ind i kæden. Jo højere sikkerhedsniveauet er, desto bedre er beskyttelsesfunktionen. Brug den type personlige værnemidler, der passer til typen af arbejde og arbejdsmiljøet. Bed din -forhandler om hjælp til valg af det rigtige produkt. (Fig. 2)

Produkterne har forskellige designs og størrelser. Sørg for at bruge den rigtige størrelse.

| Definition af akronymer på mærkaten (Fig. 1) |                                                                      |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| ST                                           | Sikkerhedståkappe 200 J (faldende genstande) 15 kN (knusningsskader) |
| CH                                           | Lukket hæl                                                           |
| A                                            | Antistatisk 100 kΩ-100 MΩ                                            |

#### Definition af akronymer på mærkaten (Fig. 1)

|                |                                     |
|----------------|-------------------------------------|
| E              | Energiabsorberende hæl 20 J         |
| WRU            | Vandafvisende overdel               |
| POS            | Mønstret ydersål                    |
| P <sup>4</sup> | Gennemtrængningsmodstand (søm osv.) |

#### Definition af akronymer på mærkaten

|     |                                                 |
|-----|-------------------------------------------------|
| SRA | Skridsikkerhed på keramisk flisegulv            |
| SRB | Skridsikkerhed på stålulv                       |
| SRC | Skridsikkerhed på keramisk flisegulv og stålulv |
| FO  | Modstandsdygtig over for olie og brændstof      |
| CI  | Kuldeisolering                                  |
| HI  | Varmeisolering                                  |
| AN  | Ankelbeskyttelse                                |
| WR  | Vandafvisende                                   |

## Sikkerhed

### Sikkerhedsdefinitioner

Advarsler, forholdsregler og bemærkninger bruges til at pege på særligt vigtige dele af brugsanvisningen.



**ADVARSEL:** Bruges, hvis føreren udsætter sig selv eller omkringstående personer for risiko for personskade eller dødsfald ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.



**BEMÆRK:** Bruges, hvis der er risiko for skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.

**Bemærk:** Bruges til at give yderligere oplysninger, der er nødvendige i en given situation.

### Generelle sikkerhedsinstruktioner



**ADVARSEL:** Læs brugervejledningen omhyggeligt, og sørg for, at du forstår instruktionerne, før du bruger produktet.



**ADVARSEL:** Intet personligt beskyttelsesudstyr kan yde fuld beskyttelse mod skader. Personligt beskyttelsesudstyr

<sup>4</sup> Gennemtrængningsmodstanden i dette fodtøj er blevet målt i laboratoriet ved hjælp af et afkortet søm med en diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Højere kraft i søm med en mindre diameter øger risikoen for gennemtrængning. Under sådanne omstændigheder bør alternative forebyggende foranstaltninger overvejes.

vil reducere skadens omfang, hvis der sker en ulykke.

- Brug af dette produkt mindsker ikke behovet for sikker betjening af kædesaven.
- Læs omhyggeligt alle sikkerhedsinstruktioner, der gælder for din kædesav.
- Når produktet er nyt, kan sålerne være glatte, før det ydre lag er blevet robust. Vær forsigtig, når du bærer nye sikkerhedsstøvler.
- Brug ikke ikke-godkendt tilbehør på produktet. Tilbehør kan forringe de beskyttende egenskaber.
- Sørg for, at savbeskyttelsen på beskyttelsestøjet overlapper savbeskyttelsen på sikkerhedsstøvlerne.
- For at opnå den bedste ydeevne og sikkerhed skal du udføre vedligeholdelse på produktet regelmæssigt. Se *Sådan vedligeholdes produktet på side 12*.
- Rengør produktet med det samme, hvis det kommer i kontakt med benzin, olie, fedt eller andre letantændelige stoffer. Brandfare!

- Kontrollér, at produktet ikke er beskadiget, og at der ikke er andre defekter, f.eks. materialerevner. Produktet skal kasseres og må ikke benyttes igen, hvis beskyttelsesmaterialet er blevet: beskadiget, forkeet rengjort eller ændret i forhold til den oprindelige form. I disse tilfælde kan beskyttelsesegenskaberne forringes.
- Beskyt produktet imod skarpe genstande, syrer, olier, opløsningsmidler, brændstoffer og dyreekskrementer.
- Ydersålens (PU) varmemodstand er 120 °C.
- Produktet leveres og er blevet testet med indlægssåler. Hvis indlægssålen skal udskiftes, skal du altid bruge originale reservedele.
- Hvis du føler dig usikker efter at have læst denne vejledning, skal du tale med din Husqvarna-forhandler, før du fortsætter.

## Vedligeholdelse

### Sådan vedligeholdes produktet

- Produktets holdbarhed varierer afhængigt af typen af brug. Levetiden afhænger fuldt ud af produktets tilstand. For at opnå maksimal levetid skal produktet vedligeholdes og opbevares korrekt.
- Rengør produktet med en fugtig klud eller svamp. Brug ikke polerings- eller korroderende rengøringsmidler.
- Når produktet er vådt, skal det lufttørre langsomt og væk fra varmekilder som f.eks. radiatorer eller direkte sollys.
- Imprægner sikkerhedsskoen regelmæssigt. Benyt et voks- eller silikonebaseret skoplejeprodukt eller læderfedt.
- I tilfælde af at der udføres reparationer på det ydre materiale, må der ikke syes ind i beskyttelsesmaterialet, da dette kan forringe de beskyttende egenskaber. Der må ikke benyttes klæbestoffer i forbindelse med reparationsarbejder, da det kan påvirke beskyttelsesmaterialet og forringe dets beskyttende egenskaber.
- Opbevar produktet på en plan overflade, og lad det stå opret på et mørkt og tørt sted.

### Bortskaffelse

- Overhold nationale bestemmelser.

- Brug det lokale genanvendelsessystem.

### Produktets levetid

Produktets holdbarhed varierer afhængigt af typen af brug. Ved professionel skovarbejde er den maksimale holdbarhed for produktet 1 år. Den maksimale holdbarhed for produktet er 5 år. Maksimal holdbarhed kan kun opnås, hvis produktet bruges lejlighedsvis og ikke professionelt. For at opnå maksimal holdbarhed skal produktet opbevares korrekt.

Produktet skal kasseres efter maks. 5 års brug.

Den faktiske levetid afhænger fuldt ud af produktets tilstand.

Ekstreme forhold under brug kan forkorte levetiden til kun at være til engangsbrug. Hvis produktet beskadiges før første brug, f.eks. under transport, skal det straks kasseres og må ikke anvendes.



**BEMÆRK:** Bortskaf produktet, og brug det ikke igen, hvis produktet:

- er blevet beskadiget.
- er blevet vasket forkeet.
- er blevet ændret i forhold til den oprindelige form.

## Overensstemmelse og godkendelser

Disse produkter Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style 932, Style 933, Style 934, Style 940 overholder gældende EU-bestemmelser og overholder grundlæggende krav og standarder:

- EU-forordning 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

**CE-mærkat**

Det bemyndigede organ, der er ansvarligt for typeafprøvning og udførelse af årlig modul C2-vurdering af produkter, der er omfattet af denne brugerinformation i overensstemmelse med EU-forordning 2016/425, er SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sverige. Det bemyndigede organ nummer 0404, som vist ved siden af CE-mærket.

Den fuldstændige tekst i EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); søg efter produktet.

Ansvarshavende producent: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf: +46-36-146500.

## Sisällys

|                   |    |                                          |    |
|-------------------|----|------------------------------------------|----|
| Johdanto.....     | 14 | Huolto.....                              | 15 |
| Turvallisuus..... | 14 | Vaatumustenmukaisuus ja hyväksynnät..... | 15 |

## Johdanto

### Tuotekuvaus

Tuote on henkilökohtainen suojavaruste (PPE). Tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi moottorisahan käytön aikana.

Tuotteet on luokiteltu eri turvallisuustasoisille suojamateriaalina käytetyn materiaalin mukaan. Turvallisuustaso on merkitty tuotteeseen. Suojamateriaalissa on saatettu käyttää kuitumateriaalia, joka voi repeytyä osuessaan ketjuun. Mitä korkeampi turvallisuustaso, sitä parempi suojaus. Käytä henkilönsuojaimia, jotka sopivat kyseessä olevaan työtehtävään ja työympäristöön. Pyydä -jälleenmyyjältä apua sopivan tuotteen valinnassa.  
(Kuva 2)

Tuotteita on saatavilla erimallisia ja -kokoisia. Muista käyttää oikeaa kokoa.

| Lyhenteiden määritelmä tuotteessa<br>(Kuva 1) |                                                          |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| ST                                            | Varassuojus 200 J (putoavat esineet) 15 kN (ruhjevammat) |
| CH                                            | Suljettu kanta                                           |
| A                                             | Antistaattinen 100 kΩ–100 MΩ                             |
| E                                             | Vaimennettu kanta 20 J                                   |

### Lyhenteiden määritelmä tuotteessa (Kuva 1)

|                |                                     |
|----------------|-------------------------------------|
| WRU            | Vettä hylkivä yläosa                |
| POS            | Kuvioitu ulkopohja                  |
| P <sup>5</sup> | Läpitunkeutumisvastus (naulat jne.) |

### Lyhenteiden määritelmä tuotteessa

|     |                                                              |
|-----|--------------------------------------------------------------|
| SRA | Liukuvastus keraamisilla laattalattioilla                    |
| SRB | Liukuvastus teräslattioilla                                  |
| SRC | Liukuvastus teräslattioilla ja keraamisilla laattalattioilla |
| FO  | Öljyn- ja polttoaineenkestävä                                |
| CI  | Kylmäeristys                                                 |
| HI  | Lämpöeristys                                                 |
| AN  | Nilkkasuojia                                                 |
| WR  | Vedenkestävä                                                 |

## Turvallisuus

### Turvallisuusmääritelmät

Varoituksia, huomioita ja huomautuksia käytetään, kun jotakin käyttöohjeen osaa halutaan erityisesti korostaa.



**VAROITUS:** Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata käyttäjän tai sivullisen vamma tai kuolema.



**HUOMAUTUS:** Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata koneen, muiden materiaalien tai ympäristön vaurioituminen.

**Huomautus:** Tätä käytetään tietyissä tilanteissa tarvittavien lisätietojen antamiseen.

### Yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS:** Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön, ennen kuin alat käyttää tuotetta.



**VAROITUS:** Mikään henkilösuojain ei suojaa täysin loukkaantumisilta. Henkilösuojain lieventää mahdollisia vammoja onnettomuustilanteessa.

<sup>5</sup> Näiden jalkineiden läpitunkeutumisvastus on mitattu laboratoriossa käyttämällä katkaistua 4,5 mm:n naulaa 1 100 N:n voimalla. Läpitunkeutumisriski kasvaa, jos kyseessä on halkaisijaltaan pienempi naula ja kovempi voima. Tällöin on harkittava vaihtoehtoisia ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä.

- Tuotteen käyttö ei vähennä moottorisahan turvallisen käytön tarvetta.
- Lue kaikki moottorisahaa koskevat turvallisuusohjeet huolellisesti.
- Uusien jalkineiden pohjat voivat olla liukkaat ennen kuin ulkopinta ehtii kulua karheaksi. Ole varovainen, kun käytät uusia turvajalkineita.
- Älä käytä tuotteen kanssa lisävarusteita, joita ei ole hyväksytty. Lisävarusteet voivat heikentää suojausominaisuuksia.
- Varmista, että suojavaatteiden viiltosuoja menee päällekkäin turvajalkineiden viiltosuojan kanssa.
- Huolla tuote säännöllisesti, jotta sen suorituskyky ja turvallisuus pysyvät mahdollisimman hyvinä. Katso kohta *Tuotteen huoltaminen sivulla 15*.
- Puhdista tuote heti, jos se on altistunut bensiinille, öljylle, rasvalle tai muille herkästi syttyville materiaaleille. Palovaara!
- Varmista, ettei tuote ole vaurioitunut ja ettei siinä ole näkyviä vikoja, kuten halkeamia. Tuote on hävitettävä, eikä sitä saa enää käyttää, jos sen suojamateriaali on vaurioitunut, se on puhdistettu väärin tai sen muoto on muuttunut. Suojaominaisuudet voivat heikentyä näissä tapauksissa.
- Säilytä tuote erillään terävistä esineistä, hapoista, öljyistä, liuottimista, polttoaineista ja eläinten jätöksistä.
- Ulkopohjan (PU) lämmönkestävyys on 120 °C.
- Tuotteen mukana toimitetaan sisäpohjat, ja tuote testataan sisäpohjien kanssa. Jos sisäpohjallinen on vaihdettava, käytä aina alkuperäisiä vaihtopohjallisia.
- Jos tarvitset lisäohjeita, ota yhteyttä Husqvarna-jälleenmyyjään ennen jatkotoimenpiteitä.

## Huolto

### Tuotteen huoltaminen

- Tuotteen käyttöikä vaihtelee käyttötarkoituksen mukaan. Käyttöikä riippuu täysin tuotteen kunnosta. Enimmäiskäyttöiän saavuttamiseksi tuotetta on huollettava ja säilytettävä asianmukaisesti.
- Puhdista tuote kostealla liinalla tai sienellä. Älä käytä kiillottavia tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- Märän tuotteen tulee antaa kuivua luonnollisesti ja erillään lämmönlähteistä, kuten pattereista tai suorasta auringonpaisteesta.
- Käsittele turvajalkine säännöllisesti kyllästysaineella. Käytä vahaa tai silikonipohjaista kenkienhoitotuotetta tai nahkarasvaa.
- Jos pintamateriaalia korjataan, ompeleet eivät saa ulottua suojamateriaaliin saakka, sillä se voi heikentää suojaominaisuuksia. Korjauksissa ei saa käyttää liimaa, sillä se voi vaikuttaa suojamateriaaliin ja heikentää sen suojaominaisuuksia.
- Säilytä tuotetta pystyasennossa tasaisella alustalla pimeässä ja kuivassa paikassa.

### Hävittäminen

- Noudata kansallisia säädöksiä.
- Käytä paikallista kierrätysjärjestelmää.

### Tuotteen käyttöikä

Tuotteen käyttöikä vaihtelee käyttötarkoituksen mukaan. Ammattimetsurin käytössä tuotteen enimmäiskäyttöikä on yksi vuosi. Tuotteen enimmäiskäyttöikä on viisi vuotta. Enimmäiskäyttöikä pätee vain, jos tuotetta käytetään satunnaisesti ja ei-ammattimaisesti. Enimmäiskäyttöiän saavuttamiseksi tuotetta on säilytettävä asianmukaisesti.

Tuote on hävitettävä enintään viiden vuoden käytön jälkeen.

Todellinen käyttöikä riippuu täysin tuotteen kunnosta.

Ääriolosuhteet käytön aikana voivat lyhentää käyttöiän vain yhteen käyttökertaan. Jos tuote vahingoittuu ennen ensimmäistä käyttökertaa, esimerkiksi kuljetuksen aikana, se on hävitettävä välittömästi eikä sitä saa käyttää.



**HUOMAUTUS:** Hävitä tuote äläkä käytä sitä uudelleen, jos

- tuote on vaurioitunut.
- tuote on pesty väärin.
- alkuperäistä tuotetta on muokattu.

## Vaativuuden mukaisuus ja hyväksynnät

Nämä tuotteet (Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style 932, Style 933, Style 934, Style 940) täyttävät sovellettavissa olevien EU-direktiivien vaatimukset ja ovat perusvaatimusten ja standardien mukaisia:

- EU-asetus 2016/425
- EN ISO: 17249:2013 + AC : 2014

### CE-merkintä

Ilmoitettu laitos, joka vastaa näihin käyttäjäetietoihin liittyvien tuotteiden tyyppitarkastuksesta ja vuositaisista Moduuli C2 -tuotetarkastuksista EU-asetuksen 2016/425 mukaisesti, on SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, se-904 03 Umeå, Sweden. Ilmoitetun laitoksen numero 0404 on CE-merkinnän vieressä.

EU-vaativuuden mukaisuusvakuutuksen koko teksti on nähtävillä osoitteessa [www.husqvarna.fi](http://www.husqvarna.fi); hae tuotteen nimellä.

Tuotteesta vastaava valmistaja: Husqvarna AB,  
Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Ruotsi, puh:  
+46 36 146 500.

# Inhalt

|                 |    |                                  |    |
|-----------------|----|----------------------------------|----|
| Einleitung..... | 17 | Wartung.....                     | 18 |
| Sicherheit..... | 17 | Konformität und Zulassungen..... | 19 |

## Einleitung

### Produktbeschreibung

Beim diesem Produkt handelt es sich um persönliche Schutzausrüstung (PSA). Die Produkte sind für den Betrieb mit einer Motorsäge bestimmt.

Die Produkte haben unterschiedliche Sicherheitsstufen und werden gemäß dem im Schutzmaterial verwendeten Material klassifiziert. Die entsprechende Sicherheitsstufe ist auf dem Etikett des Produkts angegeben. Das Schutzmaterial kann aus verschiedenen Materialien bestehen, z. B. aus Fasermaterial, das in die Kette hineingerissen werden kann. Je höher die Klasse, desto besser die Sicherheitsstufe. Sie sollten eine persönliche Schutzausrüstung verwenden, die für die jeweilige Art der Arbeit und Arbeitsumgebung geeignet ist. Fragen Sie bei der Wahl des richtigen Produkts Ihren Fachhändler um Rat. (Abb. 2)

Die Produkte sind in unterschiedlichen Ausführungen und Größen erhältlich. Denken Sie daran, die richtige Größe zu wählen.

#### Definition von Akronymen auf dem Etikett (Abb. 1)

|    |                                                                         |
|----|-------------------------------------------------------------------------|
| ST | Sicherheitskappe 200 J (herabfallende Gegenstände) 15 kN (Quetschungen) |
| CH | Geschlossene Ferse                                                      |

#### Definition von Akronymen auf dem Etikett (Abb. 1)

|                |                                           |
|----------------|-------------------------------------------|
| A              | Antistatisch 100 kΩ-100 MΩ                |
| E              | Energieabsorption an der Ferse 20 J       |
| WRU            | Wasserabweisendes Obermaterial            |
| POS            | Gemusterte Außensohle                     |
| P <sup>6</sup> | Penetrationsresistenz (z. B. gegen Nägel) |

#### Definition von Akronymen auf dem Etikett

|     |                                                     |
|-----|-----------------------------------------------------|
| SRA | Rutschfestigkeit auf Keramikfliesenböden            |
| SRB | Rutschfestigkeit auf Stahlböden                     |
| SRC | Rutschfestigkeit auf Keramikfliesen- und Stahlböden |
| FO  | Öl- und kraftstoffbeständig                         |
| CI  | Kälteisolierung                                     |
| HI  | Wärmeisolierung                                     |
| AN  | Knöchelschutz                                       |
| WR  | Wasserfest                                          |

## Sicherheit

### Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise werden verwendet, um auf besonders wichtige Teile der Bedienungsanleitung hinzuweisen.



**WARNUNG:** Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.



**ACHTUNG:** Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

**Hinweis:** Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

<sup>6</sup> Die Penetrationsresistenz dieses Schuhs wurde im Labor mit einem abgeschnittenen Nagel mit einem Durchmesser von 4,5 mm und einer Kraft von 1.100 N gemessen. Höhere Kräfte von Nägeln mit kleinerem Durchmesser erhöhen das Durchdringungsrisiko. Unter solchen Umständen sollten alternative vorbeugende Maßnahmen in Betracht gezogen werden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**WARNUNG:** Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und machen Sie sich mit den Anweisungen vertraut, bevor Sie das Produkt verwenden.



**WARNUNG:** Keine PSA kann vollständigen Schutz vor Verletzungen bieten. PSA verringert die Schwere der Verletzungen bei einem Unfall.

- Die Verwendung dieses Produkts verringert nicht die Notwendigkeit eines sicheren Betriebs der Motorsäge.
- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise für Ihre Motorsäge sorgfältig durch.
- Bei einem neuen Produkt können die Sohlen rutschig sein, wenn die Außenschicht noch keine Unebenheiten aufweist. Seien Sie daher vorsichtig, wenn Sie neue Sicherheitstiefel tragen.
- Verwenden Sie für das Produkt nur zugelassenes Zubehör. Durch Zubehörteile kann die Schutzfunktion beeinträchtigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Sägeschutz der Schutzkleidung den Sägeschutz des Sicherheitstiefels überdeckt.

- Führen Sie für optimale Leistung und Sicherheit regelmäßig Wartungsarbeiten am Produkt durch. Siehe *So warten Sie das Produkt auf Seite 18*.
- Reinigen Sie das Produkt sofort, wenn es mit Benzin, Öl, Fett oder anderen entzündlichen Materialien in Kontakt gekommen ist. Brandgefahr!
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht beschädigt ist und dass es keine sonstigen Schäden wie zum Beispiel Risse aufweist. Das Produkt sollte entsorgt und nicht erneut verwendet werden, wenn das Schutzmaterial beschädigt, falsch gewaschen oder in seiner ursprünglichen Form verändert wurde. In diesen Fällen können die Schutzeigenschaften beeinträchtigt werden.
- Halten Sie das Produkt von scharfen Gegenständen, Säuren, Ölen, Lösungsmitteln, Kraftstoffen und Tierkot fern.
- Die Hitzeresistenz der Laufsohle (PU) beträgt 120 °C.
- Das Produkt wird mit Einlegesohlen getestet und geliefert. Verwenden Sie beim Wechsel der Einlegesohle nur Originalsohlen.
- Wenn Sie nach dem Lesen dieser Anweisungen Fragen haben, sprechen Sie mit Ihrem Husqvarna Händler, bevor Sie fortfahren.

## Wartung

### So warten Sie das Produkt

- Die Lebensdauer des Produkts hängt von der Art der Verwendung ab. Die Lebensdauer hängt vollständig vom Zustand des Produkts ab. Um die maximale Lebensdauer zu erreichen, muss das Produkt ordnungsgemäß gepflegt und aufbewahrt werden.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch oder Schwamm. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel mit Polier- oder Korrosionswirkung.
- Wenn das Produkt nass ist, sollte es langsam luftgetrocknet und nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizungen oder in direktem Sonnenlicht aufbewahrt werden.
- Sicherheitsschuh regelmäßig imprägnieren. Wachs- oder silikonbasierte Schuhpflegeprodukte oder Lederfett verwenden.
- Bei eventueller Reparatur des Obermaterials darf am Schutzmaterial nicht genäht werden, da die Schutzwirkung beeinträchtigt werden kann. Bei der Reparatur darf kein Klebemittel verwendet werden, da dies das Schutzmaterial und seine Schutzeigenschaften beeinträchtigen kann.
- Bewahren Sie das Produkt aufrecht auf ebenem Boden an einem dunklen und trockenen Ort auf.

### Entsorgung

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften.
- Nutzen Sie das lokale Recyclingsystem.

### Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Produkts hängt von der Art der Verwendung ab. In der professionellen Holzfällerei beträgt die maximale Lebensdauer des Produkts 1 Jahr. Die maximale Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre. Nur wenn das Produkt gelegentlich und nicht professionell eingesetzt wird, kann die maximale Lebensdauer erreicht werden. Um die maximale Lebensdauer zu erreichen, muss das Produkt ordnungsgemäß aufbewahrt werden.

Das Produkt muss nach spätestens fünf Verwendungsjahren entsorgt werden.

Die tatsächliche Lebensdauer hängt vollständig vom Zustand des Produkts ab.

Extreme Einsatzbedingungen können die Lebensdauer auf einen einmaligen Gebrauch verkürzen. Wenn das Produkt vor der ersten Verwendung beschädigt wird, z. B. während des Transports, muss es sofort entsorgt werden und darf nicht mehr verwendet werden.



**ACHTUNG:** Entsorgen Sie das Produkt und verwenden Sie es nicht erneut, wenn das Produkt:

- beschädigt wurde,

- falsch gewaschen wurde,
- in seiner ursprünglichen Form verändert wurde.

---

## Konformität und Zulassungen

---

Die Produkte Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 entsprechen den geltenden EU-Verordnungen und erfüllen die grundlegenden Anforderungen und Normen:

- EU-Verordnung 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### CE-Kennzeichnung

Die benannte Stelle, die für die Baumusterprüfung und die jährliche Bewertung nach Modul C2 von Produkten zuständig ist, auf die sich diese Benutzerinformationen gemäß EU-Verordnung 2016/425 beziehen, ist SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Schweden. Kennnummer der benannten Stelle: 0404, wie neben dem CE-Zeichen abgebildet.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); suchen Sie nach dem Produkt.

Verantwortlicher Hersteller: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel.: +46-36-146500.

## Inhoud

|                 |    |                                |    |
|-----------------|----|--------------------------------|----|
| Inleiding.....  | 20 | Onderhoud.....                 | 21 |
| Veiligheid..... | 20 | Naleving en goedkeuringen..... | 22 |

## Inleiding

### Productbeschrijving

Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM). De producten zijn bedoeld voor gebruik tijdens het hanteren van een kettingzaag.

De producten hebben verschillende veiligheidsniveaus en zijn ingedeeld op basis van het materiaal dat in het beschermende materiaal wordt gebruikt. Het toepasselijke veiligheidsniveau staat vermeld op het etiket van het product. Het beschermende materiaal kan zijn gemaakt van verschillende materialen, waaronder vezelmateriaal dat kan scheuren en in de ketting terecht kan komen. Hoe hoger het veiligheidsniveau, hoe beter de beschermende functie. Gebruik het type persoonlijke beschermingsmiddelen dat geschikt is voor het soort werk en de werkomgeving. Vraag uw -dealer om hulp bij het kiezen van het juiste product. (Fig. 2)

De producten hebben verschillende ontwerpen en maten. Zorg ervoor dat u de juiste maat gebruikt.

#### Definitie van acroniemen op het etiket (Fig. 1)

|                |                                         |
|----------------|-----------------------------------------|
| E              | Energieabsorberende hak 20 J            |
| WRU            | Waterafstotende bovenkant               |
| POS            | Profielzool                             |
| P <sup>7</sup> | Penetratiebestendigheid (spijkers e.d.) |

#### Definitie van acroniemen op het etiket

|     |                                                            |
|-----|------------------------------------------------------------|
| SRA | Slipbestendigheid op keramische tegelvloer                 |
| SRB | Slipbestendigheid op stalen vloer                          |
| SRC | Slipbestendigheid op keramische tegelvloer en stalen vloer |
| FO  | Bestand tegen olie en brandstof                            |
| CI  | Koude-isolatie                                             |
| HI  | Warmte-isolatie                                            |
| AN  | Enkelbescherming                                           |
| WR  | Waterbestendig                                             |

#### Definitie van acroniemen op het etiket (Fig. 1)

|    |                                                            |
|----|------------------------------------------------------------|
| ST | Stalen neus 200 J (vallende voorwerpen) 15 kN (beknelling) |
| CH | Gesloten hiel                                              |
| A  | Antistatisch 100 kΩ-100 MΩ                                 |

## Veiligheid

### Veiligheidsdefinities

Waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen worden gebruikt om te wijzen op belangrijke delen van de handleiding.



**WAARSCHUWING:** Wordt gebruikt om te wijzen op de kans op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of omstanders wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.



**OPGELET:** Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan het product en andere eigendommen of aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

**Let op:** Geven verdere informatie die nodig is in een bepaalde situatie.

<sup>7</sup> De penetratiebestendigheid van dit schoeisel is in het laboratorium gemeten met een afgeknotte spijker met een diameter van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Hogere krachten van spijkers met een kleinere diameter vergroten het risico op penetratie. In dergelijke omstandigheden moeten alternatieve preventieve maatregelen worden overwogen.

## Algemene veiligheidsinstructies



**WAARSCHUWING:** Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u het product gaat gebruiken.



**WAARSCHUWING:** PBM kunnen geen volledige bescherming tegen letsel bieden. PBM's verminderen de ernst van letsel als er een ongeval plaatsvindt.

- Gebruik van dit product verlaagt niet de noodzaak van het veilig gebruiken van de kettingzaag.
- Lees alle veiligheidsinstructies die van toepassing zijn op uw kettingzaag zorgvuldig door.
- De zolen van nieuwe producten kunnen glad zijn tot de buitenlaag is opgeruwd. Wees voorzichtig bij het dragen van nieuwe veiligheidslaarzen.
- Gebruik alleen goedgekeurde accessoires voor het product. Accessoires kunnen de beschermende eigenschappen verminderen.
- Zorg dat de zaagbescherming van de beschermende kleding de zaagbescherming van de veiligheidslaarzen overlapt.
- Voor optimale prestaties en veiligheid adviseren wij u het product regelmatig te onderhouden. Raadpleeg *Onderhoud uitvoeren aan het product op pagina 21*.
- Reinig het product onmiddellijk als het is blootgesteld aan benzine, olie, vet of andere ontvlambare materialen. Brandgevaar!
- Controleer of het product niet is beschadigd en geen beschadigingen vertoont zoals barsten. Het product moet worden afgedankt en mag niet opnieuw worden gebruikt als het beschermende materiaal beschadigd is, verkeerd is gereinigd of is gewijzigd ten opzichte van de oorspronkelijke vorm. In deze gevallen kunnen de beschermende eigenschappen afnemen.
- Houd het product uit de buurt van scherpe voorwerpen, zuren, oliën, oplosmiddelen, brandstoffen en dierlijke uitwerpselen.
- De warmteweerstand van de buitenzool (PU) is 120 °C.
- Het product wordt geleverd en getest met inlegzolen. Als de inlegzool moet worden vervangen, moet u hiervoor altijd originele vervanging gebruiken.
- Als u zich onzeker voelt na het lezen van deze instructies, neemt u contact op met uw Husqvarna-dealer voordat u doorgaat.

## Onderhoud

### Onderhoud uitvoeren aan het product

- De levensduur van het product is afhankelijk van het soort gebruik. De levensduur is volledig afhankelijk van de toestand van het product. Voor een maximale levensduur moet het product juist worden onderhouden en opgeslagen.
- Reinig het product met een vochtige doek of spons. Gebruik geen schurende of corrosieve reinigingsmiddelen.
- Als het product nat is, laat u het langzaam aan de lucht drogen, uit de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren of direct zonlicht.
- Impregneer de veiligheidsschoenen regelmatig. Gebruik een schoenverzorgingsproduct op basis van was of silicone, of gebruik leervet.
- Wanneer een reparatie aan het buitenmateriaal wordt uitgevoerd, mag niet in het beschermende materiaal worden genaaid, omdat dit de beschermende eigenschappen kan verminderen. Gebruik geen kleefmiddelen bij het uitvoeren van reparaties, omdat deze het beschermende materiaal kunnen aantasten, waardoor de beschermende eigenschappen worden verminderd.
- Bewaar het product staand op een vlak oppervlak in een donkere en droge ruimte.

### Afvoeren

- Houd u aan de nationale regelgeving.

- Gebruik het lokale recyclingsstelsel.

### Levensduur van het product

De levensduur van het product is afhankelijk van het soort gebruik. In de professionele bosbouw is de maximale levensduur van het product 1 jaar. De maximale levensduur van het product is 5 jaar. De maximale levensduur kan alleen worden bereikt bij incidenteel en niet-professioneel gebruik. Voor een maximale levensduur moet het product correct worden opgeslagen.

Na maximaal 5 jaar gebruik moet het product worden afgevoerd.

De daadwerkelijke levensduur is volledig afhankelijk van de toestand van het product.

Extreme omstandigheden tijdens het gebruik kunnen de levensduur verkorten tot eenmalig gebruik. Als het product voor het eerste gebruik beschadigd is, bijvoorbeeld tijdens transport, moet het product onmiddellijk worden afgevoerd en mag het niet worden gebruikt.



**OPGELET:** Dank het product af en gebruik het niet opnieuw als het:

- beschadigd is;
- verkeerd is gewassen;

- is gewijzigd ten opzichte van de oorspronkelijke vorm.

---

## Naleving en goedkeuringen

---

Deze producten Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 voldoen aan de toepasselijke EU-regelgeving, basisvereisten en normen:

- EU-regelgeving 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### CE-markering

De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor typeonderzoek en het uitvoeren van de jaarlijkse Module C2-beoordeling van producten waarop deze gebruikersinformatie betrekking heeft in overeenstemming met EU-verordening 2016/425 is SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Zweden. Aangemelde instantie nummer 0404, zoals weergegeven naast de CE-markering.

De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Zoek naar het product.

Verantwoordelijke fabrikant: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Zweden, tel.: +46-36-146500.

## Sommaire

|                   |    |                                  |    |
|-------------------|----|----------------------------------|----|
| Introduction..... | 23 | Entretien.....                   | 24 |
| Sécurité.....     | 23 | Conformité et homologations..... | 25 |

## Introduction

### Description du produit

Ce produit est un équipement de protection individuel (EPI). Les produits sont conçus pour être utilisés avec une tronçonneuse.

Les produits ont différents niveaux de sécurité, classés en fonction du matériau utilisé dans le matériau de protection. Le niveau de sécurité applicable est indiqué sur l'étiquette du produit. Le matériau de protection peut être composé de différents matériaux, tels que des fibres qui peuvent se déchirer dans la chaîne. Plus le niveau de sécurité est élevé, meilleure est la protection. Utilisez le type d'équipement de protection individuel adapté au type de travail et à l'environnement de travail. Demandez conseil à votre revendeur pour choisir le bon produit. (Fig. 2)

Les produits ont des conceptions et des tailles différentes. Assurez-vous d'utiliser la bonne taille.

#### Définition des acronymes apparaissant sur l'étiquette (Fig. 1)

|    |                                                                            |
|----|----------------------------------------------------------------------------|
| ST | Embout de sécurité 200 J (chute d'objets) 15 kN (blessures par écrasement) |
| CH | Talon fermé                                                                |
| A  | Antistatique 100 kΩ-100 MΩ                                                 |

#### Définition des acronymes apparaissant sur l'étiquette (Fig. 1)

|                |                                           |
|----------------|-------------------------------------------|
| E              | Talon avec absorption d'énergie 20 J      |
| WRU            | Tige hydrofuge                            |
| POS            | Semelle extérieure profilée               |
| P <sup>8</sup> | Résistance à la pénétration (clous, etc.) |

#### Définition des acronymes apparaissant sur l'étiquette

|     |                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------|
| SRA | Résistance au glissement sur sol en céramique             |
| SRB | Résistance au glissement sur sol en acier                 |
| SRC | Résistance au glissement sur sol en céramique et en acier |
| FO  | Résistance à l'huile et au carburant                      |
| CI  | Isolation contre le froid                                 |
| HI  | Isolation thermique                                       |
| AN  | Protection de la cheville                                 |
| WR  | Résistance à l'eau                                        |

## Sécurité

### Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel.



**AVERTISSEMENT:** Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



**REMARQUE:** Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

**Remarque:** Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

<sup>8</sup> La résistance à la pénétration de ces chaussures a été mesurée en laboratoire à l'aide d'un clou tronqué de 4,5 mm de diamètre et d'une force de 1 100 N. Des forces supérieures ou des clous de diamètre inférieur augmentent le risque de pénétration. Dans de telles situations, d'autres mesures préventives doivent être envisagées.

## Instructions générales de sécurité



**AVERTISSEMENT:** lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.



**AVERTISSEMENT:** Aucun équipement de protection individuel ne peut offrir une protection totale contre les blessures. L'équipement de protection individuel réduit la gravité de la blessure en cas d'accident.

- Même si vous portez ce produit, vous devez vous efforcer d'utiliser la tronçonneuse en toute sécurité.
- Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité applicables à votre tronçonneuse.
- Lorsque le produit est neuf, les semelles peuvent être dérapantes tant que la couche extérieure n'a pas acquis ses propriétés de résistance. Soyez prudent lorsque vous portez des chaussures de sécurité neuves.
- N'utilisez pas d'accessoires non approuvés sur le produit. Les accessoires peuvent réduire les propriétés protectrices.
- Assurez-vous que la protection anti-coupure des vêtements de protection chevauche la protection anti-coupure des chaussures de sécurité.

- Pour des performances et une sécurité optimales, entretenez régulièrement le produit. Reportez-vous à la section *Pour entretenir le produit à la page 24*.
- Nettoyez le produit immédiatement s'il a été en contact avec de l'essence, de l'huile, de la graisse ou d'autres substances inflammables. Risque d'incendie !
- Vérifiez que le produit n'est pas endommagé et qu'il ne présente aucun autre défaut (fissure, etc.). Il convient de se débarrasser du produit et de ne plus l'utiliser si le matériau de protection a été endommagé, s'il a été mal lavé ou si sa forme initiale a été modifiée. Dans ces cas-là, les qualités de protection peuvent être réduites.
- Gardez le produit éloigné d'objets tranchants, d'acides, d'huiles, de solvants, de carburants et de déjections d'animaux.
- La résistance à la chaleur de la semelle extérieure (PU) est de 120 °C.
- Le produit est fourni et testé avec des semelles intérieures. Si la semelle intérieure doit être remplacée, utilisez toujours des pièces de rechange d'origine.
- Si vous avez des doutes après avoir lu ces instructions, contactez votre revendeur Husqvarna avant de continuer.

## Entretien

### Pour entretenir le produit

- La durée de vie du produit varie en fonction du type d'utilisation. La durée de vie dépend entièrement de l'état du produit. Pour une durée de vie maximale, le produit doit être entretenu et rangé correctement.
- Nettoyez le produit avec un chiffon humide ou une éponge. N'utilisez pas d'agent de polissage ou de nettoyeurs corrosifs.
- Si le produit est mouillé, faites-le sécher lentement à l'air libre et à l'abri de sources de chaleur telles qu'un radiateur ou les rayons directs du soleil.
- Imperméabilisez régulièrement la chaussure de sécurité. Utilisez de la cire, un produit d'entretien pour chaussures à base de silicone ou de la graisse pour cuir.
- Si vous réparez le matériau extérieur, ne cousez pas dans le matériau de protection ; vous risqueriez de réduire ses propriétés protectrices. Il convient de ne pas utiliser d'adhésif pour les réparations, car celui-ci pourrait abîmer le matériau de protection et réduire ses propriétés protectrices.
- Entrez le produit sur une surface plane, en position verticale et dans un endroit sombre et sec.

### Mise au rebut

- Respectez les réglementations nationales.
- Utilisez le circuit de recyclage local.

### Durée de vie du produit

La durée de vie du produit varie en fonction du type d'utilisation. Dans le secteur de l'exploitation forestière professionnelle, la durée de vie maximale du produit est de 1 an. La durée de vie maximale du produit est de 5 ans. La durée de vie maximale ne peut être atteinte que si le produit est utilisé occasionnellement et de manière non professionnelle. Pour une durée de vie maximale, le produit doit être rangé correctement.

Le produit doit être mis au rebut après un maximum de 5 ans d'utilisation.

La durée de vie réelle dépend entièrement de l'état du produit.

Des conditions extrêmes pendant l'utilisation peuvent réduire la durée de vie à un usage unique. Si le produit est endommagé avant sa première utilisation, par exemple pendant le transport, il doit être immédiatement mis au rebut et ne pas être utilisé.



**REMARQUE:** Mettez le produit au rebut et ne le réutilisez pas si le produit :

- a été endommagé.
- n'a pas été lavé correctement.
- a été modifié par rapport à sa forme d'origine.

---

## Conformité et homologations

---

Ces produits Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 sont conformes aux réglementations européennes en vigueur et respectent les exigences et normes de base :

- Règlement de l'UE 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### Marquage CE

L'organisme notifié responsable de l'examen de type et de l'évaluation module C2 annuelle des produits concernés par ces informations utilisateur conformément au règlement UE 2016/425 est SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Suède. Numéro d'organisme notifié 0404, comme indiqué à côté du marquage CE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) ; recherchez le produit.

Fabricant responsable : Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél : +46-36-146500.

# Contenido

|                   |    |                                    |    |
|-------------------|----|------------------------------------|----|
| Introducción..... | 26 | Mantenimiento.....                 | 27 |
| Seguridad.....    | 26 | Conformidad y certificaciones..... | 28 |

## Introducción

### Descripción del producto

Este producto es un artículo para equipos de protección individual (EPI). Los productos están diseñados para su uso con motosierras.

Los productos pertenecen a diferentes niveles de seguridad clasificados según el componente utilizado en el material de protección. El nivel de seguridad aplicable está marcado en la etiqueta del producto. El material protector puede estar hecho de diferentes materiales, como material de fibra, que puede desgarrarse y bloquear la cadena. Cuanto más alto sea el nivel de seguridad al que pertenecen, mayor será la protección que ofrecen. Utilice el tipo de equipo de protección individual adecuado para el tipo y el entorno de trabajo correspondientes. Pida consejo a su distribuidor a la hora de elegir el producto adecuado. (Fig. 2)

Los productos tienen diferentes diseños y tamaños. Asegúrese de utilizar la talla correcta.

| Definición de los acrónimos de la etiqueta (Fig. 1) |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| ST                                                  | Puntera de seguridad: 200 J (caída de objetos) y 15 kN (lesiones por aplastamiento) |
| CH                                                  | Talón cerrado                                                                       |
| A                                                   | Antiestático: 100 kΩ-100 MΩ                                                         |

| Definición de los acrónimos de la etiqueta (Fig. 1) |                                             |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| E                                                   | Talón con absorción de energía: 20 J        |
| WRU                                                 | Parte superior repelente al agua            |
| POS                                                 | Suela exterior estructurada                 |
| P <sup>9</sup>                                      | Resistencia a la penetración (clavos, etc.) |

| Definición de los acrónimos de la etiqueta |                                                                           |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| SRA                                        | Resistencia al deslizamiento en suelos de baldosas de cerámica            |
| SRB                                        | Resistencia al deslizamiento en suelos de acero                           |
| SRC                                        | Resistencia al deslizamiento en suelos de baldosas de cerámica y de acero |
| FO                                         | Resistente al aceite y al combustible                                     |
| CI                                         | Aislamiento contra el frío                                                |
| HI                                         | Aislamiento térmico                                                       |
| AN                                         | Protección del tobillo                                                    |
| WR                                         | Resistente al agua                                                        |

## Seguridad

### Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



**ADVERTENCIA:** Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



**PRECAUCIÓN:** Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

**Nota:** Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

<sup>9</sup> La resistencia a la penetración de este calzado se ha medido en el laboratorio con un clavo truncado de 4,5 mm de diámetro y una fuerza de 1100 N. Unas fuerzas superiores de clavos de menor diámetro incrementarán el riesgo de penetración. En tales circunstancias, deben considerarse medidas preventivas alternativas.



## Instrucciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el producto.



**ADVERTENCIA:** Ningún EPI ofrece una protección absoluta contra las lesiones. El EPI reducirá la gravedad de las lesiones si se produce un accidente.

- El uso de este producto no reduce la necesidad de una utilización segura de la motosierra.
- Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad aplicables a su motosierra.
- Cuando el producto es nuevo, las suelas pueden ser resbaladizas antes de que la capa exterior se haya vuelto resistente. Tenga cuidado cuando lleve botas de seguridad nuevas.
- No utilice accesorios no aprobados en el producto. Los accesorios pueden reducir las capacidades de protección.
- Asegúrese de que la protección anticorte de la prenda solapa la protección anticorte de las botas de seguridad.
- Para lograr un mejor rendimiento y seguridad, realice el mantenimiento del producto regularmente. Consulte *Mantenimiento del producto en la página 27*.
- Limpie el producto inmediatamente en caso de que haya estado en contacto con gasolina, aceite, grasa u otros materiales inflamables. Existe peligro de incendio.
- Asegúrese de que el producto no está dañado y que no presenta otros defectos, como grietas. El producto debe desecharse y no volver a utilizarse si el material protector está dañado, se ha limpiado de forma incorrecta o se ha alterado su forma original. En estos casos, las cualidades protectoras pueden verse reducidas.
- El producto no debe entrar en contacto con objetos cortantes, ácidos, aceites, disolventes, combustibles ni excrementos de animales.
- La resistencia al calor de la suela de poliuretano es de 120 °C.
- Este producto se ha suministrado y probado con plantillas. Si se va a sustituir la plantilla, utilice siempre plantillas de repuesto originales.
- Si no está seguro después de leer estas instrucciones, póngase en contacto con su concesionario Husqvarna antes de continuar.

## Mantenimiento

### Mantenimiento del producto

- La vida útil del producto varía según el tipo de uso. La vida útil depende totalmente del estado del producto. Para lograr la vida útil máxima, el producto debe mantenerse y guardarse correctamente.
- Limpie el producto con una esponja o un paño humedecidos. No utilice limpiadores abrillantadores o corrosivos.
- Cuando el producto esté húmedo, séquelo al aire lentamente y alejado de fuentes de calor, como radiadores o la luz solar directa.
- Aplique protector al calzado de seguridad periódicamente. Utilice productos para el cuidado del calzado a base de cera o silicona.
- En caso de que se realice una reparación en el material exterior, no lo cosa al material protector porque esto podría reducir sus cualidades de protección. No se debe utilizar adhesivo para las reparaciones porque podría afectar al material protector y reducir sus cualidades de protección.
- Guarde el producto en una superficie nivelada, de pie en una zona oscura y seca.

### Eliminación

- Cumpla con las normas nacionales.

- Respete el sistema de reciclaje local.

### Vida útil del producto

La vida útil del producto varía según el tipo de uso. En la explotación forestal profesional, la vida útil máxima del producto es de 1 año. La vida útil máxima del producto es de 5 años. La vida útil máxima solo se puede alcanzar si el producto se utiliza de forma ocasional y no profesional. Para lograr la vida útil máxima, el producto debe guardarse correctamente.

El producto debe desecharse tras un máximo de 5 años de uso.

La vida útil real depende totalmente del estado del producto.

Las condiciones extremas pueden acortar la vida útil a un solo uso. Si el producto se daña antes de utilizarlo por primera vez, por ejemplo, durante el transporte, este debe desecharse inmediatamente y no utilizarse.



**PRECAUCIÓN:** Deseche el producto y no lo vuelva a utilizar si:

- Ha resultado dañado.
- Se ha lavado incorrectamente.
- Se ha modificado su forma original.

---

## Conformidad y certificaciones

---

Estos productos Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 cumplen las normativas aplicables de la UE, así como los requisitos y normas básicos:

- Normativa de la UE 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### **Marcado CE**

El organismo notificado responsable del examen de tipo y la realización de la evaluación anual del módulo C2 de los productos cubiertos por esta información de usuario de conformidad con el Reglamento de la UE 2016/425 es SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå (Suecia). Número de organismo notificado 0404, como se muestra junto a la marca CE.

El texto íntegro de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección:  
[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Busque el producto.

Fabricante responsable: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel.: +46 36 146500.

# ÍNDICE

|                 |    |                                |    |
|-----------------|----|--------------------------------|----|
| Introdução..... | 29 | Manutenção.....                | 30 |
| Segurança.....  | 29 | Conformidade e aprovações..... | 30 |

## Introdução

### Descrição do produto

Este produto é um item de equipamento de proteção pessoal (PPE). Os produtos destinam-se a ser utilizados durante a utilização com uma motosserra.

Os produtos têm diferentes níveis de segurança classificados de acordo com o material utilizado no material de proteção. O nível de segurança aplicável está marcado na etiqueta do produto. O material de proteção pode ser fabricado de diferentes materiais, tais como material de fibra que se pode rasgar e entrar na corrente. Quanto mais elevado for o nível de segurança, melhor será a função de proteção. Utilize o tipo de equipamento de proteção pessoal correto para o tipo e o ambiente de trabalho. Consulte o seu distribuidor na escolha do produto adequado.

(Fig. 2)

Os produtos têm designs e tamanhos diferentes. Certifique-se de que utiliza o tamanho correto.

#### Definição dos acrónimos na etiqueta (Fig. 1)

|    |                                                                               |
|----|-------------------------------------------------------------------------------|
| ST | Biqueira de segurança 200 J (queda de objetos) 15 kN (lesões por esmagamento) |
| CH | Calcanhar fechado                                                             |
| A  | Antiestático 100 kΩ-100 MΩ                                                    |

#### Definição dos acrónimos na etiqueta (Fig. 1)

|                 |                                         |
|-----------------|-----------------------------------------|
| E               | Absorção de energia pelo calcanhar 20 J |
| WRU             | Parte superior à prova de água          |
| POS             | Sola exterior com padrão                |
| P <sup>10</sup> | Resistência à perfuração (pregos, etc.) |

#### Definição dos acrónimos na etiqueta

|     |                                                                              |
|-----|------------------------------------------------------------------------------|
| SRA | Resistência ao escorregamento em pavimentos de azulejos de cerâmica          |
| SRB | Resistência ao escorregamento em pavimentos de aço                           |
| SRC | Resistência ao escorregamento em pavimentos de azulejos de cerâmica e de aço |
| FO  | Resistente a óleo e combustível                                              |
| CI  | Isolamento contra o frio                                                     |
| HI  | Isolamento térmico                                                           |
| AN  | Proteção dos tornozelos                                                      |
| WR  | Resistente à água                                                            |

## Segurança

### Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



**ATENÇÃO:** Utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



**CUIDADO:** Utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

**Nota:** Utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

### Instruções de segurança gerais



**ATENÇÃO:** Leia atentamente o manual do utilizador e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar o produto.

<sup>10</sup> A resistência à penetração deste calçado foi medida no laboratório utilizando um prego truncado com diâmetro de 4,5 mm e uma força de 1100 N. Forças mais elevadas de pregos com um diâmetro mais reduzido irão aumentar o risco de penetração. Nestas circunstâncias, devem ser consideradas medidas preventivas alternativas.



**ATENÇÃO:** Nenhum equipamento de proteção pessoal consegue proporcionar proteção total contra ferimentos. O EPP diminui o grau de ferimentos em caso de acidente.

- O uso deste produto não diminui a necessidade de uma utilização segura da motosserra.
- Leia atentamente todas as instruções de segurança aplicáveis à sua motosserra.
- Quando o produto é novo, as solas podem ser escorregadias antes de a camada exterior se tornar rugosa. Tenha cuidado ao utilizar botas de segurança novas.
- Não utilize acessórios não aprovados no produto. Os acessórios podem reduzir a capacidade de proteção.
- Certifique-se de que a proteção para serrar do vestuário de proteção se sobrepõe à proteção para serrar das botas de segurança.
- Para obter o melhor desempenho e segurança, efetue regularmente a manutenção do produto.

Consulte *Efetuar a manutenção do produto* na página 30.

- Limpe o produto imediatamente, caso tenha sido exposto a gasolina, óleo, massa lubrificante ou outros materiais inflamáveis. Risco de incêndio!
- Certifique-se de que o produto não está danificado e de que não apresenta outros defeitos como, por exemplo, fissuras. O produto deve ser descartado e não deverá ser reutilizado caso o material de proteção esteja danificado, tenha sido incorretamente limpo ou tenha sofrido alterações face à sua forma original. Pode ocorrer uma redução das qualidades de proteção nestes casos.
- Mantenha o produto longe de objetos afiados, ácidos, óleos, solventes, combustíveis e excrementos de animais.
- A resistência ao calor da sola (PU) é de 120 °C.
- Este produto é fornecido e testado com palmilhas. Se a palmilha tiver de ser substituída, utilize sempre peças sobresselentes originais.
- Se sentir insegurança após a leitura destas instruções, contacte o seu distribuidor Husqvarna antes de prosseguir.

## Manutenção

### Efetuar a manutenção do produto

- A vida útil do produto varia consoante o tipo de utilização. A vida útil depende totalmente do estado do produto. Para alcançar a vida útil máxima, o produto tem de ser sujeito a manutenção e armazenado corretamente.
- Limpe o produto com um pano ou uma esponja húmidos. Não utilize nenhum agente de limpeza corrosivo ou de polimento.
- Quando o produto ficar molhado, este deve secar lentamente ao ar e longe de fontes de calor como radiadores ou luz solar direta.
- Impregne o calçado de segurança regularmente. Utilize um produto para cuidar de calçado à base de silicone, cera ou sebo.
- No ato da reparação do material exterior, não cosa o material de proteção, pois poderá reduzir a sua capacidade protetora. Não utilize adesivos na realização de reparações, uma vez que podem afetar o material de proteção e reduzir a sua capacidade protetora.
- Armazene o produto numa superfície nivelada, numa área escura e seca.

- Utilize o sistema de reciclagem local.

### Vida útil do produto

A vida útil do produto varia consoante o tipo de utilização. Na exploração florestal profissional, a vida útil máxima do produto é de 1 ano. A vida útil máxima do produto é de 5 anos. A vida útil máxima só pode ser alcançada se o produto for utilizado ocasionalmente e de forma não profissional. Para alcançar a vida útil máxima, o produto deve ser armazenado corretamente.

O produto tem de ser eliminado após um máximo de 5 anos de utilização.

A vida útil real depende totalmente do estado do produto.

Condições extremas durante o funcionamento podem reduzir a vida útil apenas para uma única utilização. Se o produto for danificado antes da primeira utilização, por exemplo, durante o transporte, este deve ser eliminado imediatamente e não utilizado.



**CUIDADO:** Elimine o produto e não o utilize novamente se:

- tiver sido danificado.
- tiver sido lavado incorretamente.
- a sua forma original tiver sido alterada.

### Eliminação

- Respeite os regulamentos nacionais.

## Conformidade e aprovações

Estes produtos Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 estão

em conformidade com os regulamentos aplicáveis da UE e cumprem os seguintes requisitos básicos e normas:

- Regulamento da UE 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### **Marcação CE**

A entidade notificada responsável pelo exame de tipo e pela realização da avaliação anual do Módulo C2 dos produtos abrangidos por estas informações do utilizador, em conformidade com o Regulamento 2016/425 da UE, é a SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Suécia. Entidade notificada número 0404, conforme apresentado junto à marca CE.

O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da internet: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); pesquise pelo produto.

Fabricante responsável: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, tel: +46-36-146500.

## Sommario

|                   |    |                                |    |
|-------------------|----|--------------------------------|----|
| Introduzione..... | 32 | Manutenzione.....              | 33 |
| Sicurezza.....    | 32 | Conformità e approvazioni..... | 34 |

## Introduzione

### Descrizione del prodotto

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI). I prodotti sono destinati all'uso durante il funzionamento con la motosega.

I prodotti hanno diversi livelli di sicurezza classificati in base al materiale utilizzato nel materiale protettivo. Il livello di sicurezza applicabile è contrassegnato sull'etichetta del prodotto. Il materiale protettivo può essere realizzato con materiali diversi, come il materiale in fibra che può lacerarsi nella catena. Maggiore è il livello di sicurezza, maggiore è il livello di protezione. Utilizzare il tipo di dispositivo di protezione individuale corretto per il tipo di lavoro e l'ambiente di lavoro. Rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia per la scelta del prodotto adeguato. (Fig. 2)

I prodotti hanno design e taglie differenti. Assicurarsi di utilizzare la taglia corretta.

#### Definizione degli acronimi sull'etichetta (Fig. 1)

|                 |                                             |
|-----------------|---------------------------------------------|
| WRU             | Tomaia idrorepellente                       |
| POS             | Suola esterna profilata                     |
| P <sup>11</sup> | Resistenza alla penetrazione (chiodi, ecc.) |

#### Definizione degli acronimi sull'etichetta

|     |                                                                                             |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| SRA | Resistenza allo scivolamento su pavimenti con piastrelle in ceramica                        |
| SRB | Resistenza allo scivolamento su pavimenti in acciaio                                        |
| SRC | Resistenza allo scivolamento su pavimenti con piastrelle in ceramica e pavimenti in acciaio |
| FO  | Resistenza a olio e carburante                                                              |
| CI  | Isolamento dal freddo                                                                       |
| HI  | Isolamento termico                                                                          |
| AN  | Protezione della caviglia                                                                   |
| WR  | Impermeabile                                                                                |

#### Definizione degli acronimi sull'etichetta (Fig. 1)

|    |                                                                                             |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| ST | Puntale di sicurezza fino a 200 J (oggetti in caduta), 15 kN (infortuni per schiacciamento) |
| CH | Tacco chiuso                                                                                |
| A  | Antistatico 100 kΩ-100 MΩ                                                                   |
| E  | Tacco con assorbimento energia fino a 20 J                                                  |

## Sicurezza

### Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



**AVVERTENZA:** Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



**ATTENZIONE:** Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

**Nota:** Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

<sup>11</sup> La resistenza alla penetrazione di queste calzature è stata misurata in laboratorio utilizzando un chiodo troncato di 4,5 mm di diametro e una forza di 1100 N. Forze maggiori con chiodi di diametro inferiore aumentano il rischio di penetrazione. In tali circostanze, è necessario valutare misure preventive alternative.

## Istruzioni di sicurezza generali



**AVVERTENZA:** Leggere attentamente il manuale dell'operatore e assicurarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.



**AVVERTENZA:** Nessun DPI è in grado di offrire una protezione completa contro gli infortuni. In caso di incidente, i dispositivi di protezione individuale riducono la gravità di potenziali lesioni.

- L'utilizzo di questo prodotto non diminuisce la necessità del funzionamento in sicurezza della motosega.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza applicabili alla motosega.
- Quando il prodotto è nuovo, le suole possono risultare scivolose finché il materiale esterno non si è irruvidito. Prestare attenzione quando si indossano nuovi stivali di sicurezza.
- Non utilizzare accessori non approvati sul prodotto. Gli accessori possono ridurre le capacità protettive.
- Assicurarsi che la protezione antitaglio degli indumenti protettivi si sovrapponga alla protezione antitaglio degli stivali.

- Per garantire prestazioni e sicurezza ottimali, effettuare la manutenzione del prodotto a intervalli regolari. Fare riferimento a *Manutenzione del prodotto alla pagina 33*.
- Pulire immediatamente il prodotto se è stato in contatto con benzina, olio, grasso o altri materiali infiammabili. Pericolo di incendio.
- Accertarsi che il prodotto non sia danneggiato e non presenti difetti evidenti, ad esempio crepe. Il prodotto deve essere gettato e non riutilizzato se il materiale protettivo risulta danneggiato, pulito in modo errato o alterato dalla sua forma originale. In questi casi le qualità di protezione possono essere ridotte.
- Tenere il prodotto lontano da oggetti appuntiti o taglienti, acidi, oli, solventi, carburanti ed escrementi di animali.
- La resistenza al calore della suola di usura (PU) è di 120 °C.
- Il prodotto è fornito e collaudato con solette. Se fosse necessario sostituire la soletta, utilizzare sempre ricambi originali.
- Se dopo aver letto queste istruzioni non si è sicuri, rivolgersi al proprio rivenditore Husqvarna prima di proseguire.

## Manutenzione

### Manutenzione del prodotto

- La durata del prodotto varia in base al tipo di utilizzo. La durata dipende esclusivamente dalle condizioni del prodotto. Per ottenere la massima durata utile, il prodotto deve essere curato e conservato correttamente.
- Pulire il prodotto con un panno o una spugna umida. Non usare detergenti lucidanti o corrosivi.
- Quando il prodotto è bagnato, farlo asciugare lentamente all'aria e lontano dal fonti di calore come radiatori o la luce solare diretta.
- Impregnare regolarmente le calzature protettive. Usare cera, prodotti per la cura delle calzature a base di silicone o grassi per calzature.
- In caso di riparazioni al materiale esterno, non cucire attraverso il materiale protettivo in quanto le capacità protettive potrebbero esserne ridotte. Non devono essere usati adesivi per effettuare riparazioni: possono agire sul materiale protettivo e ridurne le capacità protettive.
- Conservare il prodotto su una superficie in piano rivolto verso l'alto, in un luogo asciutto e lontano dalla luce.

### Smaltimento

- Rispettare le norme nazionali.

- Utilizzare il sistema di smaltimento locale.

### Durata del prodotto

La durata del prodotto varia in base al tipo di utilizzo. Nella registrazione professionale, la durata massima del prodotto è di 1 anno. La durata massima del prodotto è di 5 anni. La durata massima può essere raggiunta solo se il prodotto viene utilizzato occasionalmente e in modo non professionale. Per ottenere la massima durata utile, il prodotto deve essere conservato correttamente.

Dopo un periodo massimo di 5 anni di utilizzo, il prodotto deve essere eliminato.

La durata effettiva dipende esclusivamente dalle condizioni del prodotto.

Condizioni estreme durante l'uso possono ridurre la durata a un solo utilizzo. Se il prodotto viene danneggiato prima del primo utilizzo, ad es. durante il trasporto, deve essere smaltito immediatamente e non deve essere adoperato.



**ATTENZIONE:** Smaltire il prodotto e non utilizzarlo nuovamente se:

- È stato danneggiato.
- Non è stato lavato correttamente.

- È stato modificato rispetto alla sua forma originale.

---

## Conformità e approvazioni

---

Questi prodotti Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 sono conformi ai regolamenti UE applicabili e rispondono a requisiti e standard di base:

- Regolamento UE 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### **Marchatura CE**

L'ente notificato responsabile dell'esame del tipo e dell'esecuzione della valutazione annuale del modulo C2 dei prodotti coperti dalle presenti informazioni per l'utilizzatore in conformità al regolamento UE 2016/425 è SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Svezia. Ente notificato numero 0404, come mostrato accanto al marchio CE.

Il testo integrale della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); cercare il prodotto.

Produttore responsabile: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.: +46-36-146500.

## Περιεχόμενα

|               |    |                               |    |
|---------------|----|-------------------------------|----|
| Εισαγωγή..... | 35 | Συντήρηση.....                | 36 |
| Ασφάλεια..... | 35 | Συμμόρφωση και εγκρίσεις..... | 37 |

## Εισαγωγή

### Περιγραφή προϊόντος

Αυτό το προϊόν αποτελεί είδος εξοπλισμού ατομικής προστασίας. Τα προϊόντα προορίζονται για χρήση κατά τη λειτουργία με αλυσοπρίονο.

Τα προϊόντα έχουν διαφορετικά επίπεδα ασφαλείας ταξινομημένα με βάση το υλικό που χρησιμοποιείται στο προστατευτικό υλικό. Το ισχύον επίπεδο ασφαλείας επισημαίνεται στην ετικέτα του προϊόντος. Το προστατευτικό υλικό μπορεί να είναι από διαφορετικά υλικά, όπως υλικό από ίνες, που μπορεί να σκιστεί στην αλυσίδα. Όσο υψηλότερο είναι το επίπεδο ασφαλείας, τόσο καλύτερη είναι η προστατευτική λειτουργία. Χρησιμοποιείτε τον τύπο εξοπλισμού ατομικής προστασίας που είναι κατάλληλος για τον τύπο της εργασίας και το περιβάλλον εργασίας. Ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της στην περιοχή σας, για να επιλέξετε το σωστό προϊόν.  
(Εικ. 2)

Τα προϊόντα έχουν διαφορετικά σχέδια και μεγέθη. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό μέγεθος.

| Ορισμός ακρωνυμίων στην ετικέτα<br>(Εικ. 1) |                                                                                            |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| ST                                          | Ενισχυμένη προστατευτική μύτη 200 J (πτώση αντικειμένων) 15 kN (τραυματισμοί από θραύσεις) |
| CH                                          | Κλειστή φτέρνα                                                                             |
| A                                           | Αντιστατικό 100 kΩ-100 MΩ                                                                  |

### Ορισμός ακρωνυμίων στην ετικέτα (Εικ. 1)

|                 |                                                     |
|-----------------|-----------------------------------------------------|
| E               | Ενεργειακή απορρόφηση στην περιοχή της φτέρνας 20 J |
| WRU             | Αδιάβροχο επάνω μέρος                               |
| POS             | Εξωτερική σόλα με σχέδιο                            |
| P <sup>12</sup> | Αντοχή στη δεισδυσση (καρφιά κ.λπ.)                 |

### Ορισμός ακρωνυμίων στην ετικέτα

|     |                                                                              |
|-----|------------------------------------------------------------------------------|
| SRA | Αντοχή στην ολίσθηση σε δάπεδο από κεραμικά πλακίδια                         |
| SRB | Αντοχή στην ολίσθηση σε χαλύβδινο δάπεδο                                     |
| SRC | Αντοχή στην ολίσθηση σε δάπεδο από κεραμικά πλακίδια και σε χαλύβδινο δάπεδο |
| FO  | Ανθεκτικό σε λάδια και καύσιμα                                               |
| CI  | Μόνωση κατά του ψύχους                                                       |
| HI  | Θερμομόνωση                                                                  |
| AN  | Προστασία για τον αστράγαλο                                                  |
| WR  | Αδιάβροχο                                                                    |

## Ασφάλεια

### Ορισμοί για την ασφάλεια

Για την επισήμανση ειδικών σημαντικών τμημάτων του εγχειριδίου χρησιμοποιούνται προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής και σημειώσεις.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου του χειριστή ή άλλων παριστάμενων ατόμων, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν, σε άλλα υλικά ή στον παρακείμενο χώρο, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

**Περιεχόμενα** Χρησιμοποιείται για παροχή περισσότερων πληροφοριών, οι οποίες χρειάζονται σε μια δεδομένη κατάσταση.

<sup>12</sup> Η αντοχή στη δεισδυσση αυτών των υποδημάτων έχει μετρηθεί στο εργαστήριο με χρήση κομμένου καρφιού διαμέτρου 4,5 mm και δύναμης 1.100 N. Οι υψηλότερες δυνάμεις καρφιών μικρότερης διαμέτρου αυξάνουν τον κίνδυνο δεισδυσσης. Σε τέτοιες περιπτώσεις, θα πρέπει να εξετάζεται το ενδεχόμενο λήψης αναλλακτικών προληπτικών μέτρων.

## Γενικές οδηγίες ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε προσεκτικά το Εγχειρίδιο χρήσης και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κανέναν εξοπλισμό ατομικής προστασίας δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη προστασία από τραυματισμούς. Ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας μειώνει τον βαθμό τραυματισμού σε περίπτωση ατυχήματος.

- Η χρήση αυτού του προϊόντος δεν μειώνει την ανάγκη ασφαλούς λειτουργίας του αλυσοπριονίου.
- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας που αφορούν το δικό σας αλυσοπρίονο.
- Όταν το προϊόν είναι καινούργιο, οι σόλες μπορεί να είναι ολισθηρές πριν η εξωτερική στρώση να γίνει τραχιά. Να είστε προσεκτικοί όταν φοράτε καινούργιες μπότες ασφαλείας.
- Μην χρησιμοποιείτε μη εγκεκριμένα αξεσουάρ στο προϊόν. Τα αξεσουάρ μπορεί να μειώσουν τις προστατευτικές ιδιότητες.
- Βεβαιωθείτε ότι η προστασία του ρουχισμού προστασίας από το αλυσοπρίονο σκεπάζει το σημείο προστασίας στις μπότες ασφαλείας.

- Για βέλτιστη απόδοση και ασφάλεια, πρέπει να εκτελείτε τακτικά συντήρηση του προϊόντος. Ανατρέξτε στην ενότητα *Συντήρηση του προϊόντος στη σελίδα 36*.
- Σε περίπτωση επαφής με βενζίνη, λάδι, γράσο ή άλλα εύφλεκτα υλικά καθαρίστε το προϊόν αμέσως. Κίνδυνος πυρκαγιάς!
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι δεν υπάρχουν άλλα ελαττώματα, όπως ρωγμές. Το προϊόν θα πρέπει να αχρηστεύεται και να μην επαναχρησιμοποιείται εάν το προστατευτικό υλικό έχει υποστεί ζημιά, έχει καθαριστεί εσφαλμένα ή έχει αλλοιωθεί από το αρχικό του σχήμα. Οι προστατευτικές ιδιότητες μπορεί να μειωθούν στις περιπτώσεις αυτές.
- Φυλάξτε το προϊόν μακριά από αιχμηρά αντικείμενα, οξέα, λάδια, διαλύτες, καύσιμα και περιττώματα ζώων.
- Η θερμική αντοχή του εξωτερικού περιβλήματος (PU) είναι 120°C.
- Το προϊόν παρέχεται και υποβάλλεται σε δοκιμές με πάτους. Εάν οι πάτοι πρόκειται να αντικατασταθούν, χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά.
- Εάν δεν είστε βέβαιοι μετά την ανάγνωση αυτών των οδηγιών, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Husqvarna στην περιοχή σας πριν συνεχίσετε.

## Συντήρηση

### Συντήρηση του προϊόντος

- Η διάρκεια ζωής του προϊόντος διαφέρει ανάλογα με τον τύπο χρήσης. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται πλήρως από την κατάσταση του προϊόντος. Για να επιτύχετε τη μέγιστη διάρκεια ζωής, το προϊόν πρέπει να συντηρείται και να φυλάσσεται σωστά.
- Καθαρίστε το προϊόν με βρεγμένο πανί ή σφουγγάρι. Μην χρησιμοποιείτε γυαλιστικά ή διαβρωτικά καθαριστικά.
- Όταν το προϊόν είναι βρεγμένο, θα πρέπει να στεγνώνει στον αέρα, αργά και μακριά από πηγές θερμότητας όπως καλοριφέρ ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Διαβρέχετε συχνά τα υποδήματα ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε προϊόντα φροντίδας υποδημάτων με βάση το κερί ή τη σιλκόνη, ή λίπος για δέρματα (dubbin).
- Σε περίπτωση που εκτελείται επιδιόρθωση στο εξωτερικό υλικό, δεν πρέπει να ράψετε το προστατευτικό υλικό καθώς κάτι τέτοιο ενδέχεται να μειώσει την προστατευτική ιδιότητά του. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κολλητικό υλικό κατά τη διεξαγωγή επιδιορθώσεων, καθώς μπορεί να επηρεάσει το προστατευτικό υλικό και να μειώσει τις προστατευτικές του ιδιότητες.

- Αποθηκεύετε το προϊόν πάνω σε επίπεδη επιφάνεια, όρθιο, σε σκοτεινό και ξηρό χώρο.

### Απόρριψη

- Πρέπει να τηρείτε τους κρατικούς κανονισμούς.
- Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης.

### Διάρκεια ζωής του προϊόντος

Η διάρκεια ζωής του προϊόντος διαφέρει ανάλογα με τον τύπο χρήσης. Στην επαγγελματική υλοτομία, η μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 1 έτος. Η μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 έτη. Η μέγιστη διάρκεια ζωής μπορεί να επιτευχθεί, μόνο εάν το προϊόν χρησιμοποιείται περιστασιακά και όχι επαγγελματικά. Για να επιτύχετε τη μέγιστη διάρκεια ζωής, το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σωστά.

Το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται μετά από 5 χρόνια χρήσης το πολύ.

Η πραγματική διάρκεια ζωής εξαρτάται πλήρως από την κατάσταση του προϊόντος.

Οι ακραίες συνθήκες κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μπορεί να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μία μόνο χρήση. Εάν το προϊόν υποστεί ζημιά πριν από την πρώτη χρήση, για παράδειγμα κατά τη μεταφορά, πρέπει να απορριφθεί αμέσως και να μην χρησιμοποιηθεί.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Απορρίψτε το προϊόν και μην το χρησιμοποιήσετε ξανά, εάν το προϊόν:

- έχει υποστεί ζημιά.

- έχει πλυθεί εσφαλμένα.
- έχει τροποποιηθεί σε σχέση με το αρχικό του σχήμα.

## Συμμόρφωση και εγκρίσεις

Αυτά τα προϊόντα Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς της ΕΕ και με τις βασικές απαιτήσεις και τα πρότυπα:

- Κανονισμός ΕΕ 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### Σήμανση CE

Ο κοινοποιημένος οργανισμός που είναι υπεύθυνος για την εξέταση τύπου και τη διεξαγωγή της ετήσιας αξιολόγησης των προϊόντων της ενότητας C2 που καλύπτονται από αυτές τις πληροφορίες χρήστη σύμφωνα με τον κανονισμό 2016/425 ΕΕ είναι η SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Σουηδία. Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού 0404, όπως φαίνεται δίπλα στη σήμανση CE.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο Internet: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Πραγματοποιήστε αναζήτηση για το προϊόν.

Υπεύθυνος κατασκευαστής: Η Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία, τηλ.: +46-36-146500.

# SPIS TREŚCI

|                     |    |                       |    |
|---------------------|----|-----------------------|----|
| Wstęp.....          | 38 | Przegląd.....         | 39 |
| Bezpieczeństwo..... | 38 | Zgodność i normy..... | 40 |

## Wstęp

### Opis produktu

Niniejszy produkt to środek ochrony indywidualnej (ŚOI). Produkty są przeznaczone do użytku podczas pracy z pilarką łańcuchową.

Produkty mają różne poziomy bezpieczeństwa sklasyfikowane według materiału używanego w materiale ochronnym. Odpowiedni poziom bezpieczeństwa jest oznaczony na etykiecie produktu. Materiał ochronny może być wykonany z różnych materiałów, takich jak materiał włóknisty, który może wyhamować łańcuch. Im wyższy poziom bezpieczeństwa, tym lepsza ochrona. Należy używać środków ochrony indywidualnej, które są odpowiednie do rodzaju wykonywanej pracy i środowiska pracy. Warto poprosić swojego dilerą o pomoc w wyborze odpowiedniego produktu. (Rys. 2)

Produkty mają różne konstrukcje i rozmiary. Upewnij się, że noszone są odpowiednie rozmiary środków ochrony indywidualnej.

#### Definicja akronimów na etykiecie (Rys. 1)

|                 |                                         |
|-----------------|-----------------------------------------|
| A               | Antystatyczny 100 kΩ-100 MΩ             |
| E               | Pięta absorbująca energię 20 J          |
| WRU             | Wodoodporna górna część                 |
| POS             | Podeszwa z bieżnikiem                   |
| P <sup>13</sup> | Odporność na penetrację (gwoździe itp.) |

#### Definicja akronimów na etykiecie

|     |                                                                   |
|-----|-------------------------------------------------------------------|
| SRA | Odporność na poślizg na podłodze z płytek ceramicznych            |
| SRB | Odporność na poślizg na podłodze stalowej                         |
| SRC | Odporność na poślizg na podłodze z płytek ceramicznych i stalowej |
| FO  | Odporność na olej i paliwo                                        |
| CI  | Izolacja na zimno                                                 |
| HI  | Izolacja cieplna                                                  |
| AN  | Ochrona kostki                                                    |
| WR  | Wodoodporność                                                     |

#### Definicja akronimów na etykiecie (Rys. 1)

|    |                                                                                 |
|----|---------------------------------------------------------------------------------|
| ST | Ochrona bezpieczeństwa na palce 200 J (przedmioty spadające) 15 kN (zgniatanie) |
| CH | Zamknięta pięta                                                                 |

## Bezpieczeństwo

### Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia, uwagi i informacje są używane do zwrócenia uwagi na szczególnie ważne sekcje instrukcji obsługi.



**UWAGA:** Jest używane, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.



**OSTRZEŻENIE:** Jest używane, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń, śmierci operatora lub uszkodzenia otoczenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

**Uwaga:** Stosuje się, aby przekazać więcej informacji, które są przydatne w danej sytuacji.

<sup>13</sup> Odporność na penetrację tego obuwia została zmierzona w laboratorium przy użyciu ściętego gwoździa o średnicy 4,5 mm i siły 1 100 N. Wyższe wartości siły gwoździ o mniejszej średnicy zwiększą ryzyko penetracji. W takich okolicznościach należy rozważyć alternatywne środki zapobiegawcze.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi.



**OSTRZEŻENIE:** Żadne środki ochrony indywidualnej nie zapewniają pełnej ochrony przed obrażeniami. Środki ochrony indywidualnej zmniejszają stopień obrażeń w razie wypadku.

- Korzystanie z tego produktu nie zmniejsza konieczności bezpiecznej obsługi pilarki łańcuchowej.
- Należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pilarki łańcuchowej.
- Podeszwy nowego produktu mogą być na początku śliskie, zanim nie zetrze się zewnętrzna warstwa. Zachować ostrożność podczas noszenia nowego obuwia ochronnego.
- Nie wolno używać niezatwierdzonych akcesoriów do produktu. Akcesoria mogą spowodować pogorszenie właściwości ochronnych.
- Upewnić się, że elementy ochronne odzieży zabezpieczające przed kontaktem z pilarką zachodzą na elementy ochronne obuwia.

- Aby zapewnić możliwie jak najlepszą wydajność i bezpieczeństwo, regularnie wykonywać prace konserwacyjne przy produkcie. Patrz *Konserwacja produktu na stronie 39*.
- Odzież należy od razu wyczyścić w razie zabrudzenia paliwem, olejem, smarem lub innymi łatwopalnymi materiałami. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Upewnić się, że produkt nie jest uszkodzony i czy nie występują na nim widoczne defekty, np. pęknięcia. W przypadku uszkodzenia, nieprawidłowego wyprania lub odkształcenia wkładki ochronnej produkt należy wyrzucić i nie wolno używać go ponownie. Właściwości ochronne w tych przypadkach mogą być ograniczone.
- Produkt należy trzymać z dala od przedmiotów ostrych, kwasów, olejów, rozpuszczalników, paliw oraz odchodów zwierzęcych.
- Podeszwa jest odporna na temperaturę do 120°C.
- Produkt jest sprzedawany i testowany z wkładkami. W przypadku konieczności wymiany wkładki należy zawsze używać oryginalnych części zamiennych.
- Jeśli po przeczytaniu tych instrukcji użytkownik nadal ma wątpliwości, należy skontaktować się z dilerem Husqvarna przed przejściem dalej.

## Przegląd

### Konserwacja produktu

- Żywotność produktu różni się w zależności od rodzaju użytkowania. Żywotność produktu zależy całkowicie od stanu produktu. Aby zapewnić maksymalną żywotność, produkt musi być prawidłowo konserwowany i przechowywany.
- Produkt należy czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki lub gąbki. Nie wolno używać polerujących ani korodujących środków czyszczących.
- Mokry produkt należy wysuszyć na wolnym powietrzu z dala od źródeł ciepła takich jak grzejniki lub bezpośrednie promienie słoneczne.
- Obuwie ochronne należy regularnie impregnować. Należy używać wosku, środka do pielęgnacji obuwia na bazie silikonu lub łoju.
- W przypadku naprawy materiału zewnętrznego nie należy przyszywać go do elementu chroniącego, ponieważ spowoduje to pogorszenie jego właściwości ochronnych. Do naprawy nie można używać kleju, ponieważ może mieć wpływ na pogorszenie właściwości elementu chroniącego.
- Produkt należy przechowywać na poziomej powierzchni w pozycji stojącej w ciemnym i suchym miejscu.

### Utylizacja

- Należy przestrzegać krajowych przepisów.
- Należy użyć lokalnego systemu recyklingu.

### Okres użytkowy produktu

Żywotność produktu różni się w zależności od rodzaju użytkowania. W profesjonalnych pracach związanych z wycinaniem drzew maksymalny okres eksploatacji produktu wynosi 1 rok. Maksymalna żywotność produktu wynosi 5 lat. Maksymalną żywotność można osiągnąć tylko wtedy, gdy produkt jest używany sporadycznie i w zastosowaniach nieprofesjonalnych. Aby zapewnić maksymalną żywotność, produkt musi być przechowywany prawidłowo.

Produkt należy wyrzucić najpóźniej po 5 latach użytkowania.

Rzeczywisty okres użytkowy zależy całkowicie od stanu produktu.

Ekstremalne warunki podczas pracy mogą skrócić okres użytkowy do zaledwie jednorazowego użycia. Jeśli doszło do uszkodzenia produktu przed jego pierwszym użyciem, na przykład podczas transportu, należy go natychmiast wyrzucić i nie wolno używać.



**UWAGA:** Produkt należy zutylizować  
i nie używać go ponownie, jeśli:

- został uszkodzony;

- został nieprawidłowo wyczyszczony;
- pierwotny kształt uległ zmianie.

---

## Zgodność i normy

---

Te produkty Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 są zgodne z obowiązującymi rozporządzeniami UE oraz z podstawowymi wymogami i normami:

- Rozporządzenie UE 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### Oznaczenie CE

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za badanie typu i przeprowadzanie corocznej oceny modułu C2 produktów wymienionych w niniejszej informacji dla użytkownika zgodnie z rozporządzeniem UE nr 2016/425 to SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Szwecja. Jednostka notyfikowana nr 0404, jak pokazano obok znaku CE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie internetowej: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); należy wyszukać odpowiedni produkt.

Producent odpowiedzialny: Husqvarna AB,  
Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Szwecja, tel.:  
+46-36-146500.

## Obsah

|                 |    |                           |    |
|-----------------|----|---------------------------|----|
| Úvod.....       | 41 | Údržba.....               | 42 |
| Bezpečnost..... | 41 | Předpisy a schválení..... | 42 |

## Úvod

### Popis výrobku

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP).  
Výrobky jsou určeny k použití při práci s řetězovou pilou.

Výrobky mají různé úrovně bezpečnosti, které jsou klasifikovány podle materiálu použitého v ochranném materiálu. Příslušná bezpečnostní úroveň je vyznačena na štítku výrobku. Ochranné pomůcky mohou být vyrobeny z různých materiálů, například z vláken, která se mohou zařiznout do řetězu pily. Čím vyšší bezpečnostní úroveň, tím lepší je ochranná funkce. Používejte typ osobních ochranných prostředků, který je vhodný pro daný typ práce a pracovní prostředí. Požádejte svého prodejce o pomoc při výběru správného výrobku.  
(Obr. 2)

Výrobky mají různý střih a velikosti. Používejte správnou velikost.

#### Definice zkratk na štítku (Obr. 1)

|    |                                                                     |
|----|---------------------------------------------------------------------|
| ST | Ochranná špička, 200 J (padající předměty), 15 kN (drtivá poranění) |
| CH | Zavřená pata                                                        |
| A  | Antistatické, 100 k $\Omega$ –100 M $\Omega$                        |
| E  | Pata s absorpcí energie 20 J                                        |

#### Definice zkratk na štítku (Obr. 1)

|                 |                                         |
|-----------------|-----------------------------------------|
| WRU             | Horní část odpuzující vodu              |
| POS             | Vzorovaná podrážka                      |
| P <sup>14</sup> | Odolnost proti vniknutí (hřebíků apod.) |

#### Definice zkratk na štítku

|     |                                                                             |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------|
| SRA | Ochrana proti uklouznutí na podlaze z keramických dlaždic                   |
| SRB | Ochrana proti uklouznutí na ocelové podlaze                                 |
| SRC | Ochrana proti uklouznutí na podlaze z keramických dlaždic a ocelové podlaze |
| FO  | Ochrana vůči olejům a palivům                                               |
| CI  | Izolace proti chladu                                                        |
| HI  | Izolace proti teple                                                         |
| AN  | Ochrana kotníku                                                             |
| WR  | Odolnost vůči vodě                                                          |

## Bezpečnost

### Definice týkající se bezpečnosti

Varování, upozornění a poznámky slouží jako upozornění na specifické důležité části návodu.



**VÝSTRAHA:** Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.



**VAROVÁNÍ:** Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí,

pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.

**Povšimněte si:** Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

### Obecné bezpečnostní pokyny



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte tento návod k používání a ujistěte se, že pokynům rozumíte.

<sup>14</sup> Odolnost této obuvi proti proražení byla měřena v laboratoři pomocí zkráceného hřebu o průměru 4,5 mm a síly 1100 N. Větší síly u hřebů s menším průměrem zvyšují riziko proražení. Za takových okolností je třeba zvážit alternativní preventivní opatření.



**VÝSTRAHA:** Žádné osobní ochranné prostředky nedokážou poskytnout úplnou ochranu proti zranění. OOP však sníží míru zranění, pokud dojde k nehodě.

- Použitím výrobku se nesnižuje nutnost bezpečného provozu řetězové pily.
- Pečlivě si přečtěte veškeré bezpečnostní pokyny platné pro vaši řetězovou pilu.
- Když je výrobek nový, může být podrážka zprvu kluzká, než vnější vrstva začne působit. Při nošení nové ochranné obuvi buďte opatrní.
- Nepoužívejte s výrobkem neschválené příslušenství. Příslušenství může zhoršit ochranné vlastnosti.
- Zajistěte, aby ochrana proti proříznutí ochranného oblečení překrývala ochranu proti proříznutí ochranné obuvi.
- Pro zajištění nejlepšího výkonu a bezpečnosti pravidelně provádějte údržbu výrobku. Viz část *Údržba výrobku na strani 42*.

- Pokud přišel výrobek do kontaktu s benzínem, olejem, mazivem nebo jinými hořlavými materiály, okamžitě ho očistěte. Hrozí nebezpečí vzniku požáru!
- Zkontrolujte, zda není výrobek poškozená a zda na něm nejsou vady, například praskliny. Výrobek je třeba zlikvidovat a nesmí se dále používat, pokud došlo k poškození, nesprávnému čištění nebo úpravě původního tvaru ochranného materiálu. V následujících případech by mohlo dojít ke snížení stupně ochrany.
- Zabraňte kontaktu výrobku s ostrými předměty, kyselinami, oleji, rozpouštědly, palivy a zvířecími výkaly.
- Podešev (PU) je odolná proti horku až do 120 °C.
- Výrobek se dodává a testuje s vložkami. Pokud je třeba vyměnit vložku, vždy použijte originální náhradní kusy.
- Pokud si po přečtení těchto pokynů nejste ničím jisti, poraďte se před pokračováním s prodejcem Husqvarna.

## Údržba

### Údržba výrobku

- Životnost výrobku se liší podle typu použití. Životnost závisí plně na stavu výrobku. Aby byla zajištěna maximální životnost, musí být výrobek správně udržován a skladován.
- Výrobek čistěte vlhkou utěrkou nebo houbou. Nepoužívejte žádná leštidla a čisticí prostředky způsobující korozi.
- Mokrý výrobek nechte pomalu vyschnout na vzduchu mimo dosah zdrojů tepla (např. radiátorů) nebo přímého slunečního světla.
- Ochrannou obuv pravidelně impregnujte. Používejte prostředek na ochranu obuvi nebo masivo na bázi vosku nebo silikonu.
- Při opravě vnějšího materiálu se nesmí šit do ochranného materiálu, protože by to zhoršilo jeho ochranné vlastnosti. Při opravě se nesmí použít lepidlo, protože by zhoršilo ochranné vlastnosti ochranného materiálu.
- Výrobek skladujte na rovném povrchu ve vzpřímené poloze na tmavém a suchém místě.

### Likvidace

- Dodržujte státní předpisy.

- Použijte místní recyklační systém.

### Životnost výrobku

Životnost výrobku se liší podle typu použití. Při používání při profesionální těžbě dřeva je maximální životnost výrobku 1 rok. Maximální životnost výrobku je 5 let. Maximální životnosti lze dosáhnout pouze při příležitostném a neprofesionálním používání výrobku. Aby byla zajištěna maximální životnost, musí být výrobek správně skladován.

Výrobek musí být po maximálně 5 letech používání zlikvidován.

Skutečná životnost závisí plně na stavu výrobku.

Extrémní podmínky během provozu mohou zkrátit životnost pouze na jedno použití. Pokud je výrobek před prvním použitím poškozen, například během přepravy, musí být okamžitě zlikvidován a nesmí se používat.



**VAROVÁNÍ:** Výrobek zlikvidujte a nepoužívejte ho znovu, pokud:

- byl poškozen,
- byl vyprán nesprávně,
- došlo k úpravě původního tvaru.

## Předpisy a schválení

Tyto výrobky Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style 932, Style 933, Style 934, Style 940 splňují požadavky příslušných předpisů EU a dodržují následující základní požadavky a normy:

- Nařízení EU 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### Označení CE

Oznámený subjekt odpovědný za typovou zkoušku a každoroční testování modulu C2 u výrobků, na něž se vztahují tyto informace pro uživatele, v souladu s nařízením EU 2016/425 je SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå,

Švédsko. Číslo oznámeného subjektu 0404, jak je znázorněno vedle značky CE.

Celé znění Prohlášení o shodě EU je k dispozici na internetové adrese [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com), kde vyhledejte příslušný výrobek.

Odpovědný výrobce: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel: +46-36-146500.

# Sisukord

|                   |    |                                       |    |
|-------------------|----|---------------------------------------|----|
| Sissejuhatus..... | 44 | Hooldamine.....                       | 45 |
| Ohutus.....       | 44 | Nõuetele vastavus ja heakskiidud..... | 45 |

# Sissejuhatus

## Toote kirjeldus

See toode kuulub isikukaitsevahendite (IKV-de) hulka. Tooted on ette nähtud kasutamiseks kettsaega töötamise ajal.

Toodetel on erinevad ohutustasemed, mis on liigitatud kaitsematerjalis kasutatud materjali alusel. Kohaldatav ohutustase on märgitud toote etiketile. Kaitsematerjal võib olla valmistatud erinevatest materjalidest, näiteks kiudmaterjalist, mis suudab ketiga kokkupuutel keti liikumise peatada. Mida kõrgem on ohutustase, seda parem on toote kaitsefunktsioon. Kasutage töötüübile ja -keskkonnale sobivaid isikukaitsevahendeid. Paluge õige toote valimisel edasimüüja abi. (Joon. 2)

Tooted on erineva disaini ja suurusega. Kasutage kindlasti õiget suurust.

| Akronüümide määratlus etiketil (Joon. 1) |                                                                     |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| ST                                       | Saapanina kaitse 200 J (langevad esemed) 15 kN (muljumisvigastused) |
| CH                                       | Kinnine kand                                                        |
| A                                        | Antistaatiline 100 kΩ-100 MΩ                                        |
| E                                        | Kanna energianeelduvus 20 J                                         |

| Akronüümide määratlus etiketil (Joon. 1) |                                       |
|------------------------------------------|---------------------------------------|
| WRU                                      | Veekindel esiosa                      |
| POS                                      | Täkkeline välistald                   |
| P <sup>15</sup>                          | Läbitungimiskindel (naelte jms puhul) |

| Akronüümide määratlus etiketil |                                                                           |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| SRA                            | Keraamilistest plaatidest põrandal libisemiskindlus                       |
| SRB                            | Teraspõrandal libisemiskindlus                                            |
| SRC                            | Keraamilistest plaatidest põrandal ja teras-<br>põrandal libisemiskindlus |
| FO                             | Õli- ja kütusekindel                                                      |
| CI                             | Külmaisolatsioon                                                          |
| HI                             | Soojusisolatsioon                                                         |
| AN                             | Hüppeliigese kaitse                                                       |
| WR                             | Veekindel                                                                 |

# Ohutus

## Ohutuse määratlused

Mõistetega „hoiatus“, „ettevaatust“ ja „märkus“ juhitakse tähelepanu eriti olulistele kohtadele kasutusjuhendis.



**HOIATUS:** Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral kasutaja või kõrvalseisjate kehavigastuse või surmaga lõppeva õnnetuse ohtu.



**ETTEVAATUST:** Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral seadme, muude esemete või läheduses asuvate objektide kahjustamise ohtu.

**Märkus:** Tähistab antud olukorras vajalikku lisateavet.

## Üldised ohutusjuhised



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja veenduge, et olete juhistest aru saanud.



**HOIATUS:** Ükski isikukaitsevahend ei paku täielikku kaitset vigastuste eest. Õnnetuse korral vähendavad isikukaitsevahendid vigastuste taset.

<sup>15</sup> Nende jalatsite läbitungimiskindlust on laboris mõõdetud 4,5 mm läbimõõduga kärbitud naela ja 1100 N jõuga. Väiksema läbimõõduga naelte suurem jõud suurendab läbitungimise ohtu. Sellistel juhtudel tuleks kaaluda alternatiivseid ennetusmeetmeid.



- Selle toote kasutamine ei vähenda vajadust ketsae ohutuks kasutamiseks.
- Lugege hoolikalt läbi kõik ketsae ohutusjuhised.
- Uute jalatsite tallad võivad kuni väliskihi karedaks muutumiseni olla libedad. Olge uute turvasaabaste kandmisel ettevaatlik.
- Ärge kasutage tootel heakskiitmata lisatarvikuid. Lisatarvikud võivad kaitseomadusi vähendada.
- Veenduge, et kaitseriieetuse saekaitse ulatuks üle jalanõude saekaitse.
- Parima jõudluse ja ohutuse tagamiseks hoolitage toodet regulaarselt. Vt jaotisest *Toote hooldamine lk 45*.
- Puhastage toode viivitamatult, kui sellele on sattunud küttust, õli, määret või muid tuleohtlikke aineid. Süttimisohht!
- Veenduge, et tootel poleks kahjustusi ja puuduksid muud defektid (nt praod). Toode tuleb kasutuselt kõrvaldada ja utiliseerida, kui kaitsematerjal on kahjustada saanud, seda on valesti pestud või selle algset kuju on muudetud. Need asjaolud võivad toote kaitseomadusi nõrgendada.
- Hoidke toodet teravate esemete, hapete, õlide, lahustite, küttuste ja looma väljaheidete eest.
- Polüuretaanist (PU) välistalla kuumakindlus on 120 °C.
- Toodet on testitud ja see on varustatud sisevoodriga. Kui sisevooder tuleb välja vahetada, kasutage alati originaalosi.
- Kui teil jäi pärast nende juhiste lugemist veel midagi arusaamatuks, pöörduge enne kasutamist oma Husqvarna edasimüüja poole.

## Hooldamine

### Toote hooldamine

- Toote kasutamisega sõltub kasutusviisist. Kasutusiga sõltub täielikult toote seisukorrast. Maksimaalse kasutusea saavutamiseks tuleb toodet õigesti hooldada ja hoiustada.
- Puhastage toodet niiske lapi või käsna. Ärge kasutage poleerivaid ega sööbivaid puhastusvahendeid.
- Märjal tootel tuleb lasta kuivada aeglaselt õhu käes, eemal sellistest soojusallikatest nagu radiaatorid ja otsene päikesevalgus.
- Immutage kaitsejalatsid regulaarselt. Kasutage naha pehmemdamiseks vaha või silikooniga jalatsihooldusvahendeid või rasva.
- Pealismaterjali parandades mitte ömmelda kaitsematerjalist osa, sest see võib kaitseomadusi halvendada. Parandamisel ei tohi kasutada liimi, sest see võib kaitsematerjali mõjutada ja selle kaitseomadusi vähendada.
- Hoidke toodet tasasel pinnal, pimedas ja kuivas kohas.

### Kõrvaldamine

- Järgige riiklikke eeskirju.
- Kasutage kohalikku ringlussevõtusüsteemi.

### Toote kasutamisega

Toote kasutamisega sõltub kasutusviisist. Professionaalse metsaraie puhul on toote maksimaalne kasutamisega üks aasta. Toote maksimaalne kasutamisega on viis aastat. Maksimaalset kasutamisega on võimalik saavutada ainult siis, kui toodet kasutatakse aeg-ajalt ja mitteprofessionaalsel kasutamisel. Maksimaalse kasutusea saavutamiseks tuleb toodet õigesti hoiustada.

Toode tuleb ära visata pärast maksimaalselt viieaastast kasutamist.

Tegelik kasutamisega sõltub täielikult toote seisukorrast.

Ekstreemsed tingimused töö ajal võivad lühendada kasutamisega vaid ühekordse kasutamise ajaks. Kui toode on saanud kahjustada enne selle esmakordset kasutamist (nt näiteks transportimise ajal), tuleb see kohe ära visata ja seda ei tohi kasutada.



**ETTEVAATUST:** Visake toode ära ja ärge kasutage toodet uuesti, kui:

- toode on saanud kahjustada;
- toodet on valesti pestud;
- toote kuju on selle algupärasest kujust muudetud.

## Nõuetele vastavus ja heakskiidud

Need tooted (Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940) vastavad kohalduvate EL-i määruste nõuetele ning järgmistele põhinõuetele ja standarditele.

- EL määrus 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### CE-märgis

Teavitatud asutus, mis vastutab käesoleva kasutajateabe alla kuuluvate toodete tüübihindamise ja

iga-aastase mooduli C2 hindamise eest vastavalt EL-i määrulesele 2016/425, on SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Rootsi. Teavitatud asutuse number 0404, nagu on näidatud CE-märgise kõrval.

EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval veebiaadressil [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com), otsige soovitud toodet.

Vastutav tootja: Husqvarna AB, Drottninggatan 2,  
SE-561 82 Huskvarna, Rootsi, tel: +46 3614 6500.

# TURINYS

|             |    |                                 |    |
|-------------|----|---------------------------------|----|
| Įvadas..... | 47 | Techninė priežiūra.....         | 48 |
| Sauga.....  | 47 | Atitiktis ir patvirtinimai..... | 48 |

## Įvadas

### Gaminio aprašas

Šis gaminys yra asmeninė apsaugos priemonė (AAP).  
Gaminiai skirti naudoti dirbant su grandininio pjūklu.

Gaminiai turi skirtingus saugos lygius, nustatomus pagal apsauginėje medžiagoje naudojamą medžiagą. Taikomas saugos lygis yra nurodytas gaminio etiketėje. Apsauginė medžiaga gali būti pagaminta iš skirtingų medžiagų, pvz., pluoštinės medžiagos, kuri įkliuvusi į grandinę gali plyšti. Kuo aukštesnis lygis, tuo didesnė apsauga. Naudokite tokio tipo asmeninės apsaugos priemones, kurios atitinka darbo pobūdį ir darbo aplinką. Paprašykite „“ prekybos atstovo pagalbos parenkant tinkamą gaminį.  
(Pav. 2)

Gaminių dizainas ir dydžiai skiriasi. Įsitikinkite, kad naudojate tinkamą dydį.

| Etiketėje naudojamų akronimų apibrėžimas<br>(Pav. 1) |                                                                                 |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| ST                                                   | Batų nosies apsauga – 200 J (krintantys objektai) ir 15 kN (sutraikymo traumas) |
| CH                                                   | Uždaras kulnas                                                                  |
| A                                                    | Antistatinis 100 kΩ–100 MΩ                                                      |

### Etiketėje naudojamų akronimų apibrėžimas (Pav. 1)

|                 |                                          |
|-----------------|------------------------------------------|
| E               | Kulno energijos absorbcija, 20 J         |
| WRU             | Vandens nepraleidžianti viršutinė dalis  |
| POS             | Rantytas išorinis padas                  |
| P <sup>16</sup> | Atsparumas įsiskverbimui (vinys ir pan.) |

### Etiketėje naudojamų akronimų apibrėžimas

|     |                                                     |
|-----|-----------------------------------------------------|
| SRA | Neslysta ant keraminių plytelių grindų              |
| SRB | Neslysta ant plieninių grindų                       |
| SRC | Neslysta ant keraminių plytelių ir plieninių grindų |
| FO  | Atsparus alyvai ir degalams                         |
| CI  | Šalčio izoliacija                                   |
| HI  | Karščio izoliacija                                  |
| AN  | Kulkšnies apsauga                                   |
| WR  | Atsparūs vandeniui                                  |

## Sauga

### Saugos ženklų reikšmės

Įspėjimai, perspėjimai ir pastabos yra skirtos atkreipti dėmesį į ypač svarbias vadovo dalis.



**PERSPĖJIMAS:** Naudojamas, kai naudotojui ar šalia esantiems asmenims kyla mirtino arba sunkaus sužeidimo pavojus arba, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.



**PASTABA:** Naudojamas, kai kyla pavojus sugadinti gaminį, kitas medžiagas arba padaryti žalą aplinkai, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.

**Pasižymėkite:** Naudojamas papildomai informacijai apie konkrečią situaciją pateikti.

### Bendrieji saugos nurodymai



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir įsitikinkite, ar viską gerai supratote.



**PERSPĖJIMAS:** Jokios AAP negali visiškai apsaugoti nuo sužeidimų. Įvykus nelaimingam atsitikimui AAP sumažina sužeidimų laipsnį.

<sup>16</sup> Šios avalynės atsparumas įsiskverbimui buvo išmatuotas laboratorijoje, naudojant 4,5 mm skersmens sutrumpintą vinį ir 1 100 N jėgą. Paveikus mažesnio skersmens vinis didesne jėga, įsiskverbimo rizika didėja. Tokiais atvejais rekomenduojame taikyti alternatyvias prevencines priemones.

- Šio gaminio naudojimas nepanaikina būtinybės saugiai eksploatuoti grandininį pjūklą.
- Atidžiai perskaitykite visus grandininio pjūklo saugos nurodymus.
- Jei gaminys yra naujas, padai gali būti slidūs, kol išorinis jų sluoksnis nepasidarys šiurkštus. Avėdami naujus apsauginius batus būkite atsargūs.
- Nenaudokite su gaminiu nepatvirtintų priedų. Priedai gali pabloginti apsaugines savybes.
- Įsitikinkite, kad apsauginių drabužių apsauga nuo pjūklo užveina ant apsauginės avalynės apsaugos nuo pjūklo.
- Siekdami didžiausio efektyvumo ir saugos, reguliariai atlikite gaminio techninės priežiūros darbus. Žr. *Gaminio techninė priežiūra psl. 48.*
- Gaminį nedelsdami nuvalykite, jei ant jo pateko degalų, alyvos, tepalų ar kitų degiųjų medžiagų. Gali užsidegti!
- Patikrinkite, ar gaminys nesugadintas ir ant jo nėra kitų pažeidimų, pavyzdžiui, įtrūkių. Gaminio negalima pakartotinai naudoti ir jį reikia išmesti, jeigu apsauginė medžiaga buvo: pažeista, netinkamai išvalyta arba pakitusi jos pradinė forma. Šiais atvejais gali pablogėti gaminio apsauginės savybės.
- Saugokite gaminį nuo aštrių daiktų, rūgščių, alyvų, tirpiklių, degalų ir gyvūnų išmatų.
- Padai (PU) atsparūs 120 °C karščiui.
- Šis gaminys tiekiamas ir išbandomas su įklotais. Jei reikia pakeisti įklotus, visada naudokite originalias atsargines dalis.
- Jei perskaičius šias instrukcijas kyla abejonų, prieš tęsdami pasitarkite su „Husqvarna“ prekybos atstovu.

## Techninė priežiūra

### Gaminio techninė priežiūra

- Gaminio naudojimo laikas priklauso nuo naudojimo būdo. Gaminio naudojimo laikas priklauso nuo gaminio būklės. Jei norite užsitikrinti maksimalią gaminio naudojimo trukmę, būtina tinkamai atlikti techninę priežiūrą ir jį laikyti.
- Gaminį valykite drėgna šluoste ar kempine. Nenaudokite poliruojančių ar šlindinančių valymo priemonių.
- Drėgną gaminį reikia išdžiovinti natūraliai, atokiau nuo tokių šilumų šaltinių kaip radiatoriai ar tiesioginė saulės šviesa.
- Reguliariai impregnuokite apsauginę avalynę. Naudokite avalynės priežiūros priemones su vašku ar silikonu arba riebalus odai minkštinti.
- Jeigu buvo taisomas išorinis sluoksnis, neįsiūkite jo į apsauginę medžiagą, nes gali pablogėti jos apsauginės savybės. Taisydami nenaudokite klijų, nes jie gali pakenkti apsauginei medžiagai ir pabloginti jos apsaugines savybes.
- Laikykite gaminį ant lygaus paviršiaus, vertikalčiai padėta, tamsioje ir sausoje vietoje.

### Šalinimas

- Laikykites šalyje galiojančių nuostatų.
- Naudokite vietinę perdirbimo sistemą.

### Gaminio naudojimo trukmė

Gaminio naudojimo laikas priklauso nuo naudojimo būdo. Profesionaliai kertant mišką maksimalus gaminio naudojimo laikas yra 1 metai. Maksimalus gaminio naudojimo laikas – 5 metai. Maksimalus naudojimo laikas pasiekiamas tik tuo atveju, jei gaminį naudoja ne profesionalas ir tai daro retai. Jei norite užsitikrinti maksimalią gaminio naudojimo trukmę, jį būtina tinkamai laikyti.

Po maks. 5 metų naudojimo gaminį būtina išmesti.

Tikrasis gaminio naudojimo laikas priklauso nuo gaminio būklės.

Ekstremalios sąlygos naudojimo metu gali sutrumpinti naudojimo laiką iki vienkartinio naudojimo. Jei gaminys sugadinamas dar nepradėjus jo naudoti, pavyzdžiui, transportavimo metu, jis turi būti išmestas ir jo negalima naudoti.



**PASTABA:** Išmeskite gaminį ir daugiau jo nenaudokite, jei gaminys:

- buvo pažeistas;
- buvo netinkamai skalbiamas;
- buvo pakeista jo pradinė forma.

## Atitiktis ir patvirtinimai

Gaminiai Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 atitinka taikytinų ES reglamentų nuostatas ir šiuos pagrindinius reikalavimus ir standartus:

- ES reglamentas 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### CE ženklas

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už gaminių (kuriems taikoma ši naudotojo informacija) tyrimus ir kasmetį C2 modulio vertinimą pagal ES reglamentą 2016/425, yra „SMP Svensk Maskinprovning AB“, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Švedija. Notifikuotosios įstaigos numeris – 0404, kaip nurodyta šalia CE ženklo.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti adresu:  
[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); ieškokite produkto.

Atsakingas gamintojas: „Husqvarna AB“, Drottninggatan  
2, SE-561 82 Huskvarna, Švedija, tel. +46-36-146500.

# Saturs

|              |    |                                   |    |
|--------------|----|-----------------------------------|----|
| Ievads.....  | 50 | Apkope.....                       | 51 |
| Drošība..... | 50 | Atbilstība un apstiprinājumi..... | 51 |

# Ievads

## Izstrādājuma apraksts

Šis izstrādājums ir individuālais aizsarglīdzeklis (IAL). Šos aizsarglīdzekļus paredzēts izmantot, strādājot ar motorzāģi.

Aizsarglīdzekļiem ir dažādi drošības līmeņi, kas klasificēti pēc aizsargmateriālā izmantotā materiāla. Spēkā esošais drošības līmenis ir atzīmēts izstrādājuma uzlīmē. Aizsargmateriālu var izgatavot no dažādiem materiāliem, piemēram, šķiedru materiāla, kas var iekerties ķēdē. Jo augstāks līmenis, jo labāka aizsargfunkcija. Izmantojiet darba veidam un darba videi atbilstošus individuālos aizsarglīdzekļus. Lai izvēlētos atbilstošus aizsargapavus, sazinieties ar izplatītāju. (Att. 2)

Aizsargapaviem ir atšķirīgs dizains un izmēri. Noteikti izmantojiet pareizo izmēru.

| Akronīmu definīcija uzlīmē (Att. 1) |                                                                                                               |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ST                                  | Purngala aizsargs pārbaudīts ar 200 J lielu triecienizturību (krītoši priekšmeti) 15 kN (saspiešanas traumas) |
| CH                                  | Slēgts papēdis                                                                                                |
| A                                   | Antistatisks, 100 kΩ-100 MΩ                                                                                   |

| Akronīmu definīcija uzlīmē (Att. 1) |                                        |
|-------------------------------------|----------------------------------------|
| E                                   | Energiju absorbējoša papēža daļa, 20 J |
| WRU                                 | Apavu augšdaļa atgrūž ūdeni            |
| POS                                 | Ārējās zoles raksts                    |
| P <sup>17</sup>                     | Iespiešanās pretestība (naglas u.c.)   |

| Akronīmu definīcija uzlīmē |                                                                     |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| SRA                        | Noturība pret slīdēšanu uz keramikas flīžu grīdas                   |
| SRB                        | Noturība pret slīdēšanu uz tērauda grīdas                           |
| SRC                        | Noturība pret slīdēšanu uz keramikas flīžu grīdas un tērauda grīdas |
| FO                         | Izturība pret eļļas un degvielas ietekmi                            |
| CI                         | Aukstuma izolācija                                                  |
| HI                         | Karstuma izolācija                                                  |
| AN                         | Potīšu aizsardzība                                                  |
| WR                         | Ūdenscaurlaidīgs                                                    |

# Drošība

## Drošības definīcijas

Brīdinājumi, norādes "Uzmanību!" un piezīmes tiek izmantotas, lai izceltu īpaši svarīgas lietotāja rokasgrāmatas daļas.



**BRĪDINĀJUMS:** Tiek izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegto instrukciju neievērošanas dēļ operatoram vai blakus esošajām personām draud traumu vai nāves risks.



**IEVĒROJIET:** Tiek izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegto instrukciju neievērošanas dēļ rodas izstrādājuma, citu

materiālu vai blakus esošās teritorijas bojājuma risks.

**Piezīme:** Tiek izmantota, lai sniegtu plašāku informāciju, kas nepieciešama attiecīgajā situācijā.

## Vispārīgi drošības norādījumi



**BRĪDINĀJUMS:** Rūpīgi izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu un pirms aizsargapavu lietošanas pārlecinieties, ka izprotat norādījumus.

<sup>17</sup> Šo apavu iespiešanās pretestība ir izmērīta laboratorijā, izmantojot nošķeltu naglu ar 4,5 mm diametru un 1100 N spēku. Mazāka diametra naglas ar lielāku spēku palielinās iespiešanās risku. Šādos gadījumos jāapsver citi profilakses pasākumi.



**BRĪDINĀJUMS:** Neviena individuālais aizsarglīdzeklis nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību pret traumām. Individuālie aizsarglīdzekļi samazinās traumu smagumu, notiekot negadījumam.

- Šo aizsargapavu lietošana neaizstāj motorzāģa drošu lietošanu.
- Rūpīgi izlasiet visus motorzāģa drošības norādījumus.
- Kad apavi ir jauni, pirms ārējā apavu kārta kļūst nelīdzena, jauno apavu zoles var būt slidenas. Esiet piesardzīgi, valkājot jaunus aizsargapavus.
- Nelietojiet apaviem nekādus neapstiprinātus piederumus. Piederumi var samazināt apavu aizsargspējas.
- Pārliecinieties, ka pretiežāģēšanas aizsargapģērbs pārklājas ar pretiežāģēšanas aizsargapaviem.
- Labākai veikspējai un drošībai regulāri kopiet aizsargapavus. Skatiet šeit: *Aizsargapavu kopšana lpp. 51.*

- Nekavējoties notifyiet aizsargapavus, ja tie aplieti ar benzīnu, eļļu, taukiem vai citām ugunsnedrošām vielām. Ugunsbīstamība!
- Pārliecinieties, ka apavi nav bojāti un tiem nav nekādu redzamu bojājumu, piemēram, plaisu. Ja aizsargmateriāls ir bojāts, nepareizi tīrīts vai ir mainīts tā sākotnējais izskats, aizsargapavus nedrīkst izmantot un tie jāizmet. Šādos gadījumos var samazināties apavu aizsargspēja.
- Turiet aizsargapavus tālāk no asiem priekšmetiem, skābēm, eļļām, šķīdinātājiem, degvielām un dzīvnieku ekskrementiem.
- Ārpuses (PU) siltumizturība ir 120 °C.
- Šie aizsargapavi tiek piegādāti un pārbaudīti ar starpzoli jeb ieliekamo zoli. Ja ieliekamā zole jāmaina, vienmēr izmantojiet oriģinālās rezerves zoles.
- Ja pēc šo norādījumu izlasīšanas neesat pārliecināti, pirms turpināt darbu, sazinieties ar Husqvarna izplatītāju.

## Apkope

### Aizsargapavu kopšana

- Aizsargapavu darbmūžs atšķiras atkarībā no lietošanas veida. Faktiskais darbmūžs ir pilnībā atkarīgs no aizsargapavu stāvokļa. Lai sasniegtu maksimālo darbmūžu, aizsargapavi pareizi jākopj un jāuzglabā.
- Tīriet aizsargapavus ar mitru drānu vai sūkli. Nelietojiet spodrināšanas līdzekļus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.
- Mitriem aizsargapaviem ir jāžūst lēnām un jāatrodas drošā attālumā no siltuma avotiem, piemēram, radiatoriem vai tiešas saules gaismas.
- Regulāri impregnējiet aizsargapavus. Izmantojiet vaska vai silikona apavu kopšanas līdzekļus vai ziedes.
- Gadījumā, ja tiek labots ārējais materiāls, nešujiet aizsargmateriālu, jo tādējādi var mazināties tā aizsargspēja. Labojot materiālu, nelietojiet līmi, jo tā var ietekmēt aizsargmateriālu, samazinot tā aizsargspēju.
- Uzglabājiet aizsargapavus stāvus tumšā un sausā vietā.

### Utilizēšana

- Ievērojiet savas valsts normatīvus.
- Izmantojiet vietējo pārstrādes sistēmu.

### Izstrādājuma darbmūžs

Izstrādājuma darbmūžs atšķiras atkarībā no lietošanas veida. Profesionālajā mežizstrādē maksimālais izstrādājuma darbmūžs ir 1 gads. Maksimālais izstrādājuma darbmūžs ir 5 gadi. Maksimālo darbmūžu var sasniegt tikai tad, ja izstrādājumu lieto neregulāri un ne profesionāliem nolūkiem. Lai sasniegtu maksimālo darbmūžu, izstrādājums pareizi jāuzglabā.

Izstrādājums jāizmet vēlākais pēc 5 gadu lietošanas.

Faktiskais darbmūžs ir pilnībā atkarīgs no izstrādājuma stāvokļa.

Ārkārtēji apstākļi lietošanas laikā var saīsināt darbmūžu līdz tikai vienreizējai lietošanai. Ja izstrādājums ir bojāts pirms pirmās lietošanas reizes, piemēram, transportēšanas laikā, tas nekavējoties jāizmet, nevis jālieto.



**IEVĒROJIET:** Atbrīvojieties no izstrādājuma un nelietojiet to atkārtoti, ja izstrādājums:

- ir bojāts;
- ir mazgāts nepareizi;
- mainīta tā sākotnējā forma.

## Atbilstība un apstiprinājumi

Šie aizsargapavi Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 atbilst

spēkā esošajām ES regulām, kā arī pamatprasībām un standartiem:

- ES regula 2016/425

- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### **CE marķējums**

Pilnvarotā iestāde, kas saskaņā ar ES regulu 2016/425 ir atbildīga par tipa pārbaudi un gada C2 moduļa izvērtējumu izstrādājumu, uz kuriem attiecas šī lietotāja informācija, ir SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Zviedrija. Pilnvarotā iestādes numurs ir 0404, kā norādīts līdzās CE zīmei.

ES atbilstības deklarācijas pilnais teksts ir pieejams šajā vietnē: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); sameklējiet izstrādājumu.

Atbildīgais ražotājs: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Zviedrija, tālr. nr: +46-36-146500.

# TARTALOMJEGYZÉK

|                |    |                                 |    |
|----------------|----|---------------------------------|----|
| Bevezető.....  | 53 | Karbantartás.....               | 54 |
| Biztonság..... | 53 | Megfelelőség és engedélyek..... | 55 |

## Bevezető

### Termékleírás

A termék személyi védőfelszerelés (PPE) részét képező tétel. A termékek láncfűrészsel történő munka során használhatók.

A termékek különböző biztonsági szintekre sorolhatók a védőanyagban használt anyag szerint. A vonatkozó biztonsági szint a termék címkéjén található.

A védőanyag különböző anyagokból készülhet, például szálas anyagból, amely a láncba akadva elszakadhat. Minél magasabb a biztonsági szint, annál hatékonyabb a védelmi funkció. Használjon olyan egyéni védőeszközt, amely megfelel a munka típusának és a munkakörnyezetnek. A megfelelő termék kiválasztásához kérje a(z) kereskedő segítségét. (ábra 2)

A termékek különböző kialakításúak és méretűek. Ügyeljen a megfelelő méretre.

#### A címkén található rövidítések meghatározása (ábra 1)

|    |                                                                         |
|----|-------------------------------------------------------------------------|
| ST | Biztonsági lábujjvédő 200 J (leeső tárgyak) 15 kN (zúzóadási sérülések) |
| CH | Zárt sarok                                                              |
| A  | Antisztatikus 100 kΩ-100 MΩ                                             |
| E  | Sarok energiafelvétele 20 J                                             |

#### A címkén található rövidítések meghatározása (ábra 1)

|                 |                                                |
|-----------------|------------------------------------------------|
| WRU             | Vízlepergető felsőrész                         |
| POS             | Mintázott járótalp                             |
| P <sup>18</sup> | Behatolással szembeni ellenállás (szegek stb.) |

#### A címkén található rövidítések meghatározása

|     |                                                          |
|-----|----------------------------------------------------------|
| SRA | Csúszási ellenállás kerámia csempe padlón                |
| SRB | Csúszási ellenállás acélpadlón                           |
| SRC | Csúszási ellenállás kerámia csempe padlón és acél padlón |
| FO  | Olaj- és üzemanyagálló                                   |
| CI  | Hideg elleni szigetelés                                  |
| HI  | Hőszigetelés                                             |
| AN  | Bokavédelem                                              |
| WR  | Vízálló                                                  |

## Biztonság

### Biztonsági meghatározások

A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.



**FIGYELMEZTETÉS:** Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.



**VIGYÁZAT:** Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék vagy a környező terület károsodásának veszélye.

**Megjegyzés:** További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

<sup>18</sup> A lábbeli behatolással szembeni ellenállását laboratóriumban határozták meg egy 4,5 mm átmérőjű cszonggal és 1100 N erővel. A kisebb átmérőjű szögeknél nagyobb erő növeli a behatolás kockázatát. Ilyen körülmények között alternatív megelőző intézkedéseket kell fontolóra venni.

## Általános biztonsági utasítások



**FIGYELMEZTETÉS:** Figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és a termék használatba vétele előtt mindenképpen legyen tisztában a benne foglaltakkal.



**FIGYELMEZTETÉS:** Egyetlen személyi védőfelszerelés (PPE) sem nyújt teljes körű védelmet a sérülésekkel szemben. Baleset esetén a személyi védőfelszerelés csökkenti a sérülés mértékét.

- A termék használata nem csökkenti a láncfűrész biztonságos üzemeltetésének szükségességét.
- Figyelmesen olvassa el a láncfűrészre vonatkozó valamennyi biztonsági utasítást.
- Ha a termék új, a talp csúszós lehet, mielőtt a külső réteg érdeessé nem válik. Legyen óvatos, amikor új védőbakancsot visel.
- Ne használjon nem jóváhagyott tartozékokat a terméken. Kiegészítők használata csökkentheti a ruházat védelmi képességét.

- Biztosítsa, hogy a vágásbiztos ruházat és a vágásbiztos védőbakancs között átfedés legyen.
- A legjobb teljesítmény és a maximális biztonság érdekében rendszeresen végezze el a termék karbantartását. Lásd: *A termék karbantartása* 54. oldalon.
- Ha benzin, olaj, zsír vagy egyéb tűzveszélyes anyag éri a terméket, azonnal tisztítsa meg azt. Tűzveszély!
- Győződjön meg arról, hogy a termék nem sérült vagy deformálódott, és hogy egyéb hibáktól, például repedésektől mentes. A terméket le kell selejtezni, és nem szabad újra használni, ha a védőanyag megsérült, helytelenül lett megtisztítva vagy az eredeti alakja megváltozott. Ezen esetekben csökkenhetnek a ruha védelmi jellemzői.
- A terméket tartsa távol az éles tárgyaktól, savtól, olajtól, hígítótól, üzemanyagoktól és állati ürüléktől
- A külső cipőtalp (PU) hőellenállása 120°C.
- A terméket talpbetétekkel szállítják és tesztelik. Ha a talpbetétet ki kell cserélni, mindig eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Ha az utasítások elolvasása után bizonytalannak érzi magát, a folytatás előtt beszéljen Husqvarna márkakereskedőjével.

## Karbantartás

### A termék karbantartása

- A termék élettartama a használat típusától függ. Az élettartam teljes mértékben a termék állapotától függ. A maximális élettartam elérése érdekében a terméket megfelelően kell karbantartani és tárolni.
- A terméket nedves ruhával vagy szivaccsal tisztítsa. Ne használjon fényezéseszt vagy korrodáló tisztítószert.
- Amikor a termék nedves, lassan, levegőn kell megszáritani, hőforrástól, pl. hőszugárzótól vagy közvetlen napfénytől távol.
- Rendszeresen impregnálja a biztonsági lábbelit. Viasz- vagy szilikonalapú cipőápolási készítmény vagy bőrolajat használjon.
- A külső anyagon végzett javítás esetén nem szabad belevarni a védőanyagba, mert így gyengülhet annak védőképessége. A javításhoz nem szabad ragasztót használni, mert ez kedvezőtlen hatással lehet a védőanyagra, és gyengítheti annak védőképességét.
- A terméket vízszintes felületen, sötét és száraz helyen álló helyzetben tárolja.

### Hulladékkezelés

- Tartsa be a nemzeti előírásokat.
- Használja a helyi újrahasznosítási rendszert.

### A termék élettartama

A termék élettartama a használat típusától függ. Profesionális fakitermelés esetén a termék maximális élettartama 1 év. A termék maximális élettartama 5 év. A maximális élettartam csak akkor érhető el, ha a terméket alkalmanként és nem professzionális gyakorisággal használják. A maximális élettartam elérése érdekében a terméket megfelelően kell tárolni.

A terméket legfeljebb 5 év használat után le kell selejtezni.

A tényleges élettartam teljes mértékben a termék állapotától függ.

A használat közbeni szélsőséges körülmények akár egyszeri használatra is lerövidíthetik az élettartamot. Ha a termék az első használat előtt, például szállítás közben megsérült, azonnal le kell selejtezni, és nem szabad felhasználni.



**VIGYÁZAT:** Selejtezze le a terméket, és ne használja újra, ha a termék:

- megsérült.
- nem megfelelően lett kimosva.
- eredeti alakja megváltozott.

---

## Megfelelőség és engedélyek

---

Ezek a termékek Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 megfelelnek a vonatkozó EU-s előírásoknak, valamint az alapvető követelményeknek és szabványoknak:

- EU rendelet 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### **CE-jelölés**

Az EU 2016/425 rendelet szerinti típusvizsgálatért és a jelen felhasználói tájékoztatóban szereplő termékek éves C2 modul értékeléséért felelős bejelentett szervezet az SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Svédország. A bejelentett szervezet száma 0404, amint az a CE-jelölés mellett látható.

Az EU-s megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:  
[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); keressen rá a termék nevére.

Felelős gyártó: Husqvarna AB, Drottningatan 2,  
SE-561 82 Huskvarna, Svédország, tel: +46-36-146500.

## Obsah

|                 |    |                         |    |
|-----------------|----|-------------------------|----|
| Úvod.....       | 56 | Údržba.....             | 57 |
| Bezpečnosť..... | 56 | Súlad a schválenia..... | 57 |

## Úvod

### Popis výrobku

Tento výrobok je súčasťou osobných ochranných prostriedkov (OOP). Výrobky sú určené na používanie počas prevádzky s reťazovou pílou.

Výrobky majú rôzne úrovne bezpečnosti podľa materiálu použitého v ochrannom materiáli. Príslušná úroveň bezpečnosti je označená na štítku výrobku. Ochranný materiál môže byť vyrobený z rôznych materiálov, ako je vlákniť materiál, ktorý sa môže zarezať do reťaze. Čím je úroveň bezpečnosti vyššia, tým je ochranná funkcia lepšia. Používajte ten typ osobných ochranných prostriedkov, ktorý sa hodí pre konkrétny typ práce a pracovné prostredie. O výbere správneho výrobku sa poraďte so svojim predajcom .  
(Obr. 2)

Výrobky majú rôzny dizajn a veľkosti. Uistite sa, že používate správnu veľkosť.

#### Definícia skratiek na štítkoch (Obr. 1)

|                 |                                           |
|-----------------|-------------------------------------------|
| E               | Päta absorbujúca energiu 20 J             |
| WRU             | Nepremokavá vrchná časť                   |
| POS             | Vzorovaná podrážka                        |
| P <sup>19</sup> | Odolnosť voči prepichnutiu (klinec, atď.) |

#### Definícia skratiek na štítkoch

|     |                                                        |
|-----|--------------------------------------------------------|
| SRA | Odolnosť voči kĺzaniu na keramickej podlahe            |
| SRB | Odolnosť voči kĺzaniu na oceľovej podlahe              |
| SRC | Odolnosť voči kĺzaniu na keramickej a oceľovej podlahe |
| FO  | Odolné voči olejom a palivám                           |
| CI  | Izolácia pred chladom                                  |
| HI  | Izolácia pred teplom                                   |
| AN  | Ochrana členkov                                        |
| WR  | Odolné voči vode                                       |

#### Definícia skratiek na štítkoch (Obr. 1)

|    |                                                                     |
|----|---------------------------------------------------------------------|
| ST | Bezpečnostná špička 200J (padajúce predmety), 15 kN (pomliaždeniny) |
| CH | Uzatvorená päta                                                     |
| A  | Antistatická 100 kΩ– 100 MΩ                                         |

## Bezpečnosť

### Bezpečnostné definície

Výstrahy, upozornenia a poznámky slúžia na zdôraznenie mimoriadne dôležitých častí návodu.



**VÝSTRAHA:** Používa sa, ak pre obsluhu alebo osoby v okolí existuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti v prípade nedodržania pokynov v návode.



**VAROVANIE:** Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia produktu, iných materiálov alebo okolitej oblasti v prípade nedodržania pokynov v návode.

**Poznámka:** Používa sa na poskytnutie informácií nad rámec nevyhnutných informácií v danej situácii.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny



**VÝSTRAHA:** Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že rozumiete uvedeným pokynom.



**VÝSTRAHA:** Žiadne osobné ochranné prostriedky vás pred zranením úplne neochránia. Osobné ochranné prostriedky znížia stupeň poranenia, ak dôjde k nehode.

<sup>19</sup> Odolnosť voči prepichnutiu tejto obuvi bola meraná v laboratóriu použitím zrezaného klinca s priemerom 4,5 mm a silou 1 100 N. Vyššie sily klinec s menším priemerom zvýšia riziko prepichnutia. Za takýchto okolností by sa mali zvážiť alternatívne preventívne merania.

- To, že používate tento výrobok neznamená, že už nemusíte dbať na bezpečnú prevádzku reťazovej pily.
- Pozorne si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny platné pre vašu reťazovú pílu.
- Keď je výrobok nový, podrážky môžu byť šmyklivé, kým sa nezdrsní vonkajšia vrstva. Buďte opatrní, keď nosíte nové bezpečnostné topánky.
- Na výrobku nepoužívajte neschválené príslušenstvo. Príslušenstvo môže znížiť ochrannú funkciu.
- Uistite sa, že ochrana proti prepíleniu ochranného odevu pokrýva ochranu proti prepíleniu bezpečnostných topánok.
- V záujme najlepšej výkonnosti a bezpečnosti vykonávajte údržbu výrobku pravidelne. Pozri časť *Údržba výrobku na strane 57*.
- Ak sa výrobok dostal do styku s benzínom, olejom, mazadlom alebo inými horľavými materiálmi, okamžite ho vyčistite. Riziko vzniku požiaru!
- Presvedčte sa, či výrobok nie je poškodený a či na ňom nie sú žiadne iné nedostatky, napr. praskliny. Ak je ochranný materiál poškodený, nesprávne umytý či zmenil pôvodný tvar, mali by ste výrobok vyhoditiť a viac nepoužívať. V týchto prípadoch sa môžu ochranné vlastnosti znížiť.
- Dávajte pozor, aby výrobok neprišiel do styku s ostrými predmetmi, kyselinami, olejmi, riedidlami, palivami a zvieracím trusom.
- Odolnosť podošvy voči vysokej teplote (PU) je 120 °C.
- Výrobok je dodávaný a testovaný s vložkami do topánok. Pri výmene vložky do topánok vždy používajte originálne náhradné diely.
- Ak si po prečítaní týchto pokynov nie ste istý, pred pokračovaním sa obráťte na svojho predajcu Husqvarna.

## Údržba

### Údržba výrobku

- Životnosť výrobku sa v závislosti od typu využitia môže líšiť. Životnosť úplne závisí od stavu výrobku. Aby ste dosiahli maximálnu životnosť výrobku, musíte ho správne udržiavať a skladovať.
- Výrobok čistite vlhkou handričkou alebo špongiou. Nepoužívajte leštidlá alebo korozívne čistiace prostriedky.
- Vlhký výrobok nechajte vysušiť na suchom vzduchu ďalej od zdrojov tepla, ako sú napríklad radiátory alebo priame slnečné žiarenie.
- Pravidelne bezpečnostnú obuv impregnujte. Používajte výrobky na starostlivosť o obuv založené na vosku alebo silikóne alebo špeciálne mazadlo na obuv.
- V prípade vykonávania opravy vonkajšieho materiálu nešite do ochranného materiálu, pretože sa tým môžu zhoršiť jeho ochranné vlastnosti. Pri vykonávaní opráv sa nesmie používať lepidlo, pretože to môže ovplyvniť ochranný materiál a zhoršiť jeho ochranné vlastnosti.
- Výrobok skladujte na rovnom povrchu položený na suchom a tmavom mieste.

### Likvidácia

- Dodržiavajte vnútroštátne predpisy.

- Používajte miestny recyklačný systém.

### Životnosť výrobku

Životnosť výrobku sa v závislosti od typu využitia môže líšiť. Pri profesionálnej ťažbe dreva je maximálna životnosť produktu 1 rok. Maximálna životnosť produktu je 5 rokov. Maximálnu životnosť dosiahnete len vtedy, ak výrobok používate príležitostne a nie profesionálne. Aby ste dosiahli maximálnu životnosť výrobku, musíte ho správne skladovať.

Výrobok zlikvidujte po maximálne 5 rokoch používania.

Skutočná životnosť úplne závisí od stavu produktu.

Extrémne podmienky počas prevádzky môžu skrátiť životnosť výrobku len na jedno použitie. Ak sa výrobok poškodil ešte pred prvým použitím, napríklad počas prepravy, musíte ho okamžite zlikvidovať a nesmiete použiť.



**VAROVANIE:** Produkt zlikvidujte a už ho nepoužívajte ak:

- sa poškodil,
- sa nesprávne vypral,
- sa zmenil jeho pôvodný tvar.

## Súlad a schválenia

Tieto výrobky Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 sú v súlade s platnými nariadeniami EÚ a spĺňajú základné požiadavky a normy:

- Nariadenie EÚ 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### Označenie CE

Notifikovaným orgánom zodpovedným za typovú skúšku a vykonávanie ročného hodnotenia výrobkov modulu C2, na ktoré sa vzťahujú tieto informácie o používateľovi v súlade s Nariadením EÚ 2016/425, je spoločnosť SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03

Umeå, Švédsko. Číslo notifikovaného orgánu 0404, ako je znázornené vedľa označenia CE.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); vyhľadajte položky výrobok.

Zodpovedný výrobca: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel: +46-36-146500.

# VSEBINA

|              |    |                             |    |
|--------------|----|-----------------------------|----|
| Uvod.....    | 59 | Vzdrževanje.....            | 60 |
| Varnost..... | 59 | Skladnost in odobritve..... | 60 |

## Uvod

### Opis izdelka

Ta izdelek je izdelek osebne varovalne opreme (OVO). Izdelki so namenjeni uporabi pri delu z verižno žago.

Izdelki imajo različne varnostne razrede glede na uporabljeni zaščitni material. Veljavni varnostni razred je označen na nalepki izdelka. Zaščitni material je lahko izdelan iz različnih materialov, kot so tkanine, ki se lahko natrgajo v verigo. Višji, kot je razred zaščite, boljša je varnost. Uporabljajte vrsto osebne zaščitne opreme, ki je primerna za vrsto dela in delovno okolje. Za izbiro pravega izdelka se posvetujte s trgovcem .

(Sl. 2)

Izdelki so različnih zasnov in velikosti. Uporabljajte ustrezno velikost.

| Pomen kratic na nalepki<br>(Sl. 1) |                                                               |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| ST                                 | Varnostna kapica 200 J (padajoči predmeti) 15 kN (zmečkanine) |
| CH                                 | Zaprta peta                                                   |
| A                                  | Antistatičnost 100 kΩ–100 MΩ                                  |
| E                                  | Peta z absorpcijo energije 20 J                               |

### Pomen kratic na nalepki (Sl. 1)

|                 |                                      |
|-----------------|--------------------------------------|
| WRU             | Vodoodbojni zgornji del              |
| POS             | Reliefni zunanji podplat             |
| p <sup>20</sup> | Odpornost na predrtje (žebliji itd.) |

### Pomen kratic na nalepki

|     |                                                  |
|-----|--------------------------------------------------|
| SRA | Ne drsi na keramičnih ploščicah                  |
| SRB | Ne drsi na jeklenih tleh                         |
| SRC | Ne drsi na keramičnih ploščicah in jeklenih tleh |
| FO  | Odpornost na olje in gorivo                      |
| CI  | Zaščita pred mrazom                              |
| HI  | Zaščita pred vročino                             |
| AN  | Zaščita gležnja                                  |
| WR  | Vodoodpornost                                    |

## Varnost

### Varnostne definicije

Opozorila, svarila in opombe opozarjajo na posebej pomembne dele priročnika.



**OPOZORILO:** Se uporabi, če obstaja nevarnost telesne poškodbe ali smrti uporabnika ali opazovalcev ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.



**POZOR:** Se uporabi, če obstaja nevarnost poškodbe izdelka, drugih materialov ali okolice ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.

**Opomba:** Se uporabi za podajanje podrobnejših informacij, potrebnih v dani situaciji.

### Splošna varnostna navodila



**OPOZORILO:** Pred uporabo tega izdelka morate pozorno prebrati navodila za uporabo ter jih razumeti.



**OPOZORILO:** Nobena osebna zaščitna oprema ne more nuditi popolne zaščite pred poškodbami. Osebna zaščitna oprema zmanjša resnost poškodb v primeru nesreče.

<sup>20</sup> Odpornost obutve na predrtje je laboratorijsko izmerjena z uporabo prirezanega žeblija premera 4,5 mm in silo 1100 N. Pri večji sili žeblijev manjšega premera se nevarnost predrtja obutve poveča. V takšnih primerih je treba poskrbeti za druge preventivne ukrepe.

- Uporaba tega izdelka ne zmanjša zahteve po varni uporabi verižne žage.
- Pozorno preberite vsa varnostna navodila, ki veljajo za vašo verižno žago.
- Pri novem izdelku lahko podplati drsijo, dokler njihov zunanji sloj ne postane hrapav. Pri nošenju nove zaščitne obutve bodite previdni.
- Izdelka ne uporabljajte v kombinaciji z neodobreno dodatno opremo. Dodatna oprema lahko zmanjša stopnjo zaščite.
- Prepričajte se, da zaščita pred urezninami na zaščitnih oblačilih prekriva zaščito pred urezninami na zaščitni obutvi.
- Za najboljšo učinkovitost in varnost izdelek redno negujte. Glejte, *Vzdrževanje izdelka na strani 60*.
- Izdelek takoj očistite, če je izpostavljen nafti, olju, masti ali drugim vnetljivim snovem. Nevarnost požara!
- Prepričajte se, da izdelek ni poškodovan in da na njem ni pomanjkljivosti, npr. razpok. Izdelek je treba zavreči in ga ni dovoljeno več uporabljati, če je zaščitni material poškodovan, nepravilno očiščen ali če je njegova prvotna oblika spremenjena. V teh primerih se lahko zmanjšajo zaščitne lastnosti.
- Izdelka ne shranjujte v bližini ostrih predmetov, kislin, olj, razredčil, goriv ali živalskih iztrebkov.
- Odpornost na vročino zunanjega dela podplata (PU) je 120 °C.
- Izdelek je dobavljen in preizkušen skupaj z vložki. Pri menjavi vložkov vedno uporabljajte originalne nadomestne dele.
- Če po branju teh navodil še vedno niste prepričani o pravilni uporabi, se pred nadaljevanjem posvetujte s prodajalcem Husqvarna.

## Vzdrževanje

### Vzdrževanje izdelka

- Življenjska doba izdelka se razlikuje glede na vrsto uporabe. Življenjska doba je v celoti odvisna od stanja izdelka. Da bi izdelek dosegel najdaljšo življenjsko dobo, ga pravilno negujte in shranjujte.
- Izdelek čistite z vlažno krpo ali gobo. Ne uporabljajte polirnih ali korozivnih čistilnih sredstev.
- Ko se izdelek zmoči, ga počasi posušite na zraku in ne uporabljajte virov toplote, kot so radiatorji ali neposredna sončna svetloba.
- Zaščitno obutev redno impregnirajte. Uporabljajte sredstva za vzdrževanje na osnovi voska ali silikona.
- Če boste zunanji material popravljali, zaščitnega materiala ne šivajte, saj boste tako zmanjšali njegovo zaščitno vrednost. Pri popravilu ne uporabljajte lepila, saj lahko vpliva na zaščitni material in zmanjša njegove zaščitne lastnosti.
- Izdelek hranite v pokončnem položaju na ravni površini v temnem in suhem prostoru.

### Odstranitev

- Spoštujte državne predpise.
- Uporabite lokalni reciklažni sistem.

### Življenjska doba izdelka

Življenjska doba izdelka se razlikuje glede na vrsto uporabe. V poklicnem gozdarstvu je najdaljša življenjska doba izdelka 1 leto. Najdaljša življenjska doba izdelka je 5 let. Najdaljšo življenjsko dobo je mogoče doseči samo, če se izdelek uporablja občasno in neprofesionalno. Da bi izdelek dosegel najdaljšo življenjsko dobo, ga pravilno shranjujte.

Izdelek zavrzite po največ 5 letih uporabe.

Dejanska življenjska doba je v celoti odvisna od stanja izdelka.

Ekstremni pogoji med delovanjem lahko skrajšajo življenjsko dobo samo za enkratno uporabo. Če je izdelek poškodovan pred prvo uporabo, npr. med prevozom, ga morate takoj zavreči in ga ne smete uporabljati.



**POZOR:** Izdelek zavrzite in ga ne uporabljajte več, če:

- se je poškodoval,
- je bil napačno opran,
- je izgubil prvotno obliko.

## Skladnost in odobritve

Izdelki Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 so skladni z veljavnimi predpisi EU ter izpolnjujejo osnovne zahteve in standarde:

- Direktiva EU 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### Oznaka CE

Priglašeni organ, ki je odgovoren za pregled tipa in letno ugotavljanje skladnosti izdelkov, na katere se nanašajo te informacije za uporabnike, z uredbo EU 2016/425 po postopkih iz modula C2, je SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Švedska. Številka priglašene organa 0404, kot je navedeno poleg oznake CE.

Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo  
na naslednjem spletnem naslovu: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com);  
iščite izdelek.

Odgovoren proizvajalec: Husqvarna AB, Drottninggatan  
2, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.: +46-36-146500.

# Sadržaj

|                |    |                              |    |
|----------------|----|------------------------------|----|
| Uvod.....      | 62 | Održavanje.....              | 63 |
| Sigurnost..... | 62 | Usklađenost i odobrenja..... | 63 |

## Uvod

### Opis proizvoda

Proizvod je dio osobne zaštitne opreme (PPE). Proizvodi su namijenjeni za upotrebu tijekom rada s motornom pilom.

Proizvodi su, ovisno o vrsti zaštitnog materijala, podijeljeni u različite sigurnosne razrede. Primjenjivi razred sigurnosti naveden je na naljepnici proizvoda. Zaštitni materijal može biti izrađen od različitih materijala, poput vlaknastog materijala koji se rascijepati u lanac. Što je sigurnosna razina veća, to je zaštita bolja. Upotrebljavajte vrstu zaštitne opreme koja je prikladna za vrstu posla i radno okruženje. Za pomoć pri odabiru odgovarajućeg proizvoda obratite se zastupniku tvrtke .  
(Sl. 2)

Proizvodi su različito dizajnirani i različitih su veličina. Obavezno odaberite ispravnu veličinu.

| Definicija kratica na naljepnici<br>(Sl. 1) |                                                                                          |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| ST                                          | Sigurnosna kapica za prste 200 J (padajući objekti) 15 kN (ozljede uslijed prignječenja) |
| CH                                          | Zatvorena peta                                                                           |
| A                                           | Antistatično 100 kΩ-100 MΩ                                                               |

#### Definicija kratica na naljepnici (Sl. 1)

|                 |                                  |
|-----------------|----------------------------------|
| E               | Peta koja upija energiju od 20 J |
| WRU             | Gornji dio koji odbija vodu      |
| POS             | Vanjski potplat s obrascem       |
| P <sup>21</sup> | Otpor na probijanje (čavli itd.) |

#### Definicija kratica na naljepnici

|     |                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------|
| SRA | Otpornost na klizanje na podu s keramičkim pločicama      |
| SRB | Otpornost na klizanje na čeličnom podu                    |
| SRC | Otpornost na klizanje na podu s pločicama i čeličnom podu |
| FO  | Otpornost na ulje i gorivo                                |
| CI  | Izolacija protiv hladnoće                                 |
| HI  | Toplinska izolacija                                       |
| AN  | Zaštita članka                                            |
| WR  | Vodootpornost                                             |

## Sigurnost

### Sigurnosne definicije

Upozorenjima, oprezima i napomenama naglašavaju se posebno važni dijelovi priručnika.



**UPOZORENJE:** Koristi se kada nepoštovanje uputa iz priručnika može uzrokovati smrt ili ozljede rukovatelja ili promatrača.



**OPREZ:** Koristi se kada nepoštivanje uputa iz priručnika može uzrokovati oštećenje proizvoda ili drugih materijala u neposrednoj blizini.

**Napomena:** Koristi se prikaz neophodnih dodatnih informacija za zadanu situaciju.

### Opće sigurnosne upute



**UPOZORENJE:** Pažljivo pročitajte korisnički priručnik i prije upotrebe proizvoda dobro usvojite sadržaj.



**UPOZORENJE:** Nijedna osobna zaštitna oprema ne pruža potpunu zaštitu od ozljeda. Osobna zaštitna oprema smanjuje stupanj ozljede u slučaju nezgode.

<sup>21</sup> Otpornost na probijanje ove obuće laboratorijski je izmjerena sa skraćenim čavlom promjera 4,5 mm i silom od 1100 N. Više sile s čavlima manjih promjera povećavaju opasnost od pojave probijanja. U takvim uvjetima treba razmotriti alternativne preventivne mjere.

- Upotreba ovog proizvoda je smanjuje potrebu za sigurnim radom s motornom pilom.
- Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute koje se odnose na motornu pilu.
- Kada je proizvod nov, potplati mogu biti klizavi prije nego ohrapavi vanjski sloj. Budite pažljivi kada nosite nove sigurnosne čizme.
- Na proizvodu nemojte upotrebljavati neodobrenu dodatnu opremu. Dodatna oprema može smanjiti kvalitetu zaštite.
- Zaštita od pile na zaštitnoj odjeći mora se preklapati sa zaštitom od pile na sigurnosnoj čizmi.
- Za najbolji učinak i sigurnost redovito održavajte proizvod. Pogledajte *Održavanje proizvoda na stranici 63*.
- U slučaju kontakta proizvoda s benzinom, uljem, mašću ili zapaljivim tvarima, odmah ga očistite. Opasnost od požara!
- Proizvod ne smije biti oštećen i imati druge nedostatke, primjerice pukotine. Proizvod treba odbaciti i prestati upotrebljavati ako je oštećen zaštitni materijal, ako je nepravilno očišćen ili ako mu je izmijenjen oblik u odnosu na izvorni. U tim slučajevima može doći do smanjivanja kvalitete zaštite.
- Proizvod držite podalje od oštih predmeta, kiselina, ulja, otapala, goriva i životinjskog izmeta.
- Toplinska otpornost potplata (PU) je 120 °C.
- Proizvod je opremljen i ispitan s potplatima. Ako potplat treba zamijeniti, obavezno upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.
- Ako osjećate nesigurnost nakon čitanja ovih uputa, prije nastavka obratite se zastupniku tvrtke Husqvarna.

## Održavanje

### Održavanje proizvoda

- Radni vijek proizvoda razlikuje se ovisno o vrsti upotrebe. Radni vijek u potpunosti ovisi o stanju proizvoda. Za postizanje maksimalnog radnog vijeka proizvod se mora održavati i pravilno skladištiti.
- Proizvod čistite s vlažnom krpom ili spužvom. Nemojte upotrebljavati politure ili korozivna sredstva za čišćenje.
- Kada je proizvod mokar, polako ga osušite na zraku, podalje od izvora topline poput radijatora ili izravnog sunčanog svjetla.
- Sigurnosne cipele redovno impregnirajte. Upotrebljavajte proizvod za njegu cipela utemeljen na vosku ili silikonu, ili mast za kožu.
- Ako popravljate vanjski materijal, pri šivanju nemojte zahvatiti zaštitni materijal jer tako može smanjiti kvalitetu zaštite. Popravci se ne smiju obavljati ljepljivim, jer to može utjecati na zaštitni materijal i umanjiti mu zaštitna svojstva.
- Proizvod skladištite na ravnoj površini, uspravan i na tamnom i suhom mjestu.

### Odlaganje

- Poštujte državne propise.
- Poslužite se lokalnim sustavom za reciklažu.

### Radni vijek proizvoda

Radni vijek proizvoda razlikuje se ovisno o vrsti upotrebe. Za profesionalne drvosječe maksimalni radni vijek proizvoda je 1 godina. Maksimalni radni vijek proizvoda je 5 godina. Maksimalni radni vijek moguće je postići samo ako se proizvod upotrebljava povremeno i u neprofesionalnim primjenama. Za postizanje maksimalnog radnog vijeka proizvod treba ispravno spremati.

Proizvod se mora odložiti u otpad nakon najviše 5 godina upotrebe.

Stvarni radni vijek u potpunosti ovisi o stanju proizvoda.

Ekstremni uvjeti rada radni vijek mogu skratiti na samo jednu upotrebu. Ako se proizvod ošteti prije prve upotrebe, primjerice tijekom transporta, mora se odložiti u otpad i nije ga dopušteno upotrebljavati.



**OPREZ:** Proizvod odbacite i nemojte ga ponovno upotrebljavati ako je:

- bio oštećen.
- bio nepravilno opran.
- bio izmijenjen u odnosu na izvorni oblik.

## Usklađenost i odobrenja

Proizvodi Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style 932, Style 933, Style 934, Style 940 usklađeni su s primjenjivim uredbama u EU i ispunjava osnovne zahtjeve i standarde:

- EU propis 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

**Oznaka CE**

Regulacijsko tijelo odgovorno za izvođenje tipskog ispitivanja i provedbu godišnje procjene Modula C2 za proizvode pokrivene ovim korisničkim informacijama sukladno uredbi EU 2016/425 je SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Švedska. Regulacijsko tijelo broj 0404, kao što je prikazano uz oznaku CE.

Puni tekst izjave o sukladnosti za EU dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); potražite ovaj proizvod.

Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel: +46-36-146500.

## Sadržaj

|                 |    |                               |    |
|-----------------|----|-------------------------------|----|
| Uvod.....       | 65 | Održavanje.....               | 66 |
| Bezbednost..... | 65 | Usaglašenost i odobrenja..... | 66 |

## Uvod

### Opis proizvoda

Ovaj proizvod spada u ličnu zaštitnu opremu (HTZ). Proizvodi su namenjeni za upotrebu tokom rada sa motornom testerom.

Proizvodi pripadaju različitim bezbednosnim klasama prema klasifikaciji materijala korišćenog u zaštitnim materijalima. Primenjiva bezbednosna klasa je označena na nalepnici proizvoda. Zaštitni materijal se može napraviti od različitih materijala kao što je tkanina koja se može zapresti u lanac. Što je viši bezbednosni nivo to je bolja zaštitna funkcija. Koristite vrstu lične zaštitne opreme koja odgovara vrsti posla i radnog okruženja. Potražite pomoć od svog prodavca prilikom odabira odgovarajućeg proizvoda.

(Sl. 2)

Proizvodi se razlikuju po dizajnu i veličini. Pobrinite se koristite odgovarajuću veličinu.

#### Definicija akronima na nalepnici (Sl. 1)

|    |                                                                                                           |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ST | Bezbednosna čelična zaštita na prstima za vrednosti od 200 J (objekti u padu) 15 kN (povrede nagnječenja) |
| CH | Zatvorena peta                                                                                            |
| A  | Antiskladička zaštita 100 kΩ-100 MΩ                                                                       |

#### Definicija akronima na nalepnici (Sl. 1)

|                 |                                     |
|-----------------|-------------------------------------|
| E               | Peta koja apsorbuje energiju 20 J   |
| WRU             | Gornji sloj otporan na vodu         |
| POS             | Spoljašnji deo đona sa šarom        |
| P <sup>22</sup> | Otporno na probijanje (ekseri itd.) |

#### Definicija akronima na nalepnici

|     |                                                                          |
|-----|--------------------------------------------------------------------------|
| SRA | Otpornost na klizanje na podu sa keramičkim pločicama                    |
| SRB | Otpornost na klizanje na metalnom podu                                   |
| SRC | Otpornost na klizanje na podu sa keramičkim pločicama i na metalnom podu |
| FO  | Otpornost na ulje i gorivo                                               |
| CI  | Izolacija od hladnoće                                                    |
| HI  | Izolacije od toplote                                                     |
| AN  | Zaštita zglobova                                                         |
| WR  | Vodootpornost                                                            |

## Bezbednost

### Bezbednosne definicije

Upozorenja, mere opreza i napomene se koriste da ukažu na naročito važne delove korisničkog uputstva.



**UPOZORENJE:** Koristi se ako, usled nepoštovanja uputstava, postoji rizik od nastanka telesnih povreda ili smrti kod rukovaoca ili prisutnih osoba.



**OPREZ:** Koristi se ako, usled nepoštovanja uputstava, postoji rizik od nastanka oštećenja na proizvodu, drugim materijalima ili susednim oblastima.

**Napomena:** Koristi se za pružanje više informacija koje su neophodne u datoj situaciji.

### Opšta bezbednosna uputstva



**UPOZORENJE:** Pre korišćenja proizvoda pažljivo pročitajte korisničko uputstvo i budite sigurni da ste ga razumeli.



**UPOZORENJE:** Ni jedna vrsta LZO ne može pružiti potpunu zaštitu od povrede. LZO će smanjiti stepen povrede ako dođe do nezgode.

<sup>22</sup> Otpornost na probijanje za ovu obuću merena je u laboratoriji pomoću eksera prečnika 4,5 mm i sile od 1 100 N. Veće sile eksera manjeg prečnika povećaće rizik od probijanja. U tim okolnostima treba uzeti u obzir druge preventivne mere.

- Korišćenje ovog proizvoda ne umanjuje potrebu za bezbednom upotrebom motorne testere.
- Pažljivo pročitajte kompletna bezbednosna uputstva koja se odnose na motornu testeru.
- Kada je proizvod nov, donovi mogu da budu klizavi dok spoljni sloj ne otvrdne. Budite oprezni kada nosite nove zaštitne cizme.
- Nemojte koristiti neodobrenu dodatnu opremu na proizvodu. Dodatna oprema može da umanjuje stepen zaštite.
- Uverite se da odeća koja služi kao zaštita pri rukovanju testerom prekriva zaštitnu cizmu.
- Za najbolje radne karakteristike i bezbednost, redovno održavajte proizvod. Pogledajte *Održavanje proizvoda na stranici 66*.
- Odmah očistite proizvod ako je došao u kontakt sa benzinom, uljem, masnoćom ili nekim drugim zapaljivim materijalima. Opasnost od požara!

- Uverite se da je proizvod neoštećen i da nema drugih defekata, kao što su pukotine. Proizvod treba odbaciti i ne koristiti ga ukoliko je zaštitni materijal oštećen, nepravilno pran ili ako mu je originalni oblik izmenjen. U tim slučajevima stepen zaštite može biti manji.
- Proizvod držite podalje od oštrih predmeta, kiselina, ulja, rastvarača, goriva i životinjskog izmeta.
- Otpor na toplotu spoljnog dela (PU) iznosi 120°C.
- Proizvod se isporučuje i testiran je sa ulošcima. Ako treba zameniti uložak, koristite originalne rezervne delove.
- Ako imate nedoumice nakon čitanja ovih uputstava, obratite se Husqvarna prodavcu pre nego što nastavite.

## Održavanje

### Održavanje proizvoda

- Životni vek proizvoda se razlikuje u zavisnosti od vrste upotrebe. Životni vek zavisi od stanja proizvoda. Da biste postigli maksimalni životni vek, proizvod se mora održavati i čuvati na odgovarajući način.
- Čistite proizvod vlažnom krpom ili sunderom. Nemojte koristiti sredstva za poliranje ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Mokar proizvod bi trebalo da se suši polako na vazduhu i dalje od izvora toplote kao što su to radijatori ili direktna sunčeva svetlost.
- Redovno impregnirajte zaštitnu obuću. Koristite vosak ili proizvod za obuću na bazi silikona ili imalin.
- U slučaju da se popravka vrši na spoljnom materijalu, nemojte prošivati zaštitni materijal jer to može da umanjuje njegova zaštitna svojstva. Prilikom popravke se ne sme nanositi lepak pošto može da ošteti zaštitni materijal i umanjuje njegova zaštitna svojstva.
- Čuvajte proizvod na ravnoj površini, uspravno u mraku i na suvom.

### Odlaganje

- Poštujte nacionalne propise.

- Koristite lokalni sistem za reciklažu.

### Životni vek proizvoda

Životni vek proizvoda se razlikuje u zavisnosti od vrste upotrebe. Kod profesionalnog korišćenja, maksimalni životni vek proizvoda iznosi 1 godinu. Maksimalni životni vek proizvoda je 5 godina. Maksimalni životni vek se može dostići samo kao se proizvod koristi povremeno i ne profesionalno. Da biste postigli maksimalni životni vek, proizvod se mora čuvati na odgovarajući način.

Proizvod se mora odložiti na otpad nakon najviše 5 godina korišćenja.

Stvarni životni vek zavisi od stanja proizvoda.

Ekstremni uslovi tokom upotrebe mogu skratiti životni vek na samo jednu upotrebu. Ako je proizvod oštećen pre njegove prve upotrebe, na primer tokom transporta, mora se odmah baciti i ne sme se koristiti.



**OPREZ:** Odbacite proizvod i nemojte ga ponovo koristiti ako je:

- oštećen.
- nepravilno pran.
- njegov originalni oblik izmenjen.

## Usaglašenost i odobrenja

Ovi proizvodi Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 su usaglašeni sa važećim EU direktivama i ispunjava osnovne zahteve i standarde:

- EU regulacija 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

**CE znak**

Notifikovano telo odgovorno za ispitivanje tipa i obavljanje godišnje procene Module C2 proizvoda obuhvaćeno ovim korisničkim informacijama u skladu sa Regulativom EU 2016/425 je SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Švedska. Notifikovano telo broj 0404, kao što se vidi pored CE znaka.

Celokupan tekst EU deklaracije o usaglašenosti  
je dostupan na sledećoj internetskoj adresi:  
[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); potražite proizvod.

Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, Drottninggatan 2,  
SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.: +46-36-146500.

## Sadržaj

|                |    |                                          |    |
|----------------|----|------------------------------------------|----|
| Uvod.....      | 68 | Održavanje.....                          | 69 |
| Sigurnost..... | 68 | Usklađenost s propisima i odobrenja..... | 69 |

## Uvod

### Opis proizvoda

Proizvod predstavlja stavku lične zaštitne opreme (PPE). Proizvodi su namijenjeni za upotrebu prilikom rada s motornom pilom.

Proizvodi imaju različite nivoe sigurnosti klasificirane prema materijalu koji se koristi za izradu zaštitnog materijala. Važeći nivo sigurnosti je označen na oznaci proizvoda. Zaštitni materijal se može izraditi od različitih materijala kao što je vlaknasti materijal koji se može poderati od lanac. Što je viši nivo sigurnosti, bolja je zaštitna funkcija. Koristite vrstu lične zaštitne opreme koja odgovara vrsti posla i radnom okruženju. Potražite pomoć od prodavača prilikom izbora pravog proizvoda. (Sl. 2)

Proizvodi su različitih dizajna i veličina. Uvjerite se da koristite odgovarajuću veličinu.

#### Definicija skraćenica na oznaci (Sl. 1)

|                 |                                         |
|-----------------|-----------------------------------------|
| E               | Peta koja apsorbira energiju od 20 J    |
| WRU             | Gornji dio je vodootporan               |
| POS             | Don s uzorkom                           |
| P <sup>23</sup> | Otpornost na penetraciju (ekseri i sl.) |

#### Definicija skraćenica na oznaci

|     |                                                                     |
|-----|---------------------------------------------------------------------|
| SRA | Otpornost od klizanja na podu od keramičkih pločica                 |
| SRB | Otpornost od klizanja na čeličnom podu                              |
| SRC | Otpornost od klizanja na podu od keramičkih pločica i čeličnom podu |
| FO  | Otporno na ulje i gorivo                                            |
| CI  | Izolacija od hladnoće                                               |
| HI  | Izolacija od toplote                                                |
| AN  | Zaštita nožnog zgloba                                               |
| WR  | Vodootporno                                                         |

#### Definicija skraćenica na oznaci (Sl. 1)

|    |                                                                                       |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|
| ST | Zaštitna ojačana kapica za nožne prste 200 J (padajući predmeti) 15 kN (prignječenja) |
| CH | Zatvorena peta                                                                        |
| A  | Antistatički 100 kΩ- 100 MΩ                                                           |

## Sigurnost

### Definicije sigurnosti

Upozorenja, pozivi na oprez i napomene se koriste za isticanje naročito važnih dijelova priručnika.



**UPOZORENJE:** Koriste se ukoliko postoji opasnost od povrede ili smrti rukovaoaca ili osoba u blizini ako se uputstva iz priručnika ne poštuju.



**OPREZ:** Koriste se ukoliko postoji opasnost od oštećenja proizvoda, drugih materijala ili neposrednog okruženja ako se uputstva iz priručnika ne poštuju.

**Napomena:** Koriste se za pružanje više informacija koje su neophodne u datoj situaciji.

### Opće sigurnosne upute



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pažljivo i s razumijevanjem pročitajte uputstva u priručniku za rukovaoce.



**UPOZORENJE:** Nijedna lična zaštitna oprema ne može ponuditi potpunu zaštitu od povreda. Lična zaštitna oprema će smanjiti stepen povrede u slučaju nesreće.

<sup>23</sup> Otpornost na penetraciju ove obuće je izmjerena u laboratoriju korištenjem skraćenog eksera promjera 4,5 mm i sile od 1100 N. Veće sile eksera manjeg promjera će povećati rizik od penetracije. U takvim okolnostima je potrebno razmotriti alternativne preventivne mjere.

- Korištenje ovog proizvoda ne smanjuje potrebu za sigurnim radom motorne pile.
- Pažljivo pročitajte sva sigurnosna uputstva koja se odnose na vašu motornu pilu.
- Donosi na novom proizvodu mogu biti skliski prije nego što vanjski sloj ojača. Budite pažljivi kada nosite nove sigurnosne čizme.
- Na proizvodu nemojte koristiti dodatnu opremu koja nije odobrena. Dodatna oprema može smanjiti zaštitna svojstva.
- Vodite računa da zaštita od motorne pile na zaštitnoj odjeći preklapa zaštitu od pile koja se koristi za sigurnosne čizme.
- Za najbolje performanse i sigurnost, redovno održavajte proizvod. Pogledajte poglavlje *Održavanje proizvoda na strani 69*.
- Ako proizvod dođe u kontakt s benzinom, uljem, mašću ili drugim zapaljivim materijalima, odmah ga očistite. Opasnost od požara!
- Provjerite da proizvod nije oštećen i da nema drugih nedostataka, poput pukotina. Proizvod treba rashodovati i više ne koristiti ako je zaštitni materijal oštećen, nepravilno očišćen ili izmijenio svoj izvorni oblik. U tim slučajevima, kvalitet zaštite može biti smanjen.
- Držite proizvod dalje od oštih predmeta, kiselina, ulja, otapala, goriva i životinjskog izmeta.
- Otpor na toplinu vanjskog dijela (PU) iznosi 120°C.
- Proizvod se isporučuje i testira s ulošcima. Ako je potrebno zamijeniti uložak, uvijek koristite originalne rezervne dijelove.
- Ako niste sigurni nakon čitanja ovog uputstva, razgovarajte s Husqvarna prodavačem prije nastavka.

## Održavanje

### Održavanje proizvoda

- Vijek trajanja proizvoda ovisi o vrsti upotrebe. Vijek trajanja u potpunosti ovisi o stanju proizvoda. Za postizanje maksimalnog vijeka trajanja, proizvod se mora održavati i pravilno skladištiti.
- Proizvod čistite vlažnom krpom ili spužvom. Nemojte koristiti sredstva za poliranje ili nagrizajuća sredstva.
- Kada se proizvod navlaži, treba se sušiti na zraku i podalje od izvora toplote, kao što su radijatori ili direktna sunčeva svjetlost.
- Redovno mažite zaštitne cipele. Koristite proizvode na bazi voska ili silikona ili dubbin.
- Ako se na vanjskom materijalu vrši popravka, vodite računa da se šivanjem ne zahvati zaštitni materijal jer se na taj način mogu smanjiti zaštitna svojstva odjeće. Prilikom popravki se ne smiju koristiti ljepljiva jer se tako može oštetiti zaštitni materijal i smanjiti zaštitna funkcija odjeće.
- Pohranite proizvod u uspravnom položaju, na tamnom i suhom mjestu.

### Odlaganje

- Poštujte zakone date države.
- Koristite lokalni sistem za recikliranje.

### Vijek trajanja proizvoda

Vijek trajanja proizvoda ovisi o vrsti upotrebe. U profesionalnoj sječi maksimalni vijek trajanja proizvoda je 1 godina. Maksimalni vijek trajanja proizvoda je 5 godina. Maksimalni vijek trajanja se može postići samo ako se proizvod koristi povremeno i ako se ne koristi u profesionalne svrhe. Za postizanje maksimalnog vijeka trajanja, proizvod se mora pravilno skladištiti.

Proizvod se mora baciti nakon najviše 5 godina korištenja.

Stvarni vijek trajanja u potpunosti ovisi o stanju proizvoda.

Ekstremni uslovi tokom rada mogu skratiti radni vijek na samo jednokratnu upotrebu. Ako se proizvod ošteti prije prve upotrebe, na primjer prilikom transporta, mora se odmah baciti i ne smije se koristiti.



**OPREZ:** Odbacite proizvod i nemojte ga ponovno koristiti ako je proizvod:

- oštećen
- nepravilno opran
- izmijenio svoj izvorni oblik.

## Usklađenost s propisima i odobrenja

Ovi proizvodi Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style 932, Style 933, Style 934, Style 940 su u skladu s primjenjivim propisima EU i osnovnim zahtjevima i standardima:

- EU propis 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### CE označavanje

Prijavljeno tijelo odgovorno za ispitivanje tipa i provođenje godišnje procjene Modula C2 proizvoda obuhvaćenih ovim korisničkim informacijama u skladu s EU propisom 2016/425 je SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Švedska. Broj prijavljenog tijela 0404, kao što je prikazano pored oznake CE.

Cjeloviti tekst izjave o usklađenosti EU dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); potražite proizvod.

Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel: +46-36-146500.

## Содржина

|                 |    |                                |    |
|-----------------|----|--------------------------------|----|
| Вовед.....      | 71 | Одржување.....                 | 72 |
| Безбедност..... | 71 | Усогласеност и одобрувања..... | 73 |

## Вовед

### Опис на производот

Производот претставува опрема за лична заштита (PPE). Производите се наменети за користење за време на ракување со моторна пила.

Производите имаат различни безбедносни нивоа во зависност од класификацијата на материјалот што се користи во заштитниот материјал. Применливото безбедносно ниво е означено на етикетата на производот. Заштитниот материјал може да биде изработен од различни материјали, како материјал од влакна што може да спречи повреда од синџирот. Колку е повисоко безбедносното ниво, толку е подобра заштитната функција. Користете ја соодветната опрема за лична заштита за видот на работата и работното опкружување. Побарајте помош од продавач на за да го изберете соодветниот производ. (Слика 2)

Производите имаат различни дизајни и големини. Користете ја точната големина.

#### Дефиниција за акронимите на етикетата (Слика 1)

|    |                                                                                   |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|
| ST | Заштитен врв на обувка 200 J (паѓање на предмети) 15 kN (повреди од пригмечување) |
| CH | Затворена пета                                                                    |

#### Дефиниција за акронимите на етикетата (Слика 1)

|                 |                                       |
|-----------------|---------------------------------------|
| A               | Антистатички 100 kΩ-100 MΩ            |
| E               | Пета што ја апсорбира енергијата 20 J |
| WRU             | Водоодбивен горен дел                 |
| POS             | Надворешен фон со текстура            |
| p <sup>24</sup> | Отпорност на пробивање (шајки итн.)   |

#### Дефиниција за акронимите на етикетата

|     |                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------|
| SRA | Отпорност на лизгање на под со керамички плочки                  |
| SRB | Отпорност на лизгање на челичен под                              |
| SRC | Отпорност на лизгање на под со керамички плочки и на челичен под |
| FO  | Отпорност на масло и гориво                                      |
| CI  | Заштита од ладно                                                 |
| HI  | Заштита од топлина                                               |
| AN  | Заштита на глуждот                                               |
| WR  | Водоотпорност                                                    |

## Безбедност

### Дефиниции за безбедност

Предупредувањата, мерките на претпазливост и забелешките се користат за да укажат на особено важни делови од упатството.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Тие се користат ако постои ризик од повреда или смрт на операторот или на присутните лица поради непочитување на упатствата.



**ВНИМАНИЕ:** Тие се користат ако постои ризик од оштетување на производот, на други материјали или на соседните области поради непочитување на упатствата.

**Напомена:** Тие се користат за давање повеќе информации кои се неопходни во дадена ситуација.

<sup>24</sup> Отпорноста на пробивање на оваа обувка е измерена во лабораторија со помош на скратена шајка со дијаметар од 4,5 mm и сила од 1100 N. Поголемите сили на шајки со помал дијаметар ќе го зголемат ризикот од пробивање. Во таков случај треба да се земат предвид алтернативни превентивни мерки.

## Општи безбедносни упатства



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Внимателно прочитајте го упатството за операторот и уверете се дека ги разбирате упатствата пред да го користите производот.



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Ниту една опрема за лична заштита не може да гарантира целосна заштита против повреди. Опремата за лична заштита ќе го намали степенот на повредување во случај на несреќа.

- Користењето на овој производ не ја намалува потребата за безбедно ракување со моторната пила.
- Внимателно прочитајте ги сите безбедносни упатства за вашата моторна пила.
- Кога производот е нов, ѓоновите може да бидат лизгави пред надворешниот слој да стане груб. Бидете внимателни кога носите нови заштитни чизми.
- Немојте да користите неодобрани додатоци на производот. Додатоците може да ги намалат заштитните својства.

- Проверете дали заштитата од моторни пили на заштитната облека се совпаѓа со заштитата од моторни пили на заштитните чизми.
- За најдобри перформанси и безбедност, редовно одржувајте го производот. Погледнете во *За да извршите одржување на производотна страница 72*.
- Веднаш исчистете го производот ако бил во контакт со бензин, масло, подмачкувач или други запаливи материи. Опасност од пожар!
- Проверете производот да не е оштетен и да нема други недостатоци, како што се пукнатини. Производот треба да се фрли и да не се користи повеќе доколку заштитниот материјал е оштетен, неправилно исчистен или изменет од неговиот првобитен облик. Во овие случаи, заштитните својства може да се намалат.
- Погрижете се производот да не дојде во контакт со остри предмети, киселини, масла, растворувачи, горива и измет од животни.
- Отпорноста на топлина на надворешниот ѓон (PU) изнесува 120°C.
- Производот се испорачува и тестира со влошки. Ако треба да се замени влошката, секогаш користете оригинални резервни делови.
- Ако се чувствувате несигурно откако ќе ги прочитате овие упатства, разговарајте со вашиот продавач на Husqvarna пред да продолжите.

## Одржување

### За да извршите одржување на производот

- Работниот век на производот зависи од видот на користењето. Работниот век целосно зависи од состојбата на производот. За да постигнете максимален работен век, производот мора правилно да го одржувате и складирате.
- Чистете го производот со влажна крпа или сунѓер. Не користете средства за полирање или средства за чистење корозија.
- Кога производот е влажен, оставете го полека да се исуши на воздух и чувајте го подалеку од извори на топлина како радијатори или директна сончева светлина.
- Редовно премачкувајте ги заштитните обувки. Употребувајте производ за неѓа на чевли на база на восок или силикон, или маст за кожа.
- Во случај да се врши поправка на надворешниот материјал, не шијте во заштитниот материјал бидејќи тоа може да ги намали заштитните својства. При вршење поправки не смее да се користи лепило бидејќи тоа може да влијае на заштитниот материјал и да ги намали неговите заштитни својства.
- Чувајте го производот на рамна површина и во вертикална положба на темно и суво место.

### Фрлање

- Почитувајте ги националните прописи.
- Користете го локалниот систем за рециклирање.

### Работен век на производот

Работниот век на производот зависи од видот на користењето. При професионално дрвосечење, максималниот работен век на производот е 1 година. Максималниот работен век на производот е 5 години. Максималниот работен век може да се постигне само ако производот се користи повремено и на непрофесионално ниво. За да постигнете максимален работен век, производот мора правилно да се складира.

Производот мора да се депонира по користење најмногу 5 години.

Вистинскиот работен век зависи целосно од состојбата на производот.

Екстремните услови за време на користењето може да го скратат работниот век на само една употреба. Ако производот се оштети пред првата употреба, на пример, за време на транспорт, веднаш мора да се депонира и да не се користи.



**ВНИМАНИЕ:** Депонирајте го  
производот и не користете го повторно  
ако производот:

- е оштетен.

- бил неправилно испран.
- е изменет од неговиот првобитен облик.

---

## Усогласеност и одобрувања

---

Овие производи Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style 932, Style 933, Style 934, Style 940 се усогласени со применливите регулативи на ЕУ и со основните предуслови и стандарди:

- Регулатива на ЕУ 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### Ознака CE

Овластеното тело одговорно за испитување на типот и спроведување на годишната проценка на производи Module C2 коишто се опфатени со овие кориснички информации во согласност со регулативата на ЕУ 2016/425 е SMP Svensk Maskinprovning AB, сандаче 4053, SE-904 03 Умео, Шведска. Број на овластено тело 0404, прикажано до ознаката CE.

Целосниот текст на Декларацијата за усогласеност на ЕУ е достапен на следната интернет-адреса:  
[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); пребарајте го производот.

Одговорен производител: Husqvarna AB,  
Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Шведска, тел.:  
+46-36-146500.

## İçindekiler

|               |    |                           |    |
|---------------|----|---------------------------|----|
| Giriş.....    | 74 | Bakım.....                | 75 |
| Güvenlik..... | 74 | Uyumluluk ve onaylar..... | 75 |

## Giriş

### Ürün açıklaması

Bu ürün, bir kişisel koruyucu ekipman (KKE) ögesidir. Ürünler, motorlu testereyle çalışırken kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Ürünlerin koruyucu malzemede kullanılan malzemeye göre sınıflandırılmış farklı güvenlik düzeyleri vardır. Geçerli güvenlik düzeyi, ürün etiketinin üzerinde bulunur. Koruyucu malzeme, zincirin hareket etmesini engelleyebilen fiber malzeme gibi farklı malzemelerden yapılabilir. Güvenlik düzeyi ne kadar yüksek olursa koruyucu işlev de o kadar iyi olur. İşin türü ve çalışma ortamı için doğru olan kişisel koruyucu ekipman türünü kullanın. Doğru ürünü seçmenize yardım etmesi için bayinize danışın.

(Şek. 2)

Ürünlerin farklı tasarımları ve boyutları vardır. Doğru boyutu kullandığınızdan emin olun.

| Etiket üzerindeki kısaltmaların tanımı<br>(Şek. 1) |                                                                     |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| ST                                                 | Emniyetli burun 200 J (düşen nesneler) 15 kN (ezilme yaralanmaları) |
| CH                                                 | Kapalı topuk                                                        |
| A                                                  | Antistatik 100 kΩ-100 MΩ                                            |

### Etiket üzerindeki kısaltmaların tanımı (Şek. 1)

|                 |                              |
|-----------------|------------------------------|
| E               | Enerji emici taban 20 J      |
| WRU             | Su geçirmez üst kısım        |
| POS             | Girintili dış taban          |
| P <sup>25</sup> | Batma dirençli (çiviler vb.) |

### Etiket üzerindeki kısaltmaların tanımı

|     |                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------|
| SRA | Seramik fayans zeminde kayma direnci                  |
| SRB | Çelik zeminde kayma direnci                           |
| SRC | Seramik fayans zeminde ve çelik zeminde kayma direnci |
| FO  | Yağ ve yakıta dayanıklı                               |
| CI  | Soğuk ısı yalıtımı                                    |
| HI  | Sıcak ısı yalıtımı                                    |
| AN  | Ayak bileği koruması                                  |
| WR  | Suya dayanıklı                                        |

## Güvenlik

### Güvenlik tanımları

Kılavuzdaki önemli kısımları vurgulamak için uyarılar ve notlar kullanılmıştır.



**UYARI:** Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığı takdirde operatör veya çevredeki kişiler için ciddi yaralanma veya ölüm tehlikesi varsa kullanılır.



**DİKKAT:** Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığı takdirde ürünün, diğer malzemelerin veya çevrenin zarar görme riski olduğunda kullanılır.

**Not:** Belirli bir durumda bilgi verilmesi gerektiğinde kullanılır.

### Genel güvenlik talimatları



**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce Kullanım Kılavuzunu dikkatlice okuyun ve talimatları anladığınızdan emin olun.



**UYARI:** Hiçbir KKE yaralanmaya karşı tam koruma sağlayamaz. KKE, kaza durumunda yaralanma derecesini azaltır.

<sup>25</sup> Bu ayakkabının batma direnci, laboratuvarında 4,5 mm çapında kesilmiş çivi ve 1100 N'luk kuvvet kullanılarak ölçülmüştür. Daha küçük çaplı çivilerin daha yüksek kuvvetleri batma riskini artırır. Bu gibi durumlarda alternatif önleyici önlemler dikkate alınmalıdır.

- Bu ürünün kullanılması, motorlu testerenin güvenli bir şekilde çalıştırılması ihtiyacını azaltmaz.
- Motorlu testerenizin tüm güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun.
- Ürün yeni olduğunda tabanlar, dış katman aşınmadan önce kaygan olabilir. Yeni güvenlik botları giydiğinizde dikkatli olun.
- Ürün üzerinde onaylı olmayan aksesuarları kullanmayın. Aksesuarlar koruyucu özellikleri azaltabilir.
- Koruyucu kıyafetlerin testere korumasının güvenliğini botunun testere korumasıyla örtüştüğünden emin olun.
- En iyi performans ve güvenlik için ürün üzerinde düzenli olarak bakım gerçekleştirin. Bkz. *Üründe bakım yapılması sayfa: 75*.
- Benzin, yağ, gres veya başka yabancı maddelere maruz kalması halinde ürünü hemen temizleyin. Yangın tehlikesi!

- Ürünün hasarlı olmadığından ve çatlaklar gibi başka kusurların bulunmadığından emin olun. Koruyucu malzeme hasar görmüşse, hatalı şekilde temizlenmişse, orijinal şekilden farklı olacak şekilde değiştirilmişse ürün atılmalı ve tekrar kullanılmamalıdır. Bu durumlarda koruyucu özellikler bozulabilir.
- Ürünü keskin nesnelerden, asitlerden, yağlardan, çözücülerden, yakıtlardan ve hayvan dışkılarından uzak tutun.
- Dış tabanın ısı direnci (PU) 120°C'dir.
- Ürün, iç tabanlarla birlikte tedarik edilir ve test edilir. İç taban değiştirilecekse her zaman orijinal yedek parçalar kullanın.
- Bu talimatları okuduktan sonra emin olmadığınız bir konu olursa devam etmeden önce Husqvarna bayinizle görüşün.

## Bakım

### Üründe bakım yapılması

- Ürünün kullanım ömrü, kullanım türüne göre değişir. Kullanım ömrü tamamen ürünün durumuna bağlıdır. Maksimum kullanım ömrüne ulaşmak için ürünün bakımı uygun şekilde yapılmalı ve ürün doğru şekilde depolanmalıdır.
- Ürünü nemli bez veya süngerle silin. Cila veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Islak olduğunda ürünü havada yavaşça kurumaya bırakın ve radyatörler veya doğrudan güneş ışığı gibi ısı kaynaklarından uzak tutun.
- Güvenlik ayakkabısına düzenli olarak su geçirmez madde uygulayın. Mum veya silikon bazlı ayakkabı bakım ürünü veya deri yağı kullanın.
- Dış malzemede bir onarım yapılırken koruyucu malzemeye dikkat atmayın. Aksi takdirde koruyucu özellikler azalabilir. Onarım yapılırken yapıştırıcı kullanılmamalıdır. Yapıştırıcı kullanımı, koruyucu malzemeyi etkileyebilir ve koruyucu özelliklerini azaltabilir.
- Ürünü düz bir yüzeyde, karanlık ve kuru bir alanda dik duracak şekilde saklayın.

### Atma

- Ulusal düzenlemelere uyun.
- Yerel geri dönüşüm sistemini kullanın.

### Ürünün kullanım ömrü

Ürünün kullanım ömrü, kullanım türüne göre değişir. Profesyonel odun kesme alanında ürünlerin maksimum kullanım ömrü 1 yıldır. Ürünün maksimum kullanım ömrü 5 yıldır. Maksimum kullanım ömrüne ancak ürün ara sıra ve profesyonel olmayan bir şekilde kullanılırsa ulaşılabilir. Maksimum kullanım ömrüne ulaşmak için ürün doğru bir şekilde depolanmalıdır.

Ürün, maksimum 5 yıl kullanıldıktan sonra atılmalıdır.

Gerçek kullanım ömrü tamamen ürünün durumuna bağlıdır.

Çalışma sırasındaki aşırı koşullar, kullanım ömrünü yalnızca tek kullanımlık hale getirebilir. Ürün ilk kullanımından önce (örneğin taşıma sırasında) hasar görürse derhal atılmalı ve kullanılmamalıdır.



**DİKKAT:** Üründe aşağıdaki durumlardan biri söz konusuysa ürünü bertaraf edin ve tekrar kullanmayın:

- hasar görmüşse.
- hatalı şekilde yıkanmışsa.
- orijinal şekilden farklı olacak şekilde değiştirilmişse.

## Uyumluluk ve onaylar

Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 ürünleri yürürlükteki AB direktiflerine uygundur ve temel gereklilik ve standartlara uyumaktadır:

- AB yönetmeliği 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### CE İşareti

AB Direktifi 2016/425 uyarınca bu kullanıcı bilgileri kapsamındaki ürünlerin tip incelemesi ve yıllık Modül C2 değerlendirmesini gerçekleştirmeden sorumlu onaylanmış kuruluş, SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, İsveç'tir. CE işaretinin

yanında gösterildiđi gibi Onaylanmış Kuruluş Numarası 0404'tür.

AB uyumluluk bildirimi metninin tamamı, [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) internet adresinde bulunmaktadır; burada ürünü arayabilirsiniz.

Sorumlu üretici: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, İsveç, tel: +46-36-146500.

## Содержание

|                   |    |                               |    |
|-------------------|----|-------------------------------|----|
| Введение.....     | 77 | Техническое обслуживание..... | 78 |
| Безопасность..... | 77 | Соответствие и одобрения..... | 79 |

## Введение

### Описание изделий

Данные изделия представляют собой средства индивидуальной защиты (СИЗ). Изделия предназначены для использования при работе с цепной пилой.

Изделия обеспечивают различные уровни безопасности, которые определяются в зависимости от материала защитных элементов. Соответствующий уровень безопасности указан на этикетке изделия. Защитные элементы могут быть изготовлены из различных материалов, например волокон, которые рвутся при контакте с цепью и останавливают ее вращение. Чем выше уровень безопасности, тем лучше защитная функция. Выбирайте средства индивидуальной защиты с учетом типа выполняемой работы и рабочих условий. За помощью в выборе подходящих изделий обратитесь к дилеру . (Рис. 2)

Изделия представлены в различных моделях и отличаются по размеру. Убедитесь, что выбран подходящий размер.

#### Расшифровка сокращений на этикетке (Рис. 1)

|    |                                                                                                                         |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ST | Защитный подносок для защиты от ударов с энергией до 200 Дж (падение предметов с высоты) и сдвигания с усилием до 15 кН |
| CH | Закрытая пятка                                                                                                          |

#### Расшифровка сокращений на этикетке (Рис. 1)

|                 |                                          |
|-----------------|------------------------------------------|
| A               | Антистатичность 100 кОм-100 МОм          |
| E               | Амортизирующий задник 20 Дж              |
| WRU             | Водоотталкивающая пропитка верхней части |
| POS             | Рифленая подошва                         |
| P <sup>26</sup> | Защита от проколов (гвозди и т.п.)       |

#### Расшифровка сокращений на этикетке

|     |                                                                         |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|
| SRA | Соппротивление скольжению на керамической плитке                        |
| SRB | Соппротивление скольжению на стальной поверхности                       |
| SRC | Соппротивление скольжению на керамической плитке и стальной поверхности |
| FO  | Устойчивость к воздействию масел и топлива                              |
| CI  | Морозостойкая подошва                                                   |
| HI  | Термостойкая подошва                                                    |
| AN  | Защита голеностопа                                                      |
| WR  | Водонепроницаемость                                                     |

## Безопасность

### Инструкции по технике безопасности

Предупреждения, предостережения и примечания используются для выделения особо важных пунктов руководства.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести

к травмам или смерти оператора или находящихся рядом посторонних лиц.



**ВНИМАНИЕ:** Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к повреждению изделия, других материалов или прилегающей территории.

<sup>26</sup> Испытания обуви на устойчивость к проколу были проведены в лабораторных условиях с использованием гвоздя конической формы диаметром 4,5 мм при усилии 1100 Н. Большее усилие или гвоздь меньшего диаметра повышают риск прокола. В таких ситуациях следует рассмотреть альтернативные способы минимизации риска.

**Примечание:** Используется для предоставления дополнительных сведений о конкретной ситуации.

## Общие инструкции по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные инструкции.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ни одно средство индивидуальной защиты не может обеспечить полную защиту от травм. СИЗ снижают степень травмы при несчастном случае.

- При использовании данного изделия по-прежнему требуется строго соблюдать все правила безопасной эксплуатации цепной пилы.
- Внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности при эксплуатации цепной пилы.
- Подошва новой обуви может быть скользкой, пока подошва не приобретет определенную шероховатость в процессе носки. Соблюдайте осторожность при использовании новой защитной обуви.
- Не используйте на изделии неодобренные аксессуары. Использование аксессуаров может ухудшать защитные свойства изделия.

- Следите за тем, чтобы защитные вставки на одежде перекрывали защитные элементы обуви.
- Для достижения оптимальной эффективности и обеспечения надлежащей защиты регулярно выполняйте процедуры по уходу за изделием. См. раздел *Уход за изделием на стр. 78*.
- Немедленно очистите изделие в случае попадания на него бензина, масла, смазочных материалов или других горючих веществ. Существует опасность возгорания!
- Проверяйте изделие на отсутствие повреждений и других дефектов, таких как трещины. Изделие запрещено продолжать использовать и необходимо утилизировать, если его защитные элементы повреждены, неправильно очищены или утратили первоначальную форму. В таких случаях защитные свойства могут ухудшиться.
- Не допускайте контакта изделия с острыми предметами, кислотами, маслами, растворителями, топливом и экскрементами животных.
- Термостойкость подошвы (PU) составляет 120 °C.
- Изделие поставляется и проходит тестирование в комплекте со стельками. Если стельки необходимо заменить, используйте только оригинальные стельки.
- Если после прочтения данных инструкций у вас возникли вопросы или сомнения, проконсультируйтесь с дилером Husqvarna, прежде чем продолжить работу с изделием.

## Техническое обслуживание

### Уход за изделием

- Срок службы изделия зависит от условий использования. Срок службы полностью зависит от состояния изделия. Для обеспечения максимального срока службы необходимо правильно ухаживать за изделием и хранить его надлежащим образом.
- Очищайте изделие влажной тканью или губкой. Не используйте абразивные или химически агрессивные чистящие средства.
- Влажное изделие следует сушить на воздухе вдали от источников тепла, таких как радиаторы отопления, и прямых солнечных лучей.
- Регулярно обрабатывайте защитную обувь водоотталкивающими средствами. Используйте средства для ухода за обувью на парафиновой или силиконовой основе либо воск для обуви.

- При ремонте внешнего слоя не допускайте прошивания защитного материала, так как это может ухудшить его защитные свойства. Запрещается использовать клей при выполнении ремонта изделия, поскольку он может повредить защитный материал и ухудшить его свойства.
- Храните изделие в вертикальном положении на ровной поверхности в сухом и темном месте.

### Утилизация

- Соблюдайте местное законодательство.
- Воспользуйтесь услугами местной системы переработки.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия зависит от условий использования. При использовании в профессиональной валке деревьев максимальный срок службы изделия составляет 1 год. Максимальный срок службы изделия составляет

5 лет. Максимальный срок службы может быть достигнут только при нерегулярном и непрофессиональном использовании. Для обеспечения максимального срока службы изделие должно храниться надлежащим образом.

Изделие необходимо утилизировать не позднее чем через 5 лет эксплуатации.

Фактический срок службы полностью зависит от состояния изделия.

Тяжелые условия эксплуатации могут сократить срок службы до одного использования. Если изделие

было повреждено до его первого использования, например во время транспортировки, его необходимо немедленно утилизировать и не использовать.



**ВНИМАНИЕ:** Утилизируйте изделие и не используйте его повторно, если оно:

- повреждено;
- было неправильно постирано;
- потеряло свою первоначальную форму.

---

## Соответствие и одобрения

---

Изделия Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 соответствуют положениям применимых регламентов ЕС, а также основным требованиям и стандартам:

- Регламент ЕС 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### Маркировка CE

Уполномоченной организацией, ответственной за типовую проверку и ежегодную оценку описанных в данных инструкциях изделий в соответствии с регламентом ЕС 2016/425, является SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Швеция. Номер уполномоченной организации — 0404 (указан рядом с маркировкой CE).

Полный текст декларации соответствия требованиям ЕС представлен на сайте [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); для ознакомления с ним выполните поиск по изделию.

Ответственный производитель: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500.

# Съдържание

|                  |    |                               |    |
|------------------|----|-------------------------------|----|
| Въведение.....   | 80 | Поддръжка.....                | 81 |
| Безопасност..... | 80 | Съответствие и одобрения..... | 82 |

## Въведение

### Описание на продукта

Този продукт представлява елемент от личните предпазни средства (ЛПС). Продуктите са предназначени за използване по време на работа с верижен трион.

Продуктите имат различни нива на безопасност, класифицирани според материала, използван в защитния материал. Приложимото ниво на безопасност е отбелязано на етикета на продукта. Защитният материал може да бъде направен от различни материали, като например влакнест материал, който може да спре движението на веригата. Колкото по-високо е нивото на безопасност, толкова по-добра е защитната функция. Използвайте вида лични предпазни средства, който е подходящ за вида работа и работната среда. Помолете своя дилър на за помощ при избора на подходящ продукт. (Фиг. 2)

Продуктите са с различни конструкции и размери. Използвайте правилния размер.

| Определение на акронимите на етикета (Фиг. 1) |                                                                                         |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| ST                                            | Защита за пръстите на краката 200 J (падащи предмети) 15 kN (наранявания от премазване) |
| CH                                            | Затворена пета                                                                          |
| A                                             | Антистатично 100 kΩ–100 MΩ                                                              |

| Определение на акронимите на етикета (Фиг. 1) |                                           |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| E                                             | Енергоабсорбираща пета 20 J               |
| WRU                                           | Водоотблъскваща горна част                |
| POS                                           | Разноцветна външна подметка               |
| P <sup>27</sup>                               | Устойчивост на проникване (пирони и т.н.) |

| Определение на акронимите на етикета |                                                                   |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| SRA                                  | Устойчивост на хлъзгане на под от керамични плочки                |
| SRB                                  | Устойчивост на хлъзгане на стоманен под                           |
| SRC                                  | Устойчивост на хлъзгане на под от керамични плочки и стоманен под |
| FO                                   | Устойчив на масло и гориво                                        |
| CI                                   | Студоизолация                                                     |
| HI                                   | Термоизолация                                                     |
| AN                                   | Защита на глезена                                                 |
| WR                                   | Водоустойчив                                                      |

## Безопасност

### Дефиниции за безопасност

Предупреждения, знаци за внимание и бележки се използват за указване на особено важни части на инструкцията.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използва се, ако има опасност от нараняване или смърт за оператора или за околните, ако не се спазват инструкциите в ръководството.



**ВНИМАНИЕ:** Използва се, ако има опасност от повреждане на машината, други материали или съседната зона, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

**Забележка:** Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

<sup>27</sup> Устойчивостта на проникване на тези обувки е измерена в лабораторията с помощта на пирон с отрязан връх с диаметър 4,5 mm и сила 1100 N. По-високите сили на пироните с по-малък диаметър ще увеличат риска от възникване на проникване. При такива обстоятелства трябва да се обмислят алтернативни превантивни мерки.



## Общи инструкции за безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате продукта.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нито едни ЛПС не могат да предложат пълна защита срещу нараняване. Личните предпазни средства ще намалят степента на нараняване, ако възникне инцидент.

- Използването на този продукт не намалява необходимостта от безопасна работа с верижния трион.
- Внимателно прочетете всички инструкции за безопасност, приложими за Вашия верижен трион.
- Подметките на новите обувки могат да бъдат хлъзгави, преди външният слой да загрубее. Бъдете внимателни, когато носите нови защитни ботуши.
- Не използвайте неодобриени принадлежности за продукта. Принадлежностите могат да намалят защитните възможности.
- Уверете се, че защитата от трион на защитното облекло се припокрива със защитата от трион на защитните ботуши.

- За най-добри работни характеристики и безопасност извършвайте редовно техническо обслужване на продукта. Направете справка с *За извършване на техническо обслужване на продукта на страница 81*.
- Почистете продукта незабавно, в случай че бъде изцапан с бензин, масло, грес или други леснозапалими материали. Опасност от пожар!
- Уверете се, че продуктът не е повреден или и че няма други дефекти, като например пукнатини. Продуктът трябва да се бракува и да не се използва отново, ако защитният материал е бил повреден, неправилно почистен или променен от първоначалната си форма. В тези случаи защитните качества може да са намалени.
- Пазете продукта от остри предмети, киселини, масла, разтворители, горива и животински екскременти.
- Топлинната устойчивост на подметката (PU) е 120°C.
- Продуктът се доставя и е тестван със стелки. Ако стелката трябва да бъде сменена, винаги използвайте оригинални резервни части.
- Ако не се чувствате сигурни, след като прочетете тези инструкции, се обърнете към Вашия дилър на Husqvarna, преди да продължите.

## Поддръжка

### За извършване на техническо обслужване на продукта

- Експлоатационният живот на продукта се различава в зависимост от вида употреба. Експлоатационният живот зависи изцяло от състоянието на продукта. За да се постигне максимален експлоатационен живот, продуктът трябва да се поддържа и съхранява правилно.
- Почистете продукта с влажна кърпа или гъба. Не използвайте полиращи или корозиращи почистващи препарати.
- Когато продуктът е мокър, го оставете да изсъхне бавно и далеч от източници на топлина, като например радиатори или пряка слънчева светлина.
- Редовно импрегнирайте защитните обувки. Използвайте продукт за грижа за обувки на базата на вакса или силикон или смазка за кожи.
- В случай на извършване на поправка по външния материал не шийте защитния материал, тъй като това ще намали защитните й качества. При извършване на ремонти не трябва да се използва лепило, защото то може да повлияе на защитния материал и да намали защитните му качества.

- Съхранявайте продукта на равна повърхност, в изправено положение и на тъмно и сухо място.

### Изхвърляне

- Съблюдавайте националните разпоредби.
- Използвайте местната система за рециклиране.

### Експлоатационен живот на продукта

Експлоатационният живот на продукта се различава в зависимост от вида употреба. При професионален дърводобив максималният експлоатационен живот на продукта е 1 година. Максималният експлоатационен живот на продукта е 5 години. Максималният експлоатационен живот може да се постигне само ако продуктът се използва от време на време и непрофесионално. За да се постигне максимален експлоатационен живот, продуктът трябва да се съхранява правилно.

Продуктът трябва да се изхвърли след максимум 5 години употреба.

Действителният експлоатационен живот зависи изцяло от състоянието на продукта.

Екстремните условия по време на работа могат да съкратят експлоатационния живот само до

еднократна употреба. Ако продуктът се повреди преди първата му употреба, например по време на транспортиране, той трябва да се изхвърли незабавно и да не се използва.

- е повреден.
- е изпран неправилно.
- е променил първоначалната си форма.



**ВНИМАНИЕ:** Изхвърлете продукта и не го използвайте отново, ако той:

---

## Съответствие и одобрения

---

Тези продукти Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 отговарят на приложимите регламенти на ЕС и отговарят на основните изисквания и стандарти:

- Регламент на ЕС 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### СЕ маркировка

Нотифицираният орган, отговорен за изпитването на типа и извършването на годишна оценка на модул C2 на продуктите, обхванати от тази потребителска информация в съответствие с регламент 2016/425 на ЕС, е SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Швеция. Номер на нотифициран орган 0404, както е показано до СЕ маркировката.

Целият текст на декларацията за съответствие на ЕС е наличен на следния интернет адрес: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); търсете продукта.

Отговорен производител: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500.

## CUPRINS

|                  |    |                               |    |
|------------------|----|-------------------------------|----|
| Introducere..... | 83 | Întreținerea.....             | 84 |
| Siguranță.....   | 83 | Conformitate și aprobări..... | 84 |

## Introducere

### Descrierea produsului

Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP). Produsele trebuie utilizate în timpul operării motoferăstrăului.

Produsele au niveluri de siguranță diferite, clasificate în funcție de tipul de material de protecție utilizat. Nivelul de siguranță aplicabil este marcat pe eticheta produsului. Materialul de protecție poate fi confecționat din diferite materiale, cum ar fi un material din fibre care se poate rupe în lanț. Cu cât nivelul de siguranță este mai înalt, cu atât funcția de protecție este mai bună. Utilizați tipul de echipament individual de protecție corect pentru tipul de activitate și mediul de lucru. Solicitați asistență din partea distribuitorului pentru a alege produsul corect. (Fig. 2)

Produsele au designuri și mărimi diferite. Asigurați-vă că utilizați mărimea corectă.

#### Definiția acronimelor de pe etichetă (Fig. 1)

|    |                                                                                         |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| ST | Bombeau de siguranță 200 J (obiecte în cădere) 15 kN (vătămări corporale prin strivire) |
| CH | Călcâi închis                                                                           |
| A  | Antistatic 100 kΩ-100 MΩ                                                                |

#### Definiția acronimelor de pe etichetă (Fig. 1)

|                 |                                      |
|-----------------|--------------------------------------|
| E               | Călcâi de absorbție a căldurii 20 J  |
| WRU             | Parte superioară rezistentă la apă   |
| POS             | Pingea exterioară cu model           |
| P <sup>28</sup> | P Rezistență la penetrare (cui etc.) |

#### Definiția acronimelor de pe etichetă

|     |                                                                      |
|-----|----------------------------------------------------------------------|
| SRA | Rezistență la alunecare pe podea din plăci ceramice                  |
| SRB | Rezistență la alunecare pe podea de oțel                             |
| SRC | Rezistență la alunecare pe podea din plăci ceramice și podea de oțel |
| FO  | Rezistență la ulei și combustibil                                    |
| CI  | Izolație termică (frig)                                              |
| HI  | Izolație termică (căldură)                                           |
| AN  | Protecție pentru glezne                                              |
| WR  | Rezistență la apă                                                    |

## Siguranță

### Definiții privind siguranța

Avertismentele, atenționările și notele sunt utilizate pentru a desemna părți foarte importante din manual.



**AVERTISMENT:** Se utilizează dacă există risc de vătămare sau de deces pentru operator sau pentru trecători, în cazul în care instrucțiunile din manual nu sunt respectate.



**ATENȚIE:** Se utilizează dacă există un risc de deteriorare a produsului, a altor

materiale sau a zonelor învecinate, dacă instrucțiunile din manual nu sunt respectate.

**Nota:** Se utilizează pentru a furniza mai multe informații care sunt necesare într-o situație dată.

### Instrucțiuni generale de siguranță



**AVERTISMENT:** Citiți cu atenție manualul de utilizare și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile înainte de a utiliza produsul.

<sup>28</sup> Rezistența la penetrare a încălțămintei a fost măsurată în laborator folosind un cui trunchiat cu diametrul de 4,5 mm și o forță de 1 100 N. Forțele mai mari ale cuielor cu diametrul mai mic vor crește riscul de penetrare. În astfel de circumstanțe, ar trebui să se ia în considerare măsuri preventive alternative.



**AVERTISMENT:** Niciun echipament individual de protecție nu poate oferi protecție completă împotriva accidentării. PPE va reduce gradul de rănire în cazul în care se produce un accident.

- Utilizarea acestui produs nu reduce necesitatea utilizării în condiții de siguranță a motoferăstrăului.
- Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță aplicabile motoferăstrăului.
- Când produsul este nou, tălpile pot fi alunecoase înainte ca stratul exterior să devină rezistent. Fiți atenți când purtați cizme de siguranță noi.
- Nu folosiți accesorii neaprobate pentru acest produs. Accesorii pot reduce capacitățile de protecție.
- Asigurați-vă că protecția la tăiere a îmbrăcămintei coincide cu protecția la tăiere a încălțămintei.
- Pentru un nivel optim de performanță și siguranță, efectuați regulat lucrările de întreținere a produsului. Consultați *Întreținerea produsului la pagina 84*.

## Întreținerea

### Întreținerea produsului

- Durata de viață a produsului variază în funcție de tipul de utilizare. Durata efectivă de viață depinde în totalitate de starea produsului. Pentru a atinge durata maximă de viață, produsul trebuie să fie depozitat corect.
- Curățați produsul cu o lavetă sau cu un burete umed. Nu utilizați agenți de lustruire sau agenți de curățare corozivi.
- Produsul nu se va usca lent la aer și la distanță de surse de căldură, precum radiatoarele sau lumina solară directă.
- Întrețineți cu regularitate încălțămintea de siguranță. Utilizați produse de întreținere a încălțămintei pe bază de ceară sau silicon, respectiv grăsime.
- În cazul în care se efectuează o reparație la materialul exterior, nu coaseți materialul de protecție, deoarece reduceți caracteristicile de protecție. Nu trebuie să fie utilizat adeziv la efectuarea reparațiilor, deoarece acesta poate afecta materialul de protecție și poate reduce caracteristicile de protecție.
- Depozitați produsul pe o suprafață plană, în picioare, într-o zonă întunecată și uscată.

### Dezafectarea

- Respectați reglementările naționale.
- Utilizați sistemul local de reciclare.

- Curățați produsul mediat în cazul în care a fost murdărit cu benzină, cu ulei, cu vaselină sau cu alte materiale inflamabile. Pericol de incendiu!
- Asigurați-vă că produsul nu este deteriorat și că nu există alte defecte, cum ar fi fisurile. Produsul trebuie aruncat și nu trebuie să fie reutilizat, dacă materialul de protecție a fost deteriorat, spălat incorect, și-a pierdut forma inițială. Este posibil ca, în aceste cazuri, caracteristicile de protecție să fie diminuate.
- Mențineți îmbrăcămintea la distanță față de obiecte ascuțite, de acizi, de uleiuri, de solvenți, de combustibili și de excremente ale animalelor.
- Talpa (PU) rezistă până la o temperatură de 120°C.
- Produsul este furnizat și testat cu tălpi interioare. Dacă este necesară înlocuirea tălpii, utilizați întotdeauna piese de schimb originale.
- Dacă vă simțiți nesigur după ce ați citit aceste instrucțiuni, adresați-vă dealerului dumneavoastră Husqvarna înainte de a continua.

### Durata de viață a produsului

Durata de viață a produsului variază în funcție de tipul de utilizare. În exploatarea forestieră profesională, durata maximă de viață a produsului este de 1 an. Durata maximă de viață a produsului este de 5 ani. Durata maximă de viață poate fi atinsă numai dacă produsul este utilizat ocazional, neprofesional. Pentru a atinge durata maximă de viață, produsul trebuie să fie depozitat corect.

Produsul trebuie eliminat după maximum 5 ani de utilizare.

Durata efectivă de viață depinde în totalitate de starea produsului.

Condițiile extreme în timpul funcționării pot scurta durata de viață la utilizarea unică. Dacă produsul este deteriorat înainte de prima utilizare, de exemplu, în timpul transportului, acesta trebuie să fie eliminat imediat și să nu fie utilizat.



**ATENȚIE:** Eliminați produsul și nu îl utilizați din nou, dacă acesta:

- a fost deteriorat.
- a fost spălat greșit.
- și-a pierdut forma inițială.

## Conformitate și aprobări

Aceste produse Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 sunt

conforme cu regulamentele UE în vigoare și respectă cerințele și standardele de bază:

- Regulamentul UE 2016/425

- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### **Marcaj CE**

Organismul notificat responsabil pentru examinarea de tip și efectuarea evaluării anuale Modul C2 a produselor la care fac referire aceste informații pentru utilizator în conformitate cu Regulamentul UE 2016/425 este SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Suedia. Număr organism notificat 0404, astfel cum este indicat lângă marcajul CE.

Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); căutați produsul.

Producător responsabil: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Suedia, tel: +46-36-146500.

## Зміст

|              |    |                                        |    |
|--------------|----|----------------------------------------|----|
| Вступ.....   | 86 | ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....           | 87 |
| Безпека..... | 86 | Відповідність вимогам і схвалення..... | 88 |

## Вступ

### Опис виробу

Цей виріб є засобом індивідуального захисту (3ІЗ). Вироби призначені для використання під час роботи з ланцюговою пилою.

Вироби мають різні рівні безпеки залежно від використовуваного захисного матеріалу. Відповідний рівень безпеки зазначено на етикетці виробу. Захисний матеріал може бути виготовлений із різних матеріалів, наприклад із волокнистого матеріалу, який може порватися в ланцюзі. Що вищий рівень безпеки, то кращі захисні властивості. Використовуйте засоби індивідуального захисту, які відповідають типу роботи та робочому середовищу. Зверніться до постачальника по допомогу у виборі відповідного продукту. (Мал. 2)

Вироби мають різний дизайн і розміри. Обов'язково використовуйте вироби свого розміру.

#### Визначення аббревіатур на етикетці (Мал. 1)

|                 |                                       |
|-----------------|---------------------------------------|
| E               | Енергопоглинання каблука 20 Дж        |
| WRU             | Водовідштовхувальна верхня частина    |
| POS             | Підощва з малюнком                    |
| p <sup>29</sup> | Стійкість до проникнення (цвяхи тощо) |

#### Визначення аббревіатур на етикетці

|     |                                                                          |
|-----|--------------------------------------------------------------------------|
| SRA | Стійкість до ковзання на підлозі з керамічної плитки                     |
| SRB | Стійкість до ковзання на сталевій підлозі                                |
| SRC | Стійкість до ковзання на підлозі з керамічної плитки та сталевій підлозі |
| FO  | Масило- й паливостійке                                                   |
| CI  | Холодоізоляція                                                           |
| HI  | Теплова ізоляція                                                         |
| AN  | Захист щиколотки                                                         |
| WR  | Водостійке                                                               |

#### Визначення аббревіатур на етикетці (Мал. 1)

|    |                                                                                                  |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ST | Захисний підносок 200 Дж (захист від предметів, що падають) 15 кН (захист від розтрощених травм) |
| CH | Закритий каблук                                                                                  |
| A  | Антистатичний 100 кОм–100 МОм                                                                    |

## Безпека

### Визначення щодо безпеки

Попередження, застереження й примітки служать для наголошення на особливо важливих положеннях посібника.



**УВАГА:** Вказує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека пошкодження виробу, інших матеріалів або навколишніх об'єктів.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Вказує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека поранення або смерті оператора чи інших осіб, що знаходяться поруч.

**Зверніть увагу:** Використовується для надання додаткової інформації щодо певної ситуації.

<sup>29</sup> Стійкість цього взуття до проникнення була виміряна в лабораторії з використанням усіченого цвяха діаметром 4,5 мм із зусиллям 1100 Н. Докладання більших зусиль до цвяхів меншого діаметру підвищить ризик проникнення. У таких випадках слід розглянути альтернативні запобіжні заходи.

## Загальні правила техніки безпеки



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед початком експлуатації виробу уважно прочитайте посібник користувача та переконайтеся, що ви зрозуміли наведені в ньому вказівки.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Жоден засіб індивідуального захисту не забезпечує повний захист від травмування. Засоби індивідуального захисту зменшать ступінь травмування в разі нещасного випадку.

- Використання цього виробу не зменшує необхідність дотримання правил безпечної експлуатації ланцюгової пили.
- Уважно прочитайте всі відповідні правила техніки безпеки для своєї моделі ланцюгової пили.
- Коли виріб новий, підошви можуть бути слизькими, перш ніж зовнішній шар зміцніє. Будьте обережні, коли вдягаєте нові захисні черевики.
- Не використовуйте несхвалені аксесуари для виробу. Використання таких аксесуарів може призвести до погіршення захисних властивостей.
- Упевніться, що елементи захисту на одязі перекривають елементи захисту на захисних черевиках.
- Для забезпечення максимальної ефективності та безпечності регулярно виконуйте технічне обслуговування виробу. Дивіться розділ *Технічне обслуговування виробу на сторінці 87*.
- У разі потрапляння на виріб бензину, мастила, змазки або інших легкозаймистих матеріалів його слід негайно очистити. Ризик виникнення пожежі!
- Переконайтеся, що виріб не пошкоджений і не має інших дефектів на кшталт тріщин. Використання виробу слід припинити, а сам виріб слід утилізувати, якщо захисний матеріал пошкоджений, неправильно почищений або деформований. У таких випадках захисні властивості виробу можуть погіршитися.
- Бережіть виріб від гострих предметів, кислот, мастила, розчинників, палива та екскрементів тварин.
- Термостійкість підошви (PU) становить 120 °C.
- Виріб постачається та випробується з устілками. Для заміни використовуйте тільки оригінальні устілки.
- Якщо після прочитання цих інструкцій вам щось не зрозуміло, зверніться до дилера Husqvarna, перш ніж продовжити експлуатацію.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### Технічне обслуговування виробу

- Термін служби виробу залежить від умов використання. Термін служби повністю залежить від стану виробу. Для досягнення максимального терміну служби виріб необхідно правильно обслуговувати й зберігати.
- Почистьте виріб вологою ганчіркою або губкою. Не використовуйте ідкі або абразивні засоби для чищення.
- Якщо виріб вологий, повільно висушіть його на повітрі подалі від джерел тепла, як-от радіатори або прямі сонячні промені.
- Регулярно просочуйте захисне взуття. Використовуйте засіб для догляду за взуттям на основі воску або силікону.
- У разі ремонту зовнішнього матеріалу не прошивайте захисний матеріал, оскільки це може погіршити його захисні властивості. Під час ремонту заборонено використовувати клей, оскільки він може погіршити захисні властивості захисного матеріалу.
- Зберігайте виріб у стоячому положенні на рівній поверхні в темному сухому місці.

### Утилізація

- Дотримуйтеся нормативних вимог своєї країни.

- Користуйтеся послугами місцевої системи переробки відходів.

### Термін служби виробу

Термін служби виробу залежить від умов використання. У професійній лісозаготівлі максимальний термін служби виробу становить 1 рік. Максимальний термін служби виробу становить 5 років. Максимального терміну служби можна досягти лише за умови нерегулярного та непрофесійного використання виробу. Для досягнення максимального терміну служби виріб необхідно правильно зберігати.

Виріб слід утилізувати одразу після 5 років використання.

Фактичний термін служби повністю залежить від стану виробу.

Екстремальні умови експлуатації можуть скоротити термін служби виробу до одного разу. Якщо виріб було пошкоджено перед першим використанням, наприклад під час транспортування, його слід негайно викинути та не використовувати.



**УВАГА:** Утилізуйте виріб і не використовуйте його знову, якщо він:

- був пошкоджений;
- був неправильно випраний;

- був змінений і втратив початкову форму.

---

## Відповідність вимогам і схвалення

---

Ці вироби Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 відповідають чинним нормам ЄС і основним вимогам і стандартам:

- Стандарт ЄС 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### Маркування CE

Уповноваженим органом, відповідальним за перевірку на відповідність вимогам і проведення щорічної оцінки за модулем C2 виробів, на які поширюється ця інформація для користувача, відповідно до Директиви ЄС 2016/425 є SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sweden (Швеція). Номер уповноваженого органу «0404», як зазначено поруч із маркуванням CE.

Повний текст Декларації відповідності ЄС можна переглянути в Інтернеті на сайті [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); виконайте пошук за назвою виробу.

Відповідальний виробник: Husqvarna AB,  
Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Sweden  
(Швеція), телефон: +46-36-146500.

## 目次

|           |    |             |    |
|-----------|----|-------------|----|
| はじめに..... | 89 | メンテナンス..... | 90 |
| 安全性.....  | 89 | 適合と認定.....  | 90 |

## はじめに

### 製品の説明

本製品は、プロテクティブ装具 ( PPE ) です。本製品は、チェンソーの動作中に使用することを目的としています。

本製品には、さまざまな安全レベルがあり、保護材に使用されている材料に応じて分類されます。該当する安全レベルは、本製品のラベルに記載されています。保護材はさまざまな素材で構成されており、チェンに巻き込まれると裂ける可能性のある繊維素材なども含まれています。安全レベルが高いほど、保護機能が高くなります。作業の種類と作業環境に適したタイプのプロテクティブ装具を使用してください。適切な製品の選択については、販売店にご相談ください。

(図 2)

本製品にはさまざまなデザインやサイズがあります。必ず適切なサイズを使用してください。

| ラベルの頭字語の定義<br>(図 1) |                                          |
|---------------------|------------------------------------------|
| ST                  | つま先の保護 : 200 J ( 落下物 ) 15 kN ( 衝撃による負傷 ) |
| CH                  | かかととの保護                                  |
| A                   | 静電気防止 : 100 kΩ-100 MΩ                    |

### ラベルの頭字語の定義

(図 1)

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| E               | かかと部分のエネルギー吸収 : 20 J |
| WRU             | 撥水加工表面               |
| POS             | 滑り止め加工された靴底          |
| P <sup>30</sup> | 貫入抵抗 ( 釘など )         |

### ラベルの頭字語の定義

|     |                             |
|-----|-----------------------------|
| SRA | セラミックタイルフロアでの耐スリップ性         |
| SRB | スチールフロアでの耐スリップ性             |
| SRC | セラミックタイルフロアとスチールフロアでの耐スリップ性 |
| FO  | 耐油性および耐燃料性                  |
| CI  | 断寒性                         |
| HI  | 断熱性                         |
| AN  | 足首の保護                       |
| WR  | 防水性                         |

## 安全性

### 安全性の定義

警告、注意、注記は、取扱説明書の特に重要な部分を示しています。



**警告：** 取扱説明書の指示に従わない場合、使用者が負傷したり、死亡したりするが、あるいは付近の人に損傷を与える危険があることを意味します。



**注意：** 取扱説明書の指示に従わない場合、製品や他の物品、または隣接するエリアに損傷を与える危険があることを意味します。

**注記：** 特定の状況で必要とされる詳細情報を提供するために使用されます。

### 一般的な安全注意事項



**警告：** 本取扱説明書をよくお読みになり、内容をしっかりと把握したうえで、本製品を使用してください。



**警告：** いかなる PPE も、負傷に対して完全な保護を提供することはできません。プロテクティブ装具は、事故発生時に負傷の程度を軽減します。

- 本製品を使用しても、チェンソーは安全に操作する必要性があります。
- 使用するチェンソーに適用されるすべての安全注意事項を注意深くお読みください。

<sup>30</sup> この靴の貫入抵抗は、直径 4.5 mm に先端を切断した釘を使用し、1 100 N の力によりラボで測定されています。小径の釘の方が力が強くなり、貫入のリスクが高まります。このような状況下では、代替的な予防措置を検討する必要があります。

- 新品の製品は、靴底の表面が荒れるまで滑りやすい場合があります。新品の安全靴を履くときは注意してください。
- 本製品に未認証のアクセサリを使用しないでください。これらのアクセサリにより、保護性能が低下するおそれがあります。
- チェンソー用防護服と、チェンソー用安全靴を併用してください。
- 最適な性能と安全性を確保するために、本製品を定期的にメンテナンスしてください。参照：本製品のメンテナンス 90 ページ。
- 本製品にガソリン、油、グリスなどの可燃物が付着した場合は、すぐに除去してください。火災の危険があります。

- 本製品に損傷がないか、ヒビ割れなどの不具合がないかを点検します。本製品の保護材に損傷がある場合、元の形状からの変化がある場合、または不適切に洗浄した場合は、再使用せずに廃棄してください。このような場合、保護性能が下がる可能性があります。
- 本製品を、鋭利な物、酸、油、溶剤、燃料、動物の糞などに近づけないでください。
- アウトソールの耐熱性 (PU) は 120°C です。
- 本製品は、インソールを装着してテストおよび供給されています。インソールを交換する場合は、必ず純正品を使用してください。
- これらの説明について不明な点がある場合は、Husqvarna 販売店にお問い合わせください。

## メンテナンス

### 本製品のメンテナンス

- 本製品の耐用年数は使用方法によって異なります。耐用年数は、本製品の状態によって異なります。本製品を長期にわたって使用するには、正しくメンテナンスして保管する必要があります。
- 湿らせた布またはスポンジで本製品を拭きます。研磨剤や腐食性の洗浄剤は使用しないでください。
- 本製品が濡れている場合は、自然乾燥させてください。暖房などの熱源に近づけたり、直射日光にさらしたりしないでください。
- 安全靴には定期的に保護オイルを塗布してください。ワックスまたはシリコンベースのシューケア製品または保革油を使用してください。
- 保護性能を失わないために、外面の素材を修繕する場合には、保護材を縫わないようにしてください。修繕の際に接着剤を使用しないでください。保護材に悪影響を及ぼし、保護性能が低下するおそれがあります。
- 本製品は、平らで乾燥した暗い場所に、直立した状態で保管してください。

- 地域のリサイクルシステムを使用してください。

### 製品の耐用年数

本製品の耐用年数は使用方法によって異なります。プロによる伐採では、本製品の最長耐用年数は 1 年間です。本製品の最長耐用期間は 5 年間です。最長耐用年数は、プロではない人が本製品を時折使用する場合にのみ実現できます。最長耐用年数に達するには、本製品を正しく保管する必要があります。

本製品は、最長 5 年間の使用年数を経過した後は廃棄してください。

実際の耐用年数は、本製品の状態によって異なります。

極端な条件下での作業により、製品寿命が 1 回の使用のみに短縮されることがあります。搬送中など、最初の使用前に製品が損傷した場合はすぐに廃棄して使用しないでください。



**注意：** 次の場合は、本製品を再使用せず廃棄してください。

- 損傷している。
- 不適切に洗濯されている。
- 元の形状から変化している。

### 廃棄

- 国内の規制に従ってください。

## 適合と認定

これらの製品 Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style 932, Style 933, Style 934, Style 940 は、以下のが該当する EU 規制と、基本的な要件および標準に準拠しています。

- EU 規制 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### CE マーキング

EU 規制 2016/425 に従って、本使用者向け情報の対象となる製品のタイプ試験および年次モジュール C2 評価を担当する認証機関は、SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sweden です。認証機関番号 0404 (CE マークの横に表示)。

EU 適合宣言の全文は、インターネットアドレス [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) に記載されています。本製品を検索してください。

製造責任者：Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Sweden (電話：+46-36-146500)。

## Sadržaj

|                  |    |                               |    |
|------------------|----|-------------------------------|----|
| Uvod.....        | 91 | Održavanje.....               | 92 |
| Bezbjednost..... | 91 | Usaglašenost i odobrenja..... | 92 |

## Uvod

### Opis proizvoda

Ovaj proizvod je dio lične zaštitne opreme (LZO). Ovi proizvodi se upotrebljavaju tokom rada sa motornom testerom.

Ovi proizvodi imaju različite bezbjednosne nivoe i razvrstani su po materijalu koji se koristi za izradu zaštitne opreme. Odgovarajući bezbjednosni nivo je označen na etiketi proizvoda. Zaštitni materijal može da bude izrađen od različitih materijala poput vlaknastih materijala koji mogu da uhvate lanac. Što je viši nivo, to je bolja zaštita. Koristite onu vrstu lične zaštitne opreme koja odgovara vrsti rada i radnom okruženju. Zamolite svog snabdjevača da Vam pomogne pri izboru odgovarajućeg proizvoda.

(Prik. 2)

Ovi proizvodi su različitog dizajna i veličine. Postarajte se da koristite odgovarajuću veličinu.

#### Definicije skraćenica na etiketi (Prik. 1)

|    |                                                                                       |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|
| ST | Sigurnosna navlaka za cipele 200 J (predmeti pri padu) 15 kN (ozljede pri drobljenju) |
| CH | Zatvorena peta                                                                        |
| A  | Antistatičnost 100 kΩ-100 MΩ                                                          |

#### Definicije skraćenica na etiketi (Prik. 1)

|                 |                                        |
|-----------------|----------------------------------------|
| E               | Potpetica sa apsorpcijom energije 20 J |
| WRU             | Vodootporni gornji dio                 |
| POS             | Đon sa šarama                          |
| P <sup>31</sup> | Otpornost na probijanje (ekseri, itd.) |

#### Definicije skraćenica na etiketi

|     |                                                                       |
|-----|-----------------------------------------------------------------------|
| SRA | Otpornost na klizanje na podu sa keramičkim pločicama                 |
| SRB | Otpornost na klizanje na čeličnom podu                                |
| SRC | Otpornost na klizanje na čeličnom podu i podu sa keramičkim pločicama |
| FO  | Otpornost na ulje i gorivo                                            |
| CI  | Izolacija od hladnoće                                                 |
| HI  | Izolacija od toplote                                                  |
| AN  | Zaštita skočnog zgloba                                                |
| WR  | Vodootpornost                                                         |

## Bezbjednost

### Bezbjednosne odrednice

Upozorenja, obavještenja i napomene su upotrijebljene kako bi se skrenula pažnja na naročito bitne dijelove priručnika.



**UPOZORENJE:** Koriste se ukoliko postoji opasnost od povrede ili smrti korisnika ili osoba u blizini ako se bitna uputstva iz priručnika ne prate.



**OPREZ:** Koriste se ukoliko postoji opasnost od oštećenja proizvoda, drugih materijala ili obližnjeg prostora ako se bitna uputstva iz priručnika ne prate.

**Napomena:** Koriste se kako bi se dale dodatne informacije koje su potrebne u datoj situaciji.

### Opšta bezbjednosna uputstva



**UPOZORENJE:** Pažljivo pročitajte Priručnik za korisnike i postarajte se da razumijete uputstva prije nego što upotrijebite proizvod.



**UPOZORENJE:** Ni jedna LZO ne može u potpunosti da pruži zaštitu od povrede. LZO će umanjiti stepen povrede ukoliko dođe do nezgode.

<sup>31</sup> Otpornost na probijanje ove obuće je izmjerena u laboratoriji upotrebom presječenog eksera obima 4,5 mm uz silu od 1.100 N. Veća sila ili manji obim eksera povećavaju rizik od probijanja. U tim okolnostima potrebno je da razmotrite dodatne mjere zaštite.

- Upotreba ovog proizvoda ne umanjuje potrebu za bezbjednim upravljanjem motornom testerom.
- Pažljivo pročitajte sva bezbjednosna uputstva koja se odnose na vašu motornu testeru.
- Kada je proizvod nov, donovi mogu da budu klizavi prije nego spoljašnji sloj ohrapavi. Budite pažljivi dok nosite radne čizme.
- Ne koristite dodatnu opremu koja nije odobrena. Dodatna oprema može da umanjí zaštitna svojstva odjeće.
- Vodite računa da se odjeća za zaštitu od motorne testere preklapa sa zaštitnim radnim čizmama.
- Kako biste imali najbolje rezultate i bezbjednost, redovno održavajte proizvod. Pogledajte *Održavanje proizvoda na stranici 92*.
- Odmah očistite proizvod ukoliko je došao u kontakt sa benzinom, naftom, mazivom ili drugim zapaljivim materijalima. Opasnost od požara!

- Uvjerite se da proizvod nije oštećen i da nema drugih mana poput naprslina. Proizvod je potrebno odložiti u otpad i ne koristiti ukoliko je zaštitni materijal oštećen, nepravilno očišćen ili je njegov izvorni oblik promijenjen. U ovim okolnostima, može da dođe do smanjenja zaštitnih svojstava odjeće.
- Držite ovaj proizvod dalje od oštih predmeta, kisjelina, ulja, rastvarača, goriva i životinjskog izmeta.
- Otpornost đona na toplotu (PU) je 120 °C.
- Proizvod se prodaje i ispitan je zajedno sa ulošcima za cipele. Ukoliko je uloške potrebno zamijeniti, uvijek koristite izvorne rezervne djelove.
- Ukoliko niste sigurni, nakon što pročitate ova uputstva, porazgovarajte sa Husqvarna snabdjevačem prije nego što nastavite.

## Održavanje

### Održavanje proizvoda

- Upotrební vijek proizvoda zavisi od vrste upotrebe. Upotrební vijek u potpunosti zavisi od stanja proizvoda. Kako bi se dostigao najduži upotrební vijek, potrebno je da proizvod ispravno održavate, čuvate i skladištite.
- Čistite proizvod vlažnom krpom ili sušferom. Ne koristite sredstva za poliranje ili korozivna sredstva za čišćenje.
- Kada je proizvod mokar, sušite ga polako, na vazduhu i dalje od izvora topline poput radijatora ili neposrednih sunčevih zraka.
- Redovno obavljajte impregnaciju radne obuće. Koristite proizvode za održavanje obuće na osnovi voska ili silikona ili koristite loj.
- Ako se na spoljnom materijalu vrši popravka, vodite računa da se šivenjem ne zahvati zaštitni materijal, jer se na taj način mogu smanjiti zaštitna svojstva odjeće. Kada se odjeća popravlja, ne smiju da se koriste ljepljiva, jer se tako može oštetiti zaštitni materijal i umanjiti zaštitna funkcija odjeće.
- Čuvajte proizvod na ravnoj površini, u ispravnom položaju na mračnom i suvom mjestu.

### Odlaganje

- Pridržavajte se državnih propisa.

- Koristite lokalni sistem za reciklažu.

### Upotrební vijek proizvoda

Upotrební vijek proizvoda zavisi od vrste upotrebe. Pri upotrebi u profesionalnoj sječi šuma, najduži upotrební vijek je 1 godina. Najduži upotrební vijek proizvoda je 5 godina. Najduži upotrební vijek je moguće dostići jedino ako se proizvod koristi povremeno i ne u profesionalne svrhe. Kako bi se dostigao najduži upotrební vijek, potrebno je da proizvod ispravno čuvate i skladištite.

Proizvod je potrebno odložiti u otpad nakon najviše 5 godina upotrebe.

Stvarni upotrební vijek u potpunosti zavisi od stanja proizvoda.

Ekstremni uslovi tokom upotrebe mogu da skrate upotrební vijek na jednokratnu upotrebu. Ukoliko je proizvod oštećen prije prve upotrebe, na primjer tokom prevoza, odmah ga odložite u otpad i ne koristite.



**OPREZ:** Odložite proizvod u otpad i nemojte ga više koristiti ako:

- je oštećen.
- nepravilno opran.
- izmijenjen u odnosu na prvobitni oblik.

## Usaglašenost i odobrenja

Ovi Style 910, Style 910A, Style 930, Style 931, Style, 932, Style 933, Style 934, Style 940 proizvodi su usklađeni sa važećim propisima Evropske unije i prilagođeni osnovnim zahtjevima i standardima:

- Propis Evropske unije 2016/425
- EN ISO 17249:2013 + AC : 2014

### CE Oznaka

Nadležno tijelo koje je odgovorno za ispitivanje tipa i godišnje procjene po Modulu C2 proizvoda na koje se odnose ove korisničke informacije u skladu sa propisima Evropske unije 2016/425 je SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå,

Sweden. Nadležno tijelo broj 0404, kao što je naznačeno pored CE oznake.

Potpun tekst EU izjave o usaglašenosti je dostupan na sljedećoj internet adresi: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); pretražite proizvod po imenu.

Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel: +46-36-146500.







[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

Original instructions  
Bruksanvisning i original  
Originale instruksjoner  
Originale instruktioner  
Alkuperäiset ohjeet  
Originalanweisungen  
Originele instructies  
Instructions d'origine  
Instrucciones originales  
Instruções originais  
Istruzioni originali

Αρχικές οδηγίες  
Originalne instrukcje  
Původní pokyny  
Originaaljuhend  
Originalios instrukcijos

Lietošanas pamācība  
Eredeti útmutatás  
Pôvodné pokyny  
Izvirna navodila  
Originalne upute  
Originalna uputstva  
Originalna uputstva  
Оригинални упатства  
Orijinal talimatlar  
Оригинальные инструкции  
Оригинални инструкции  
Instrucțiuni inițiale  
Оригінальні інструкції  
取扱説明書原本  
Izvirna uputstva



1143942-38



2024-06-28